

Gemengebuet

MAMER CAP HOLZEM



Nach einer Zwangspause im Jahr 2020, freuen sich das Bürgermeister- und Schöffenkollegium sowie die Gemeinderäte, endlich wieder den Luxemburger Nationalfeiertag zusammen mit den Bürgern unserer Gemeinde feiern zu können. (Bilderstrecke ab Seite 4)

Après une pause forcée en 2020, le collège des bourgmestre et échevins ainsi que les conseillers communaux se sont réjouis de retrouver enfin les habitants de notre commune pour célébrer comme il se doit la Fête Nationale Luxembourgeoise. (Rétrospective en images à partir de la page 4)



Inhalt Sommaire

Nationalfeiertag 2021: Endlich wieder zusammen feiern!	4
Une Fête Nationale sous le signe des retrouvailles	
Fête de la musique: Musik ist Trumpf • La musique à l'honneur	8
Mamer fördert die Geschlechtergleichstellung	12
La commune de Mamer œuvre pour l'égalité des genres	
Die Gemeinde richtete Schnelltestzentren ein	14
Mise en place de centres de test antigénique	
Ein Tag in der Natur, 30 Jahre nach dem Sturm	16
Un jour en pleine nature, 30 ans après la tempête	
WATTeBIKE:	17
in Mamer können Sie Ihr E-Bike mit Solarenergie aufladen	
à Mamer, on charge son E-Bike grâce à l'énergie du soleil	
Mamer wirbt für die Rose	18
Mamer fait la promotion de la rose	
Mamer goes Vel'OH!	19
Beiendag 2021:	20
Auf Entdeckungsreise in die wundervolle Welt der Bienen	
A la découverte des abeilles	
Bicherbus:	23
Lesegenuss im Bus • Un autobus pour bouquineurs	
Écrivains publics:	27
Hilfe bei behördlichen Vorgängen	
Se faire aider dans ses démarches administratives	
Sitzungsbericht vom 29. März 2021	29
Conseil communal du 29 mars 2021	37
Council session minutes 29 th March 2021	44
Sitzungsbericht vom 19. April 2021	51
Conseil communal du 19 avril 2021	57
Council session minutes 19 th April 2021	62
Avis au public	68
Youth & Work	70
Regional Energie Cooperative – LEADER Lëtzebuerg West	71
Klima-Bündis Gemeng	72
Schoulsak-Aktioun 2021 • Action Cartable 2021	73

Editeur
Gemeng Mamer

Concept & Réalisation
brain&more - agence en
communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé
« BalanceSilk » 115 gr.
certifié FSC, PEFC et EU
Ecolabel et blanchi
sans ajout de chlore (TCF) 

Nationalfeiertag 2021: Endlich wieder zusammen feiern!



Nach einer durch die Pandemie erzwungenen Pause im Jahr 2020 konnten wir endlich wieder zusammenkommen und unseren Nationalfeiertag gebührend feiern. Die offiziellen Feierlichkeiten am 22. Juni begannen mit dem traditionellen Te Deum in der Kirche von Mamer. Anschließend fand - im Trockenen - ein Empfang unter der auf der Place de l'Indépendance installierten Skyliner-Kuppel statt. Die Gäste wurden vom Schöffenkollegium sowie den Gemeinderäten begrüßt. Bürgermeister Gilles Roth freute sich in seiner Rede, dass sich die Menschen endlich wieder treffen konnten, um gemeinsam zu feiern. Der Vorabend des Nationalfeiertages wurde mit einem Volksfest abgeschlossen, bei dem ein Konzert der Gruppe Providers mit DJ Hoffi-Zambezi stattfand. Diese Veranstaltungen fanden unter dem Covid-Check-Regime statt, welches Menschenansammlungen ohne Masken, ohne körperliche Distanzierung und mit Essen und Trinken unter bestimmten sanitären Bedingungen erlaubt. Wir werden in unserer nächsten Ausgabe auf die musikalischen Feierlichkeiten des 23. Juni zurückkommen.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Une Fête Nationale sous le signe des retrouvailles

Après une pause forcée par la pandémie en 2020, on a enfin pu se retrouver et fêter comme il se doit notre Fête Nationale. Les festivités officielles du 22 juin ont débuté par le traditionnel Te Deum en l'église de Mamer. Ensuite une réception a eu lieu - au sec - sous le dôme Skyliner installé sur la Place de l'Indépendance. Les invités furent accueillis autour d'un verre de l'amitié par le collège du bourgmestre et des échevins et du conseil communal. Dans son discours, le bourgmestre Gilles Roth se réjouissait que les

gens pouvaient enfin à nouveau se rencontrer afin de passer un bon moment ensemble. La Veille de la Fête Nationale fut clôturée par une fête populaire lors de laquelle un concert fut donné par le groupe Providers accompagné du DJ Hoffi-Zambezi. Ces manifestations ont eu lieu sous le régime du Covid-Check qui permet sous conditions des rassemblements populaires sans masques, sans distanciation physique et avec boissons et nourriture. Nous reviendrons dans notre prochain bulletin sur les festivités musicales du 23 juin.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Providers



Providers



Hoffi Zambezi



Hoffi Zambezi

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Fête de la musique

Musik ist Trumpf

La musique à l'honneur 18-20.06.2021



Nach Monaten des Wartens und der Vorbereitungen kam endlich die erlösende Nachricht: Die *Fête de la musique* findet in diesem Jahr statt. Was für eine Freude für die Künstler, sich endlich auf einer Bühne vor einem Publikum wiederzufinden, das nur darauf gewartet hat, wieder zum Klang von Live-Musik unter freiem Himmel

abzurocken. Unter einem zeitweise nicht sehr wohlwollenden Himmel trotzten die Zuschauer dem Wetter und den sanitären Einschränkungen, um endlich an diesem lang ersehnten Moment zusammenzukommen. Drei Tage und 20 Veranstaltungen - darunter eine Open-Air-Messe - prägten diese auf allen Ebenen erfolgreiche *Fête de la musique*.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Remo Cavallini



Zero Point Five



Zero Point Five - stand merchandising



Go By Brooks



Jyzzel

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



Leen

Après des mois d'attente et de préparations vint enfin la nouvelle salvatrice : la Fête de la musique aura bien lieu cette année. Quel bonheur pour les artistes de se retrouver enfin sur une scène devant un public qui n'attendait que cela : vibrer de nouveau au son de la musique live et en plein air. Sous un ciel peu clément par moments, les spectateurs ont bravé météo et restrictions sanitaires pour enfin se retrouver pendant un moment de partage tant attendu. Trois jours et 20 événements – dont une messe en plein air – ont ponctué cette Fête de la musique réussie sur tous les plans.



Maxime Bender



Pleasing



The Gazmen



All Reitz Reserved



Tuys



Mass

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer fördert die Geschlechtergleichstellung

La commune de Mamer œuvre pour l'égalité des genres 03.05.2021

Kürzlich nahm die Ministerin für die Gleichstellung von Frauen und Männern, Taina Bofferding, am Start der Aktionswoche „MaMer Égalité“ in der Grundschule des Kinneksbond-Campus in Mamer teil. Sie wurde von den beiden Schöffen Roger Negri und Luc Feller begrüßt. Die Ministerin besuchte drei Klassen der Grundschule. Die Aktion wurde von der Gemeinde Mamer, ihrer Abteilung für Chancengleichheit und Inklusion mit der Maison Citoyenne (Bürgerhaus), in Zusammenarbeit mit dem MEGA organisiert. Während einer Woche stand das Thema der Geschlechtergleichstellung im Zentrum verschiedener Workshops in den

Grundschulen von Mamer und Capellen, sowie im Josy-Barthel-Gymnasium. Die Bilanz der Woche kann sich sehen lassen. Insgesamt nahmen 18 Klassen mit 287 Schülern an den 38 Workshops teil. Nach dem Startschuss von „MaMer Égalité“ besuchte die Ministerin die Maison Citoyenne. Das Haus wurde 2020 eingeweiht und ist ein Ort der Begegnung und des Austauschs, wo die Bürgerinnen und Bürger Informationen und Unterstützung in den Bereichen der Integration und Inklusion finden. Die Maison Citoyenne bietet seit Kurzem ebenfalls die Dienste so genannter „écrivains publics“ an. Lesen Sie dazu unseren Beitrag auf Seite 27.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Récemment, la ministre de l'Égalité entre les femmes et les hommes, Taina Bofferding a assisté au lancement de la semaine d'action « MaMer Égalité » à l'école fondamentale au campus Kinneksbond à Mamer. Elle a été accueillie par les deux échevins, Roger Negri et Luc Feller. La ministre a visité trois classes de l'école fondamentale et a eu un échange d'idées avec les écoliers sur le sujet de l'égalité entre femmes et hommes. En effet, la commune de Mamer, le Service de l'égalité des chances et de l'inclusion et la Maison Citoyenne s'étaient associés au MEGA et avait organisé une semaine axée sur la thématique de l'égalité

des genres. Le bilan de la semaine est des plus positifs : En tout 18 classes, avec 287 élèves ont assisté aux 38 ateliers. Après avoir assisté au lancement de « MaMer Égalité », Taina Bofferding a également rendu visite à la Maison Citoyenne. Celle-ci a été inaugurée l'année dernière et se veut être un espace de rencontre et d'échange, où les citoyens trouvent des informations et de l'aide dans les domaines de l'intégration et de l'inclusion. Un nouveau service d'écrivains publics vient par ailleurs d'être lancé par la Maison Citoyenne. Pour de plus amples informations, lisez notre reportage en page 28.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Die Gemeinde richtete Schnelltestzentren ein

Mise en place de centres de test antigénique

Nur einige Tage nachdem das Innenministerium den Gemeinden dazu die Erlaubnis gab, öffneten in Mamer gleich zwei Antigen-Schnelltestzentren: Im Festsaal der Mamer Grundschule sowie in der Gemeindeverwaltung konnten sich die Einwohner testen und den Test von einem vereidigten Beamten be-

scheinigen lassen. Die Bescheinigung war 48 Stunden lang gültig und ermöglichte u.a. den Zugang zu den Horeca-Betrieben. Bilanz der Aktion: Während der 13 Tage, wo die Zentren geöffnet waren, wurden insgesamt 916 Selbsttests gezählt.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Quelques jours après que la possibilité en ait été donnée aux communes par le Ministère de l'Intérieur, Mamer a offert à ses habitants la possibilité de réaliser un autotest antigénique gratuit, accompagné d'un certificat d'une validité de 48 heures. Les centres d'autotest COVID-19 étaient établis au

sein de l'administration communale ainsi que dans la salle des fêtes de l'école fondamentale Kinneksbond. Le certificat délivré par un fonctionnaire assermenté donnait notamment accès aux entreprises du secteur de l'Horeca. Bilan de l'action : pendant les 13 jours d'ouverture des centres, on a compté en tout 916 autotests.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Ein Tag in der Natur, 30 Jahre nach dem Sturm

Un jour en pleine nature, 30 ans après la tempête 05 & 12.06.2021

Kürzlich veranstaltete die Energie- und Umweltkommission unserer Gemeinde eine Wanderung durch die Wälder der Region. Gestartet wurde auf dem Gelände der Dréps. Während der etwa sieben Kilometer langen Tour erhielten die Teilnehmer von Förster Fabrice Reuland Erklärungen über den Sturm, der vor 30 Jahren große Teile der Wälder verwüstete und darüber, wie die Natur sich seitdem entwickelt hat.

Récemment la Commission de l'énergie et de l'environnement de notre commune avait organisé une randonnée de sept kilomètres à travers les forêts de la région lors de laquelle les participants ont reçu de la part du préposé forestier Fabrice Reuland des explications sur la tempête qui avait ravagé les forêts de la commune il y a 30 ans et sur la reforestation qui a eu lieu depuis lors.



Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

WATTeBIKE: in Mamer können Sie Ihr E-Bike mit Solarenergie aufladen

à Mamer, on charge son E-Bike grâce à l'énergie du soleil

Die Gemeinde Mamer baut ihr Mobilitätsangebot stetig aus und hat im Brill-Park eine WATTeBIKE-Station installiert. Dabei handelt es sich um eine Ladestation für Elektrofahrräder. Diese wird dank eines Photovoltaik-Panels ausschließlich mit Sonnenenergie betrieben und ist somit sehr umweltfreundlich. Es können bis zu vier Fahrräder gleichzeitig geladen werden. Radfahrer und Passanten können ebenfalls ihre Mobiltelefone über einen USB-Anschluss aufladen.

La commune de Mamer ne cesse d'augmenter son offre dans le domaine de la mobilité douce et a récemment installé une station WATTeBIKE dans le parc Brill. Il s'agit d'une station de recharge pour vélos électriques autonome qui fonctionne uniquement avec l'énergie du soleil, grâce à un panneau photovoltaïque. Outre la possibilité de charger jusqu'à quatre vélos simultanément, les passants peuvent également charger leurs téléphones mobiles via une prise USB.



Mamer wirbt für die Rose

Mamer fait la promotion de la rose 01.05.2021



Im Brill-Park findet noch bis in den Herbst hinein eine Freiluftausstellung statt, die sich mit der Geschichte der Rosenzucht in Luxemburg und deren Wiederbelebung beschäftigt. Sie wurde von der Vereinigung ohne Gewinnzwecke *Patrimoine Roses pour le Luxembourg* erstellt. Die Besucher erfahren unter anderem, dass der Rosengarten in Mamer bald um sieben neue Rosenbeete erweitert wird. Die Ausstellung wurde im Beisein des Mamer Schöffenrats und Vorstandsmitgliedern des Vereins eingeweiht.

Au sein du parc Brill se tient encore jusqu'en automne une exposition en plein air, thématisant l'histoire du patrimoine rosier luxembourgeois et son renouveau. Elle a été créée par l'asbl *Patrimoine Roses pour le Luxembourg*. Le visiteur y apprend entre autres que la roseraie de Mamer sera bientôt agrandie de sept nouveaux parterres de roses. L'inauguration de l'exposition a eu lieu en présence du collège échevinal de Mamer et de membres du conseil d'administration de l'asbl.

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer

Mamer goes Vel'OH!



Unsere Gemeinde tritt dem Vel'OH! Netzwerk bei. Läuft alles nach Plan, werden nach Ende der Bauarbeiten im September sechs Stationen à 10 Elektro-Leihfarräder den Einwohnern zur Verfügung stehen.

Notre commune rejoint le réseau Vel'OH! Les travaux vont bon train et les fanas de la petite reine pourront profiter dès septembre de six stations à dix vélos électriques.



Wer jetzt schon wissen will, wo er in Zukunft abradeln kann sollte sich diese Seite anschauen:

Pour savoir où se trouveront les différentes stations, rendez-vous sur : www.mamer.lu/veloh-a-mamer

Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer



„Beiendag 2021“ Auf Entdeckungsreise in die wundervolle Welt der Bienen



Im Mai hatten rund 240 Schüler der Zyklen 3.2 und 4.1 der Grundschulen Mamer und Capellen die Möglichkeit, in die wundervolle Welt der Bienen einzutauchen. Zehn Klassen aus der Grundschule in Mamer und drei Klassen aus der Schule in Capellen nahmen an insgesamt vier Workshops teil, die jeweils einen anderen Aspekt der Imkerei beleuchteten. Die Schüler erhielten im Schulgarten des Kinneksbond-Campus einen Einblick in das Innenleben eines Bienenstocks. In den anderen Workshops waren die sogenannten Samenbomben, die Herstellung von Kerzen mit

Bienenwachs, die Verwendung von Honig in der Gastronomie und die Bestäubung die Hauptthemen. Darüber hinaus konnten die Schüler an einem Quiz über diese nützlichen Insekten teilnehmen.

In diesem Jahr fand bereits die dritte Auflage des Bientages in den Schulen von Mamer statt. Sie wurde von Laurent Lepage, Claude Greiweldinger und Gast Weydert, allesamt Experten auf diesem Gebiet, animiert. Umweltschöffe Roger Negri, sowie die Vertreterinnen der

beiden Elternvereinigungen Isabelle Weis-Kollwelter und Dunja Grunow besuchten den Workshop im Schulgarten. Regionaldirektor David Bettinelli stattete in Begleitung des Präsidenten des Schulkomitees des Schulcampus Mamer, Marc Thommes, ebenfalls den Ateliers einen Besuch ab.

Die Kinder trugen bei ihrer Entdeckung der Bienenstöcke allesamt die typische Schutzkleidung der Imker um Stiche zu vermeiden. Sie waren alle sehr motiviert und lauschten den Erklärungen der Experten aufmerksam zu. Alle Teilnehmer waren sich einig, dass wir unsere Bemühungen zum Schutz der Bienen, deren Zahl rapide abnimmt, verstärken müssen. Es gehe vor allem darum, die Artenvielfalt zu erhalten, betonte Umweltschöffe Roger Negri. Diese Botschaft kam bei den Schulkindern dann auch gut an, denn einige von ihnen kündigten bereits jetzt an, sich näher mit der Imkerei befassen zu wollen.

Ein kleines Detail sorgte derweil für Verwunderung bei den Teilnehmern und den Imkern: im Bienenstock, der zu Vorführungszwecken aufgestellt worden war, lebten nämlich zwei Königinnen friedlich nebeneinander, ein eher seltenes Phänomen. Claude Greiweldinger, der Besitzer des Bienenstocks, kündigte jedoch an, dass er die beiden Königinnen trennen werde, um jeden Konflikt zu vermeiden.



« Beiendag 2021 » A la découverte des abeilles

Quelque 240 élèves des cycles 3.2 et 4.1 des écoles fondamentales de Mamer et Capellen ont eu l'occasion de plonger dans le monde merveilleux des abeilles. Dix classes de l'école fondamentale de Mamer et trois classes de l'école de Capellen ont participé à quatre ateliers, illustrant chacun un aspect différent de l'apiculture. Dans le jardin pédagogique du campus Kinneksbond, les élèves ont notamment reçu un aperçu de la vie dans une ruche d'abeilles. D'autres ateliers ont montré le fonctionnement des « bombes à semences », la production de bougies avec de la cire d'abeille, l'utilisation du miel dans la cuisine et la pollinisation. Les écoliers ont également pris part à un quiz sur ces insectes très utiles.

La troisième édition de la journée de l'abeille fut animée par Laurent Lepage, Claude Greiweldinger et Gast Weydert, tous experts en la matière. Le premier échevin Roger Negri ainsi que Isabelle Weis-Kollwelter et Dunja Grunow les représentantes des deux associations des parents d'élèves ont rendu visite aux ateliers. Le directeur de la direction

régionale de l'enseignement fondamental, David Bettinelli, accompagné par le président du comité d'école du campus scolaire de Mamer Marc Thommes, a aussi visité les ateliers.

Les enfants ont tous revêtu les vêtements de protection typiques des apiculteurs, pour éviter les piqûres et ont attentivement écouté les explications des experts. Tous étaient d'accord qu'il faut multiplier les efforts pour protéger les abeilles, dont le nombre est en forte diminution. Il s'agit de préserver la biodiversité, a expliqué l'échevin responsable de l'environnement Roger Negri. Un message qui est bien passé chez les écoliers, dont certains ont même annoncé vouloir se lancer dans l'apiculture.

Un petit détail avait cependant suscité l'étonnement: dans la ruche de présentation, deux reines vivaient paisiblement côte-à-côte, un phénomène très rare. Claude Greiweldinger, le propriétaire de la ruche, a cependant annoncé séparer les deux cheffes pour éviter tout conflit.





„Bicherbus“ Lesegegnuss im Bus



Die mobile Bibliothek „Bicherbus“ wurde 1982 eingeführt. Der Bus zählt zurzeit 14 Touren (Termine auf Seite 22). Er macht wöchentlich in nicht weniger als 81 Ortschaften Halt. 2010 wurde der Bicherbus in die Nationalbibliothek integriert. Seine Bestände wurden in den Sammelkatalog des Bibliotheksverbundes bibnet.lu aufgenommen. Benutzer können nun ihre Bücher im Voraus reservieren und ihren Abholort bestimmen.

Die mobile Bibliothek macht regelmäßig Halt in der Gemeinde Mamer. Nach Angaben der Verantwortlichen nutzen etwa 30 Einwohner der Gemeinde in unregelmäßigen Abständen die Bibliothek auf Rädern. Hinzu kommt ein halbes Dutzend Kunden aus anderen Gemeinden, die nach Mamer kommen, um ihren Lesestoff auszuleihen. Bei jedem Halt in Mamer und Capellen werden mehr als 100 Bücher, darunter viele Kinderbücher, ausgeliehen.

Die Leser haben eine große Auswahl: Die Sammlung des Bicherbus besteht aus fast 70.000 Titeln. In jeder mobilen Einheit werden zwischen 4.500 und 5.000 Bücher angeboten. Ausgeliehene Dokumente können beim nächsten Besuch des Busses oder über den Rückgabeautomaten vor dem Gebäude der Nationalbibliothek (37D, Avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxemburg/Kirchberg) zurückgegeben werden. Letzterer ist 24 Stunden am Tag zugänglich. Die

normale Leihfrist beträgt 42 Tage. Sie kann jedoch um 42 Tage verlängert werden. Dokumente können auch in einen speziellen Rückgabekasten geworfen werden, der sich im Eingangsbereich der Bibliothek befindet. Diese Box ist von 8.00 bis 20.00 Uhr zugänglich. Eine weitere Möglichkeit, ausgeliehene Bücher zurückzugeben: Seit Februar dieses Jahres hält der Bicherbus jeden ersten Samstag im Monat von 10.00 bis 16.00 Uhr (außer an Feiertagen) vor der BnL.



Info-Video

Die Nationalbibliothek hat für ihre Benutzer auf ihrem Youtube-Kanal ein Tutorial hochgeladen, in dem Erklärungen über die Büchersuche und die Reservierung gegeben werden.

Info-Vidéo

La Bibliothèque nationale aide les usagers dans leur recherche et la réservation avec un tutoriel sur sa chaîne Youtube.



« Bicherbus » Un autobus pour bouquineurs

Le « Bicherbus », véritable bibliothèque ambulante, a été mis en service en 1982 et parcourt actuellement l'ensemble du pays en 14 tournées hebdomadaires. Il dessert régulièrement 81 localités. Depuis 2010, le Bicherbus est un service de la Bibliothèque nationale. Ses fonds ont été intégrés dans le catalogue collectif du réseau des bibliothèques bibnet.lu. Les usagers peuvent maintenant réserver leurs livres d'avance et définir leur lieu de retrait.

La bibliothèque mobile fait régulièrement escale dans la commune de Mamer. Selon les responsables, environ 30 habitants de la commune profitent à intervalles irréguliers de l'offre de la bibliothèque sur roues. S'y ajoutent une demi-douzaine de clients d'autres communes, qui viennent emprunter leur lecture dans la commune de Mamer. Lors de chaque escale à Mamer et Capellen, plus de 100 livres, dont beaucoup de livres jeunesse sont empruntés.

Les lecteurs ont en effet un grand choix. Le fonds du Bicherbus compte près de 70 000 titres. Chaque entité mobile peut contenir entre 4 500 et 5 000 livres. Les documents empruntés auprès du service peuvent être retournés lors de la prochaine visite du bus ou via le dispositif de retour automatique à l'extérieur du bâtiment de la Bibliothèque nationale (37D, Avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg/Kirchberg), qui est disponible 24/24. La durée normale d'un prêt est de 42 jours. Elle peut cependant être prolongée de 42 jours. Les documents peuvent aussi être déposés dans un box de retour spécifique situé dans le sas de l'entrée principale de la Bibliothèque. Ce box est accessible de 8 à 20 heures. Une autre possibilité pour retourner les livres empruntés : Depuis février de cette année, le Bicherbus fait halte devant la BnL chaque premier samedi du mois de 10.00 à 16.00 heures (hors jours fériés).



Kontakt und Informationen

Bicherbus, 37D, avenue John F. Kennedy, L-1855
Luxembourg, Tel.: 26 55 9 - 240

www.bnl.lu
www.bicherbus.lu
www.a-z.lu

COVID-19-Regelung

Beim Besuch des Bicherbus müssen die geltenden COVID-19-Regeln eingehalten werden.

Diese sind:

- Maskenpflicht im Inneren des Busses
- Desinfizierung der Hände vor dem Betreten des Fahrzeugs
- Maximal drei Kunden in Bus. Auf diese Weise wird der Mindestabstand garantiert
- Die BnL rät ihren Kunden, den Bicherbus alleine zu besuchen

Praktisches

Die Bibliothek auf Rädern besucht die Gemeinde Mamer jeden vierten Samstag im Monat an folgenden Orten:

- zwischen 11.00 und 11.45 Uhr in Mamer (rue François Trausch, Kreuzung mit der rue Jean-Pierre Wilhelm)
- zwischen 13.35 und 14.35 Uhr in Capellen (Kreisverkehr bd. Schuman und rue de l'Indépendance - Cité Huesekneppchen).

Contact et informations

Bicherbus, 37D, avenue John F. Kennedy, L-1855
Luxembourg, tél. : 26 55 9 - 240

www.bnl.lu
www.bicherbus.lu
www.a-z.lu

Règles COVID-19

Lors de la visite dans le Bicherbus, les clients sont priés de respecter les mesures sanitaires COVID-19 en vigueur.

Les consignes principales sont :

- Port du masque obligatoire à l'intérieur du Bicherbus
- Désinfection des mains avant d'entrer dans le véhicule
- Un maximum de trois clients à l'intérieur du bus pour garantir une distance minimale
- La BnL invite les clients à venir dans la mesure du possible non accompagné

Pratique

La bibliothèque ambulante fait escale dans la commune de Mamer tous les quatrièmes samedis du mois aux horaires et endroits suivants :

- entre 11.00 et 11.45 heures Mamer (rue François Trausch, près du croisement avec la rue Jean-Pierre Wilhelm)
- entre 13.35 à 14.35 heures à Capellen (rondpoint bd. Schuman et rue de l'Indépendance - cité Huesekneppchen).

Kommende Termine

- 31. Juli
- 25. September
- 30. Oktober
- 27. November
- 11. Dezember

Prochaines dates de passage

- 31 juillet
- 25 septembre
- 30 octobre
- 27 novembre
- 11 décembre



Écrivains publics Hilfe bei behördlichen Vorgängen

Die Gemeinde Mamer ist stets bestrebt, ihr Angebot im Bereich der Inklusion, der Integration und der Chancengleichheit auszubauen. Seit kurzem können Einwohner der Gemeinde in der Maison Citoyenne (Bürgerhaus) in Mamer kostenlose Unterstützung durch einen der drei „öffentlichen Schreiber“ (*écrivains publics*) erhalten. Unsere ehrenamtlichen Mitarbeiter sind erfahren im Erstellen von Dokumenten. Sie sind auch mit Verwaltungsabläufen bestens vertraut. Ein öffentlicher Schreiber hilft beim Verfassen von Briefen, Texten oder Anträgen und unterstützt Antragsteller bei ihren Behördengängen. Der Dienst richtet sich sowohl an luxemburgische wie auch an nicht-luxemburgische Staatsbürger.

Die Schaffung eines öffentlichen Schreibdienstes wurde im Rahmen der Einrichtung der Maison Citoyenne angekündigt. Die öffentlichen Schreiber nehmen Anfragen aus allen Sprachgemeinschaften entgegen. Die gesprochenen und geschriebenen Sprachen sind derzeit Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch.

Das Angebot sieht eine personalisierte Unterstützung vor: So wird beim Aufsetzen von verschiedenen Schreiben u.a. Lebensläufe und Bewerbungsschreiben geholfen. Das Angebot beinhaltet auch das Ausfüllen von Formularen, Erklärungen zu Verwaltungskorrespondenz und -vorgängen und Unterstützung bei der Kontaktaufnahme mit den zuständigen Behörden bzw. Einrichtungen.

Info

Um die Dienste eines öffentlichen Schreibers in Anspruch zu nehmen, müssen Sie lediglich einen Termin vereinbaren, entweder durch Ausfüllen eines Formulars auf www.mamer.lu/ecrivains-publics.lu oder telefonisch unter 31 00 31 1 (Bürostunden).

Anschrift Maison Citoyenne:
8, rue Josy Barthel, L-8209 Mamer



Écrivains publics

Se faire aider dans ses démarches administratives

Mamer ne cesse d'améliorer son offre dans les domaines de l'inclusion, de l'intégration et de l'égalité. En effet, les résidents de la commune peuvent maintenant introduire une demande auprès de la Maison Citoyenne de Mamer pour obtenir - gratuitement - l'aide d'un des trois écrivains publics. Ceux-ci, des bénévoles, peuvent se prévaloir d'une grande expérience tant dans l'écriture que dans l'appréhension des procédures administratives. Un écrivain public apporte son aide à tous ceux qui ont des difficultés à rédiger courriers, textes ou demandes écrites diverses et épaulent les demandeurs dans leurs démarches administratives.

La mise en place de ce nouveau service avait été annoncée lors de l'ouverture de la Maison Citoyenne. Les écrivains publics prennent en charge les demandes de différentes communautés linguistiques, de résidents luxembourgeois aussi bien que non-luxembourgeois. Les langues parlées et écrites par les écrivains publics sont actuellement le luxembourgeois, l'allemand, le français et l'anglais. L'offre prévoit un accompagnement personnalisé du demandeur.

Ainsi les clients sont guidés dans l'écriture de divers types de lettre, y compris pour les curriculum vitae et lettres de motivation, sont épaulés à remplir des formulaires et reçoivent des explications sur les courriers officiels et procédures administratives.

Info

Pour recourir aux services des écrivains publics, il suffit de prendre rendez-vous, soit en complétant un formulaire sur www.mamer.lu/ecrivains-publics.lu, soit en en téléphonant au 31 00 31 1 pendant les heures d'ouverture de l'administration communale (8h00 à 11h30 et 13h30 à 16h30).

Adresse Maison Citoyenne :
8, rue Josy Barthel, L-8209 Mamer



Sitzungsbericht vom 29. März 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.45 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

1. Présentation de la comptabilité énergétique.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

- a) Adoption d'un projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « nouveau quartier » portant sur des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « Zolwerfeld II » (article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004) ;
- b) Approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Route d'Arlon » (article 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004) ;
- c) Approbation d'un avenant à la convention et au projet d'exécution du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Wëlgebond ».

3. Décision sur la résolution du Klima-Bündnis contre l'accord EU-Mercosur.

4. Finances communales :

- a) Approbation de titres de recette ;
- b) 465 € à l'a.s.b.l. « Alan » à titre de subside extraordinaire alloué à l'occasion de l'organisation du dîner de bienfaisance du 07 décembre 2018 - Approbation d'une décision du collège échevinal du 05 février 2019 ;
- c) 2.513,75 € à l'a.s.b.l. « Alan » à titre de participation communale aux frais en relation avec l'organisation de son 20ème anniversaire - Approbation d'une décision du collège échevinal du 22 août 2018 ;
- d) 100 € à l'a.s.b.l. « Lëtzeburger Maarteverband » à titre de contribution communale pour l'année 2021 ;

- e) 911,58 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme » pour l'organisation de l'action « Maisons fleuries 2021 » ;
- f) 2.000 € à l'a.s.b.l. « SaF Zéisseng » à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Elsy Jacobs » - Approbation d'une décision du collège échevinal du 05 mars 2021 ;
- g) Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018 ;
- h) Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2018 ;
- i) Abrogation du règlement-taxe du 30 janvier 2006 relatif à la fixation des tarifs de location des places aux kermesses à partir du 01 janvier 2006 ;
- j) Abrogation du règlement-taxe du 23 avril 2007 relatif à la fixation des droits de place au marché bimensuel pour produits frais à Mamer ;
- k) Approbation du règlement concernant l'octroi d'une subvention communale à l'achat d'un moyen de transport durable.

5. Décision relative à l'allocation de cadeaux dans le cadre du concours « Affichons l'égalité » organisé dans le contexte de la « Journée internationale des femmes ».

6. Commissions consultatives :

- a) Commission de la Mobilité - Démission d'un membre représentant la liste 3 « CSV » ;
- b) Commission de la Jeunesse - Démission d'un membre.

7. Approbation :

- a) d'un contrat relatif à la mise à disposition, l'installation, l'entretien et l'exploitation d'un système de vélos en libre-service ;
- b) d'un avenant au contrat « Ruffbus Gemeng Mamer » signé en date du 24 septembre 2019 ;
- c) de la convention 2021 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;
- d) de la convention de collaboration avec « Youth & Work » s. à r. l. - SIS (Société d'Impact Sociétal) de Redange-sur-Attert ;
- e) de l'avenant n° 1 au contrat de prestation de service signé en date du 08 avril 2019 avec l'a.s.b.l. « 4 motion » ;
- f) d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les nos 1129/4914 et 1129/4916, au lieu-dit « Route de Capellen ».

- g) d'un acte de cession gratuite portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les nos 1648/4310 et 1651/1404, au lieu-dit « In Hiemeschdieltchen ».

8. Circulation :

- a) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Libération à Mamer - Projet Wëlle Bau ;
- b) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer - Prolongation ;
- c) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer - Route barrée, rue de Rome ;
- d) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

10. Affaires de personnel :

- a) Création de deux postes de fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département administratif ;
- b) Création d'un poste de salarié non-qualifié à tâche manuelle (m/f).

11. Affaires de personnel (huis clos) :

- a) Nomination provisoire d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département administratif - « Biergerzenter » ;
- b) Promotion d'un fonctionnaire de la catégorie C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif (expéditionnaire administratif).

1. Vorstellung der Energiebilanz

Eingangs der Sitzung stellt Umweltberater Laurent Majerus dem Gemeinderat die kommunale Energiebilanz vor. Dabei geht es darum, anhand genauer normaler Verbrauchswerte in den Bereichen Energie, Wasser, Elektrizität und Heizung im Falle anormaler Verbrauchswerte rasch eingreifen zu können, um Energieverluste zu vermeiden und möglichst energieeffizient haushalten zu können, ohne dabei jedoch Komfortverluste hinnehmen zu müssen. Dabei handelt es sich laut Laurent Majerus um einen permanenten Prozess, der immer wieder ergänzt und neu analysiert werden muss. Bei jährlichen Energiekosten von 700.000 € in der Gemeinde Mamer kann eine solche Maßnahme deutliche Einsparungen bewirken.

Allerdings darf dabei die Energie nicht so weit gedrosselt werden, dass Komfort verloren geht. Deshalb wurden in den letzten Monaten die Zähler von Strom, Wasser, Heizöl, Gas, Wärme und

Kälte zentral erfasst, um sie auswerten zu können. Nachdem zu Beginn ein geeignetes Computerprogramm fehlte, kann man aktuell mit einer auf die Gemeinde Mamer zugeschnittenen Software 350 Zähler der Gemeinde konstant überwachen und auswerten.

Damit ist man beispielsweise in der Lage, alle kommunalen Heizungen pro Stunde entsprechend Außentemperatur, Heiztemperatur und Verbrauch zu überwachen. So konnte zum Beispiel anhand gestiegener Wasserverbrauchswerte eine defekte Toilette ausfindig werden, die ansonsten vielleicht monatelang weiter verbraucht hätte. Ähnlich verhält es sich mit dem Strom, wo man jetzt bei auffälligen Änderungen sofort reagieren kann. Trotz Covid wurde so festgestellt, dass in der Schule, trotz fehlender Aktivität, die Verbrauchswerte für ein leeres Gebäude zu hoch waren. Hier könnte man ohne Komfortverlust 70.000 € jährlich einsparen.

Daher sollen nach und nach alle kommunalen Gebäude entsprechend nachgerüstet werden, wobei die neuen Gebäude sowieso entsprechend ausgestattet werden, um somit Wasser und Energie einzusparen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) begrüßt ausdrücklich diese Initiative, erinnert an den „Nationalen Plan für Energie und Klima“, sowie an die im Haushalt vorgesehenen Geldmittel und erkundigt sich, wieso trotz gestiegener staatlicher Subventionen für energetische Maßnahmen mit dem Programm „Neistart Lëtzebuerg“ weniger Prämien an Privathaushalte ausgezahlt wurden. Sie weist des Weiteren auf die Wichtigkeit hin, allen Antragstellern von umfangreichen Renovierungsarbeiten auf die staatlichen Prämien aufmerksam zu machen.

Energieberater Laurent Majerus bestätigt die gestiegenen Prämien und weist darauf hin, dass diese vor dem Bau oder der Renovierung beantragt werden müssen, weshalb sie oft zu spät beantragt werden. Daher sei eine Broschüre geplant, um der Bevölkerung mitzuteilen, welche Prämien auf kommunaler Ebene möglich sind.

Rat Ed Buchette (CSV) erinnert daran, dass man dringend auf den Klimapakt 2 warte, wo sich die Gemeinde engagiert habe, um sofort in die Phase der Zertifizierung einsteigen zu können, weshalb der kommunale Umweltdienst personell verstärkt werden sollte. Auch habe man in der Umweltkommission über die steigende Wasserknappheit diskutiert, was sich auf den Preis für den Verbraucher auswirken wird, weshalb er an die Kampagnen zur Nutzung von Grauwasser und Regenwasser erinnert.

Auch hebt er belobigend hervor, dass die Gemeinde in der Cité Kurt auf Anordnung des Schöffenrates 66 Lampen austauschen ließ, was einer Reduktion von sechs Tonnen CO₂ pro Jahr entspricht.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) erinnert daran, dass bereits 2007 im Gemeinderat die Ausführung einer Energiebuchhaltung votiert wurde, so dass es aufschlussreich sei, festzustellen, was in diesen Jahren geschehen sei.

Energieberater Laurent Majerus betont, diese Berichte werden täglich benutzt, um Vergleiche anzustellen, allerdings seien diese auf Jahresbasis verfasst, wogegen man jetzt Stundenwerte brauche, um reagieren zu können.

Auf den Wunsch von Rat Jemp Weydert (déi gréng) Einblick in diese Berichte zu erhalten, sagt Laurent Majerus zu, diesen Bericht, in dem verschiedene Gebäudetypen miteinander verglichen werden, dem Schöffenrat zukommen zu lassen, der ihn dann an die Ratsmitglieder weiterleiten kann.

Rat Roland Trausch (LSAP) dankt dem Umweltberater für seine Präsentation, weist auf die Bedeutung einer entsprechenden Software hin, damit man den Verbrauch überwachen und sofort reagieren kann und sieht den Umweltdienst als wichtige Abteilung der Gemeinde.

2. Städtebau und Raumordnung:

a) Verabschiedung eines Entwurfs zur punktuellen Änderung der schriftlichen und grafischen Teile des Einzel-Einrichtungsplans „Neues Viertel“, betreffend Grundstücke in Capellen, am Ort genannt „Zolwerfeld II“ (Artikel 30a des abgeänderten Gesetzes vom 19.7.2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers stellt einen Antrag zur punktuellen Änderung des schriftlichen und grafischen Teils des Einrichtungsplans für Zolwerfeld II vor. Zu diesem derzeit ausgeführten Projekt zwischen der Rue du Kiem und der Arlonerstraße sollen die Lose, auf denen Mehrfamilienhäuser errichtet werden, zu jeweils einem Los zusammengeführt werden, damit Rampen und dazugehörige Parkplätze auf den gleichen Grundstücken liegen.

Des Weiteren soll die an die Allgemeinheit abzutretende Fläche abgeändert werden, um einen Bürgersteig entlang der Rue du Kiem nicht verengen zu müssen, wozu ein Ausgleich mit einem anderen Los gemacht wird.

Diese Änderung wird einstimmig angenommen.

b) Genehmigung der Konvention und des Ausführungsplans des Einzel-Einrichtungsplans betreffend Grundstücke in Mamer am Ort genannt „route d'Arlon“ (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.7.2004);

Durch diese Konvention werden der Ausführungsplan sowie die abzutretenden Grundstücke bzw. die Ausgleichszahlung für weniger als 25% der abzutretenden Fläche festgelegt ebenso die Beteiligung an den Kanalisationskosten.

Die Ausgleichszahlung für 1,8734 Ar nicht abgetretene Fläche wird auf 65.569 € festgesetzt (35.000 € / Ar).

Diese Konvention wird einstimmig angenommen.

c) Genehmigung eines Zusatzvertrags zur Konvention und zum Ausführungsplan des Einzel-Einrichtungsplans betreffend Grundstücke in Mamer am Ort genannt „Wältgebond“.

Dieser Zusatzvertrag im „Wältgebond“ betrifft die Verlegung eines Stationierungstreifens sowie eine Anpassung der Wassertiefe im Regenwasser-Rückhaltebecken, um die notwendige Rückhaltmenge erreichen zu können.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) will wissen, ob der Bereich der Rückhaltebecken öffentlich zugänglich ist, findet es nicht glücklich, dass der Parallelweg vom Fahrradweg nicht deutlich von diesem getrennt ist und erinnert an ein

Versprechen an die verstorbene Rätin Edmée Besch, hier einen Gemeinschaftsgarten anzulegen.

Zur Erschließung des Rückhaltebeckens für die Einwohner bestätigt Architekt Patrick Wallers, dass diese vorgesehen ist, er jedoch die Einzelheiten nachfragen muss. Zum Parallelweg des Fahrradweges stellt der Gemeindearchitekt fest, dass dieser konform zum graphischen Teil des PAP ist. Auch ist er der Meinung, hier sei eine Abtrennung vorgesehen, muss dies aber nachprüfen. Bezüglich des Gemeinschaftsgartens muss er die Frage weiterreichen, da er hierüber keine Information hat.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) geht ebenfalls auf die „cité jardinière“ ein und stellt fest, dass in den Plänen nichts Entsprechendes vorgesehen ist, weshalb sie noch einmal darauf hinweist, dies nicht aus den Augen zu verlieren.

Der Zusatzvertrag wird einstimmig angenommen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Ratsmitglieder über eine Unterredung mit Minister Kox, bei der es darum ging bei zwei Sozialwohnungen weniger Parkplätze zu bauen, dies vor allem im Hinblick auf die Nähe zur Eisenbahn.

Prinzipiell könne der Bürgermeister verfügen, dass weniger Parkplätze gebaut werden, wenn dies bautechnisch nicht möglich ist, was jedoch nicht heiße, dass man sich Parkplätze erkaufen kann, sondern dies sei eine Möglichkeit, dort auf Parkplätze zu verzichten, wo es nicht möglich ist.

Im vorliegenden Fall habe er im Hinblick auf den öffentlichen Transport dem Minister die entsprechende Genehmigung erteilt, so dass hier lediglich ein Parkplatz pro Wohnung erlaubt ist.

In einer noch nicht abgeschlossenen Diskussion im Schöffenrat habe man erwogen, künftig bei Einfamilienhäusern weiterhin auf zwei Parkplätzen zu bestehen, bei Zwei- und Mehrfamilienhäusern könne man eventuell auf anderthalb Parkplätze zurückgehen, unter der Bedingung, dass der Bauherr im Voraus festlegt, welche Wohnung über einen und welche über zwei Parkplätze verfügt.

Demgegenüber müsse bei der Zimmervermietung jeweils ein Parkplatz pro Zimmer verfügbar sein, da manche Vermieter von größeren Häusern nicht das ganze Haus, sondern einzelne Zimmer vermieten, dies zu einem Preis von um die 750 bis 800 €.

Die vorgeschlagene Maßnahme hätte den Vorteil, dass man damit indirekt eine Eingrenzung ermöglicht, da nicht jeder bei seinem Haus vier oder fünf Parkplätze verfügbar hat.

Das gleiche werde man andenken, soweit dies möglich ist, wenn es sich um sozialen oder verbilligten Wohnraum handelt. Da werde man dann auf einen Parkplatz pro Wohnung zurückgehen. Dies sei jedoch noch nicht fest beschlossen, sondern so vom Schöffenrat angedacht.

Der Bürgermeister sieht sich darin von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) bestätigt, dies im Sinne einer Förderung der sanften Mobilität. Dabei wolle man einem möglichen gegenteiligen Beschluss des Ministeriums nicht vorgreifen, sondern es

handele sich dabei um eine pragmatische Herangehensweise, wobei nicht jeder Fall mit dem öffentlichen Transport in Einklang steht. Er fragt deshalb den Gemeinderat, ob er im Prinzip mit dieser Regelung einverstanden sein kann, wobei der genaue Text noch nicht ausgearbeitet sei. Dieser werde vom Schöfferrat entworfen, und dem Gemeinderat vorgelegt.

Mit Minister Kox habe man eine Einigung gefunden, und ihm mitgeteilt, wie diese Ausnahmeregelung vorgesehen ist. Auf diese Weise könnte man diese Bau-Projekte anlaufen lassen.

Weiter geht der Bürgermeister auf die sogenannte „surtaxe communale“ ein, ähnlich wie dies in der Stadt Luxemburg vorgesehen ist, wo eine zusätzliche Taxe von drei Prozent zugunsten der Gemeinde Mamer beim Verkauf von kommerziellen Immobilien eingeführt wird. Diese Regelung wurde auch im Innenministerium genehmigt, was zu begrüßen sei.

Weiter geht Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf die Einrichtung von Gaststättenterrassen auf öffentlichen Grundstücken ein, entsprechend dem hauptstädtischen Reglement.

Dies sei geplant, um Gastwirten die Einrichtung von Terrassen zu ermöglichen, da man ansonsten auf öffentlichen Grundstücken keinen Alkohol konsumieren darf. Auf diesem Weg werde eine legale Basis geschaffen, den Gastwirten einen Ausschank zu ermöglichen. Auch solle diese Konzession im Hinblick auf die aktuelle Situation, zum Nullpreis erfolgen.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) will wissen, wie es sich in diesem Fall bei Restaurants verhalte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) betont, hier werde jeder, der einen entsprechenden Antrag stellt, ähnlich kulant behandelt, unter der Voraussetzung der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Genehmigung der Straßenbauverwaltung.

Rat Roland Trausch (LSAP) hebt hervor, hier handele es sich ja lediglich um eine Notlösung, bis sich die Situation wieder normalisiert.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist auf eine Reklamation des Restaurants Pulcinella hin, das beanstandet, dass jetzt Baulastwagen vor seiner Terrasse stationieren.

Das Konzessionsreglement wird einstimmig angenommen.

3. Beschluss betreffend die Resolution des Klimabündnisses gegen das Abkommen EU-Mercosur.

Rat Ed Buchette (CSV) geht auf die Diskussion und Resolution in der Vollversammlung des Klimabündnisses ein, womit die Gemeinden aufgerufen werden, sich verstärkt gegen das Mercosur-Abkommen der EU zu wenden, wodurch die EU wohl Milliarden an Zollgebühren einspart, damit aber schwarze Schafe wie Brasilien unterstützt werden, die jährlich 11.000 km² Regenwald zum Nachteil des Klimas abholzen.

Hier bildet sich eine Opposition im Europaparlament, und auch die Gemeinden sollten dies unterstützen und der Bevölkerung mitteilen.

Die Resolution wird einstimmig angenommen.

4. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung von Einnahmeerklärungen;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) legt dem Gemeinderat verschiedene Einnahmeerklärungen vor. Es handelt sich dabei um 6.643,88 € aus dem Jahr 2018, um 1.475 € aus dem Jahr 2019, um 815.641,36 € aus dem Jahr 2020 und um 322.000 € für das erste Trimester 2021.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) will wissen, wieso die Abrechnungen von 2018 und 2019 so spät eingetroffen sind, und wundert sich über die niedrigen Einnahmen aus den Stromverkäufen bei CIPA Capellen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erläutert, dass dies auf Beanstandungen in den Konten betreffend die Entschädigung der Tanzkurse sowie auf die Bereitstellung eines Gemeindefahrzeugs für die Maison Relais zurückzuführen sind.

b) 465 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Alan“ als außerordentliche Beihilfe für die Organisation des Benefizessens vom 07. Dezember 2018 – Genehmigung eines Beschlusses des Schöffenkollégiums vom 05. Februar 2019;

Auf die Frage von Rat Jemp Weydert (déi gréng) erläutert Bürgermeister Gilles Roth (CSV), der Schöfferrat habe seinerzeit die Kosten für den Empfang zum 20-jährigen Bestehen der a.s.b.l. Alan über den Haushaltsposten der Ausgaben des Schöfferrates übernommen. Die Kontrollinstanz war dagegen der Meinung, eine Zuwendung an eine a.s.b.l. sei ein Subsid an eine Vereinigung, so dass man das hiermit reguliere.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) will des Weiteren wissen, ob es nicht ein allgemeines Reglement gebe, wer bei welcher Gelegenheit wieviel erhält.

Hierzu verweist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf die besondere Situation dieser Feier sowie auf die Tatsache, dass der Betrag lediglich falsch verbucht wurde. Auch sei bei Jubiläumsfeiern oft die Bedeutung des Vereins ausschlaggebend, wobei man immer versuche, hier vernünftig zu handeln.

Die außerordentliche Beihilfe wird einstimmig angenommen.

c) 2.513,75 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Alan“ als kommunale Beteiligung an den Kosten im Zusammenhang mit der Organisation seines 20. Geburtstags – Genehmigung eines Beschlusses des Schöffenkollégiums vom 22. August 2018;

Hier handelt es sich um die gleiche Situation wie beim vorhergehenden Tagesordnungspunkt und auch diese Beihilfe wird einstimmig gebilligt.

d) 100 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „Lëtzebuerger Maarteverband“ als Gemeindebeitrag für das Jahr 2021;

Einstimmig genehmigen die Ratsmitglieder einen Beitrag von 100 Euro an den „Lëtzebuerger Maarteverband“ als Gemeindebeitrag für das Jahr 2021.

e) 911,58 € an das „Syndicat d'Initiative et de Tourisme“ für die Organisation der Aktion „Maisons fleuries 2021“;

Ein Subsid in Höhe von 911,58 € für das „Syndicat d'Initiative

et de Tourisme“ bei Gelegenheit ihres Wettbewerbes für blumengeschmückte Häuser, wird einstimmig genehmigt.

Bei dieser Gelegenheit informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder über die Demission der langjährigen Präsidentin des SIT Nicole Gaasch.

f) 2.000 € an die Vereinigung ohne Gewinnzweck „SaF Zéisseng“ als außerordentliche Unterstützung im Rahmen des traditionellen Festivals „Elsy Jacobs“ – Genehmigung eines Beschlusses des Schöffenkolegiums vom 5. März 2021;

Eine Beihilfe von 2.000 € an den „SaF Zéisseng“ bei Gelegenheit des „Festival Elsy Jacobs“, das auch durch die Gemeinde Mamer führt, wird einstimmig gebilligt.

g) Vorläufiger Kontenabschluss der Verwaltungskonten für das Haushaltsjahr 2018;

Die Verwaltungskonten des Gemeindegeldnehmers für das Jahr 2018, die mit einem Überschuss von 8,538 Mio. € abschließen, werden einstimmig angenommen.

h) Vorläufiger Kontenabschluss des Schöffengerates für das Haushaltsjahr 2018;

Die identischen Konten des Schöffengerates werden mehrheitlich gegen die Stimmen der Opposition angenommen.

i) Aufhebung der Taxenreglements vom 30. Januar 2006 über die Festsetzung der Standgelder für die Kirmessen ab dem 1. Januar 2006;

Einstimmig beschließen die Ratsmitglieder die Aufhebung des Taxenreglements betreffend die Standgelder für die Kirmessen, die somit auf Null herabgesetzt werden.

In diesem Zusammenhang informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder über das Ansinnen eines Einwohners aus Capellen, vor seinem Haus auf 86 Arlonerstraße ein Takeout sowie auf der Fläche hinter dem Haus ein Kinderkarussell und eine Terrasse einzurichten. Hierzu ist keine Baugenehmigung erforderlich und somit hat die Gemeinde hier kein Mitspracherecht, man habe den Besitzer aber darauf aufmerksam gemacht, dass er die Covid-Bestimmungen berücksichtigen muss.

j) Aufhebung des Taxenreglements vom 23. April 2007 über die Festsetzung der Standgelder für den von Platzgebühren auf dem zweiwöchentlichen Markt für Frischerzeugnisse in Mamer;

Unter den gleichen Gesichtspunkten wie im vorangegangenen Fall wird auch das Taxenreglement betreffend die Standgelder auf dem zweiwöchentlichen Markt für Frischerzeugnisse in Mamer abgeschafft und die Taxen einstimmig auf null herabgesetzt.

k) Genehmigung der Verordnung über die Gewährung eines kommunalen Zuschusses für den Kauf eines nachhaltigen Verkehrsmittels.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist auf die Verordnung über die Gewährung eines kommunalen Zuschusses von 100 Euro alle zehn Jahre für Anschaffung eines Elektrofahrrads hin. Hier wird die Bedingung einer Altersgrenze von 16 Jahren abgeschafft.

Auch damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

5. Beschlussfassung über die Zulage von Geschenken im Rahmen des Wettbewerbs „Die Gleichstellung anzeigen“ im Rahmen des „Internationalen Frauentags“.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erinnert an diese Aktion im Rahmen des Internationalen Frauentags, die vom 8. bis 21. März stattfand und schlägt eine Beihilfe von 600 Euro vor.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) ist der Meinung, dies sollte im Vorfeld und nicht im Nachhinein genehmigt werden.

Alle Ratsmitglieder sind mit der Zulage einverstanden.

6. Beratende Kommissionen:

a) Mobilitätskommission – Rücktritt eines Mitglieds, das die Liste 3 „CSV“ vertritt;

Wegen Umzugs in eine andere Gemeinde hat Cyrille Berger seine Demission in der Mobilitätskommission eingereicht, die einstimmig angenommen wird.

b) Jugendkommission – Rücktritt eines Mitglieds.

Cyrille Berger tritt ebenfalls von seinem Posten in der Jugendkommission zurück. Bürgermeister Gilles Roth (CSV) dankt dem scheidenden Kommissionsmitglied für seinen Einsatz.

7. Genehmigung:

a) eines Vertrags über die Bereitstellung, die Einrichtung, die Wartung und den Betrieb eines Selbstbedienungsfahrradsystems;

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt den Vertrag zur Einrichtung von derzeit sechs Vel'OH!-Stationen vor, der zwischen der Gemeinde Mamer und der Stadt Luxemburg unterzeichnet wird. In das Netz eingebunden sind ebenfalls die Nachbargemeinden Strassen und Bartringen.

Die sechs Stationen in Mamer am „Gaaschtbiert“, bei der Sporthalle, bei der Gemeinde, „op Edemer“ sowie in Capellen bei der Kirche und beim Motel sollen jeweils 20 Andockstationen und zehn Fahrräder umfassen. In einer weiteren Phase, nach Abschluss der Arbeiten in Holzem, soll auch hier eine weitere Anlage eingerichtet werden.

Die Kosten für die Einrichtung betragen pro Anlage 54.447,61 €, der jährliche Unterhalt pro Station kostet 10.377,64 € und der eventuelle Abbau einer Station wird mit 8.636,06 € berechnet (jeweils ohne MwSt.).

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) begrüßt diese Aktion absolut und fragt, ob die Stadt Luxemburg auch für den Transport der Fahrräder zuständig ist.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) fragt nach, ob auch eine Bewertung vorgesehen ist, wie dieser Dienst genutzt wird.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass eine solche Untersuchung vorgesehen ist.

Rat Ed Buchette (CSV) ist im Namen seiner Fraktion froh darüber, dass dieses Vorhaben jetzt verwirklicht wird, wozu Schöffe Roger Negri oft in der Hauptstadt nachhaken musste.

Schöffe Roger Negri (LSAP) ergänzt, dass die Installation nicht zu groß ausfallen sollte, und verschiedene Standorte möglicherweise etwas kleiner ausfallen werden. Für die Betreiber sei es wichtig, dass die Stationen dort sind, wo ein Anschluss an die anderen Radwege besteht, aber beispielsweise sei auch eine Station am Mamer Lycée sinnvoll.

Rat Jemp Weydert (dél gréng) will wissen, wieso keine Standorte an den beiden Bahnhöfen geplant sind, worauf Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, diese Standorte seien nicht in Gemeindebesitz, man sollte jedoch jetzt mit den aktuellen Standorten beginnen und sehen, wie es sich weiterentwickelt. Jedenfalls habe man die Zusage, dass im Sommer alles installiert wird.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) erkundigt sich nach den Tarifen für die Nutzer und erfährt, dass die Tarife für alle einheitlich sind, identisch mit jenen der Stadt Luxemburg. Der Vertrag wird einstimmig angenommen.

b) eines Zusatzvertrags zum „Ruffbus Gemeng Mamer“, unterzeichnet am 24. September 2019;

Schöffe Roger Negri (LSAP) berichtet, man habe festgestellt, dass tagsüber die Kapazität des Ruffbusses nicht ausreicht, da die Strecke bis zur hauptstädtischen Place de l'Étoile ausgeweitet wurde, jedoch nicht bis Kirchberg, da sonst infolge des hauptstädtischen Verkehrs kein Fahrplan mehr möglich gewesen wäre.

Die Kapazität soll jetzt verdoppelt werden durch einen zweiten elektrisch betriebenen Bus mit Rollstuhlrampe für acht Fahrgäste.

Rat Roland Trausch (LSAP), hofft, dass Dienste, die dem Bürger seitens der Gemeinde geboten werden, auch angenommen werden.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV), erinnert daran, dass der Ruffbus auch dazu genutzt wird, Personen zur Impfung zu fahren.

Der Zusatzvertrag wird einstimmig angenommen.

c) der Konvention 2021 betreffend den Club Senior „Club Haus am Brill“;

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die Konvention betreffend den Club Senior „Club Haus am Brill“ vor, die jährlich mit dem Familienministerium erneuert wird. Hier sind keine Neuerungen vorgesehen, lediglich werden die Aktivitäten, Objekte, Öffnungszeiten festgehalten und die Objekte etwas klarer formuliert. Die Beteiligung des Staates beträgt 87% der Personalkosten.

Auch diese Konvention wird einstimmig angenommen.

d) der Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit „Youth & Work s.à r.l. – SIS (Société d'Impact Sociétal) aus Redingen/Attert;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) stellt diese Vereinigung vor, die das Coaching von Jugendlichen in Schwierigkeiten übernimmt und somit einen Ersatz für das RTHP darstellt.

Es gibt eine Reihe von Jugendlichen, die aus unterschiedlichen Gründen keine Arbeit finden, und um diese zu unterstützen, sei

eine unabhängige Gesellschaft besser als die Gemeinde, die dieses Projekt mit 20.000 € pro Jahr unterstützt.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) befürwortet dieses Projekt, das an die Jugendkommission herangetragen wurde, die sich auch dafür eingesetzt hat, einen solchen Dienst in der Gemeinde einzuführen. „Youth & Work“ kümmern sich um die Jugendlichen und haben auch ein Netz von Arbeitgebern, die sie aus der teilweisen Langzeitarbeitslosigkeit herausbringen können. Es sei von Vorteil, dass es eine solche Vereinigung gibt, da es manchmal schwierig sei, an die Jugendlichen heranzukommen. Es sei daher gut, dass die Gemeinde hier ihrer sozialen Verantwortlichkeit entgegenkommt.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

e) des Zusatzvertrags Nr. 1 zum Vertrag über die Erbringung von Dienstleistungen, unterzeichnet am 08. April 2019 mit der a.s.b.l. „4 motion“;

Die Vereinigung „4motion“ arbeitet im Rahmen der „Maison citoyenne“ zusammen an einem Projekt mit der Europäischen Kommission bis 2022. Daher unterstützt die Gemeinde diese Kampagne bis 2022 mit einem monatlichen Betrag von 1.000 €.

Dieser Zusatzvertrag wird einstimmig angenommen.

f) einer Tauschakte betreffend Grundstücke, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem unter den Nr. 1129/4914 und 1129/4916, am Ort genannt Route de Capellen;

Mit dieser Tauschakte werden zwei Grundstücke von einem resp. vier Quadratmetern in der Route de Capellen in Holzem ausgetauscht.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

g) eine Akte betreffend die kostenlose Abtretung von zwei Grundstücken, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden unter den Nr. 1648/4310 und 1651/1404, am Ort genannt „In Hiemeschdieltchen“;

Hiermit werden zwei Grundstücke kostenlos an die Gemeinde abgetreten, und zwar einerseits eine Waldparzelle von 38,85 Ar „in Hiemeschdieltchen“ in Mamer sowie andererseits eine Ackerfläche von 20,59 Ar, ebenfalls „in Hiemeschdieltchen“ in Mamer zwischen der Route de Mersch und der Rue des Thermes Romains.

Diese Akte wird einstimmig angenommen.

Hier verweist Bürgermeister Gilles Roth (CSV) auf den Ankauf des Camping Mamer durch Roy Reding und erinnert in diesem Kontext auf verschiedene hier bestehende Umweltauflagen, wobei die Gemeinde bereit sei, das mitzutragen, was das Umweltministerium in diesem Fall genehmigt.

h) Verkauf von zwei Parzellen am Ort „Trébeschmiirchen“.

Wie Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, handelt es sich hierbei um zwei Parzellen von 3,5 bzw. 4,2 Ar, die zu einem Preis von 2.000 € pro Ar an die Gemeinde abgetreten werden im Hinblick auf den Anschluss an den Fahrradweg PC 13.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

8. Verkehrsreglemente:

- a) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden in der Rue de la Libération in Mamer – Projekt Wëlle Bau;**

Dieses Verkehrsreglement betrifft die Sperrung der Rue de la Libération wegen Bauarbeiten am „Wëlle Bau“.

- b) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden – Arbeiten an verschiedenen unterirdischen Leitungen in der Rue Henri Kirpach in Mamer – Verlängerung;**

Mit diesem dringlichen Verkehrsreglement wird die Verkehrsführung im Einbahnsystem in der Rue Henri Kirpach beschlossen während der Arbeiten zur Verlegung unterirdischer Leitungen.

- c) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden wegen der Verlegung verschiedener unterirdischer Leitungen in der Rue Henri Kirpach in Mamer – Sperrung der Rue de Rome;**

Ebenfalls zur Verlegung unterirdischer Versorgungsleitungen wird die Rue Henri Kirpach in beiden Richtungen für den Verkehr gesperrt.

- d) **Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden – Verlegung von verschiedenen unterirdischen Leitungen in der Rue Henri Kirpach in Mamer.**

Mit diesem dringlichen Verkehrsreglement wird der Verkehr in der Rue Henri Kirpach für die Dauer von Arbeiten am unterirdischen Leitungsnetz durch eine intelligente Ampelanlage geregelt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert den Ratsmitgliedern die einzelnen Etappen und voraussichtliche Dauer der Baustellen. Einstimmig werden die vier Verkehrsreglemente nachträglich gebilligt.

9. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Ratsmitglieder über den aktuellen Stand der Gemeindefinanzen, die trotz Covid und einer Reihe von Baustellen 11,4 Mio. Kassenbestand aufweisen. Des Weiteren beziffert er den Bestand der Einwohner in der Gemeinde Mamer auf 10.273, und zwar 2.025 in Capellen, 630 in Holzem und 7.618 Einwohner in Mamer.

Weiter geht er auf einen Bericht im „Luxemburger Wort“ ein, der irrtümlich die Volkszählung und nicht das Bevölkerungsregister als Maßstab für die Anzahl der Gemeinderatsposten angibt, so dass Mamer in Zukunft zu den Gemeinden mit mehr als 10.000 Einwohnern zählt.

Der Schöffenrat habe ebenfalls im Rahmen der Pandemie Schnellteste für die Bevölkerung besorgt, die demnächst geliefert werden sollen, so dass jeder Bürger einen Schnelltest bekommen kann, den er selbst vornehmen kann. Dabei wurde darauf geachtet, dass diese Tests für die öffentliche Nutzung zugelassen sind. Wenn diese Tests eindeutig sind, könnte die Gemeinde eventuell zusätzlich zum Staat seine Verantwortung übernehmen.

Auch hofft er, wenn die Terrassen jetzt öffnen dürfen, dass die Einwohner selbstverantwortlich genug sind, um sich selbst zu testen, bevor sie ausgehen. Auch wolle die Gemeinde eine Reserve an Masken anlegen, damit im Bedarfsfall ausreichend vorrätig sind.

Schöffe Roger Negri (LSAP) gibt Aufschluss über die Baustellen. So sei die Ausschreibung der SNHBM in den Zeitungen veröffentlicht worden, bei der Musikschule im „Kinneksbond“ haben die Arbeiten begonnen, beim Vereinsbau in Holzem haben sich Bodenprobleme wegen einer Verseuchung ergeben. Die Arbeiten an der Place de la Résistance in Holzem sollen beginnen, sobald die Baustelle in der Rue Henri Kirpach abgeschlossen ist, da es sich hier um denselben Bauunternehmer handelt. Auch soll die Haltestelle des Schulbusses wegen der Baustelle zum Festsaal hin verlegt werden.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) erkundigt sich nach dem geplanten „centre de gestion des ressources“ des SICA (Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen), das 20 Mio. € kosten soll, davon 6 Mio. € zu Lasten der Gemeinde Mamer, so dass sie bereits bei Luc Feller nachgefragt habe, ob man dem Gemeinderat nicht dieses Projekt vorlegen und die entsprechenden Dokumente zeigen solle.

Schöffe Luc Feller (CSV) hält fest, dass er die Rätin bereits informiert habe, dass dieses Projekt allen Gemeinden gemeinsam vorgestellt wird, dabei auch die nötigen Unterlagen zur Verfügung gestellt und Anregungen angenommen werden.

Rat Roland Trausch (LSAP) erkundigt sich nach der Covid-Situation im CIPA Mamer.

Weiter berichtet er von der Sitzung der Arbeitsgruppe betreffend die „Maison citoyenne“, wo mehrere Projekte geplant wurden, so dass man am vergangenen Mittwoch zur Schlussfolgerung kam, dass der Schöffenrat mittelfristig die Schaffung einer eigenständigen „Maison citoyenne“ vorsehen solle, wobei die aktuellen Räumlichkeiten im Haus Josy Barthel mittelfristig genügen, es in Zukunft jedoch irgendwann räumlich zu eng werde.

Auch weist er darauf hin, dass die Pflanzen im Park Brill im Herbst-Winter geschnitten werden, jedoch viel Holz und Sträucher liegen bleiben, die bei eventuellem Hochwasser den Abfluss blockieren könnten. Die Gemeinde sollte darauf hinwirken, dass hier etwas unternommen wird.

Auf die Frage betreffend die Situation im CIPA möchte Bürgermeister Gilles Roth (CSV) nicht in öffentlicher Sitzung eingehen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) kann die Sorgen bestätigen, die aufkommen, sobald der Pegel des Baches steigt. Man werde etwas unternehmen, damit das Schnittgut jetzt und künftig nicht mehr dort liegenbleibt.

Rat Roland Trausch (LSAP) geht ein weiteres Mal auf die Situation des Flutlichts am Fußballfeld ein, das irrtümlich auch jetzt einmal nicht abgeschaltet worden sei.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass man dabei sei, dieses Problem zu untersuchen, was allerdings nicht evident

sei, müsse es doch einerseits so hell sein, und andererseits dürfe es auch nicht außerhalb des Fußballfeldes leuchten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) schlägt vor, man solle jetzt im Sommer vom Tageslicht profitieren

Rat Sven Bindels (DP) nach, soll es in der Jugendkommission des Öfteren zu Fragen des Jugendhauses gekommen sein, einen Jugendgemeinderat zu gründen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) regt an, die Jugendkommission solle dies in die Wege leiten, da der Schöffenrat dies sogar in seiner Schöffenratserklärung eingetragen hat. Die Idee sei gut, also sollte man es auch machen.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) nach wurde dies in der Jugendkommission angesprochen, doch lägen zwei Konzepte vor, und zwar ein Schülergemeinderat oder ein Jugendgemeinderat, was zwei verschiedene Herangehensweisen darstelle, doch habe man noch kein Konzept ausgearbeitet, insbesondere da die Diskussionen mit dem Jugendhaus noch andauern.

Rat Ed Buchette (CSV) bemängelt seitens der Bautenkommission, dass elf von 18 Anfragen von Baugenehmigungen nicht komplett seien, daher sei es vielleicht besser, Baugenehmigungen erst dann an die Kommission zu geben, wenn sie komplett sind.

Weiter weist er auf ein zwei Hektar großes Grundstück hinter der „Aire de Capellen“ hin, wo bei jedem Baum vier Eisenpfähle von 20 Zentimeter aus dem Boden rausstehen. Da das Grundstück allgemein zugänglich ist, könnten sich vor allem Kinder hier leicht verletzen. Auch befindet sich ein nicht abgedecktes Abflussrohr auf diesem Gelände.

Rat Ed Buchette (CSV) spricht sich im Hinblick auf die Generalversammlung des CGDIS in Mamer belobigend über die Arbeit der 70 Freiwilligen und 13 Hauptberuflichen aus, die ein Projekt mit einem Tanklöschwagen planen, weshalb sie noch beim Schöffenrat vorsprechen werden.

Auch dankte er allen, die dieses Jahr an der „Grouss Botz“ teilgenommen haben, die dieses Jahr auf eine neue Art und Weise stattfand, wozu sich praktisch alle Vereine mit über 200 Teilnehmern angemeldet hatten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) hält fest, dass die Bautenkommission über eine größtmögliche Autonomie verfügt. Wenn Einwohner einen Antrag für eine Baugenehmigung einsenden wollen, finden sie auf der Website der Gemeinde, eine Auflistung von Unterlagen, die sie beifügen müssen. Es ist

jedoch bekannt, dass nicht immer alles komplett ist, aber wenn eine Baugenehmigung angefragt ist, müssen die Antragsteller binnen eines Monats alle Unterlagen vorbringen, sonst bekommen sie keinen Termin beim Bürgermeister.

Der Gemeinde ist daran gelegen, dass die Bauanträge schnell gestellt werden, aber eine ganze Reihe Architekten bringen die Wünsche der Bauherren vor, auch wenn sie genau wissen, dass dies bei den Gemeinden nicht durchgeht. Die Absicht der Gemeinde ist es auf jeden Fall, wenn ein Antrag eingeht, diesen so schnell wie möglich zu behandeln.

Zum Grundstück der „Ponts et Chaussées“ hinter der „Aire de Capellen“ muss dringend Abhilfe geschaffen werden, da es sich hier um einen Gefahrenpunkt handelt, so dass man schnellstmöglich bei der Straßenbauverwaltung intervenieren wird. Auch sei bekannt, dass auf diesem Grundstück Personen hausen, die auf eine Gelegenheit warten unerkannt unter den Abdeckplanen von Lastwagen weiterzukommen.

10. Personalangelegenheiten:

a) Schaffung von zwei Beamtenposten (m/f) in der Kategorie B, Besoldungsgruppe B1, Unterabteilung Verwaltung für die Verwaltungsabteilung;

Hier sollen Posten umgewandelt werden, um eine Laufbahnänderung im Bürgerzentrum zu ermöglichen. Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

b) Schaffung einer Stelle eines ungelernten Arbeitnehmers mit manueller Aufgabe (m/f).

Mit der Schaffung eines Postens für einen ungelernten Arbeitnehmer auf „Kinneksbond“ sind alle Räte einverstanden.

11. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit):

a) Vorläufige Ernennung eines Beamten (m/f) in der Kategorie B, Besoldungsgruppe B1, Unterabteilung Verwaltung für die Verwaltungsabteilung – „Bürgerzentrum“;

In einer nichtöffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der vorläufigen Ernennung eines Beamten im Bürgerzentrum.

b) Beförderung eines Beamten der Kategorie C, Gehaltsgruppe C1, Unterabteilung Verwaltung (expéditionnaire administratif).

Ebenfalls in einer nichtöffentlichen Sitzung diskutiert der Gemeinderat über die Beförderung eines Verwaltungsbeamten.

Conseil communal du 29 mars 2021

1. Présentation de la comptabilité énergétique.

Au début de la séance, le consultant en énergie Laurent Majerus présente au conseil communal le bilan énergétique communal. Il s'agit de pouvoir intervenir rapidement grâce à des valeurs de consommation normales précises dans les secteurs de l'énergie, de l'eau, de l'électricité et du chauffage, en cas de consommation anormale, afin d'éviter les pertes d'énergie et de gérer de la manière la plus efficace possible sur le plan énergétique, sans pour autant subir de perte de confort.

Selon Laurent Majerus, il s'agit d'un processus permanent qui doit être constamment complété et réanalysé.

Avec un coût énergétique annuel de 700.000 € dans la commune de Mamer, une telle mesure peut permettre de réaliser des économies significatives.

Toutefois, l'énergie ne doit pas être réduite au point de perdre en confort. C'est pourquoi, au cours des derniers mois, les compteurs de l'électricité, de l'eau, du fioul, du gaz, de la chaleur et du froid ont été centralisés pour pouvoir les évaluer. Après l'absence d'un programme informatique approprié au début, le logiciel AREE, adapté à la commune de Mamer, permet actuellement de surveiller et d'analyser constamment 350 compteurs de la commune.

Cela permet, entre autres, de surveiller tous les chauffages municipaux heure par heure en fonction de la température extérieure, de la température du chauffage et de la consommation. Par exemple, l'augmentation de la consommation d'eau a permis de localiser une toilette défectueuse qui, autrement, aurait peut-être continué à consommer pendant des mois. Il en va de même pour le courant, où l'on peut maintenant réagir immédiatement en cas de changements notables. En dépit de la pandémie de Covid-19, il a été constaté qu'à l'école, malgré l'absence d'activité, les niveaux de consommation étaient trop élevés pour un bâtiment vide. Ici, sans perte de confort, on pourrait économiser 70.000 € par an.

C'est pourquoi, tous les bâtiments municipaux seront progressivement modernisés en conséquence, les nouveaux bâtiments étant de toute façon équipés pour économiser de l'eau et de l'énergie.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se félicite vivement de cette initiative, rappelle le « Plan national pour l'énergie et le climat » et les ressources financières prévues dans le budget et se demande pourquoi, malgré l'augmentation des subventions étatiques aux mesures énergétiques, avec le programme « Neistart Lëtzebuerg », moins de primes ont été versées aux ménages privés. Elle souligne aussi l'importance

d'attirer l'attention de tous les demandeurs de travaux de rénovation d'envergure sur les primes de l'État.

Le consultant en énergie Laurent Majerus confirme l'augmentation des primes et indique que celles-ci doivent être demandées avant la construction ou la rénovation, d'où leur demande souvent trop tardive. Une brochure est donc prévue pour informer la population des primes possibles au niveau communal.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) rappelle que l'on attend d'urgence le pacte climatique 2, où la commune s'est engagée pour pouvoir entrer immédiatement dans la phase de certification. C'est la raison pour laquelle le service communal de l'environnement devrait être renforcé en personnel. La commission de l'environnement a également débattu de la pénurie croissante d'eau, ce qui aura une incidence sur le prix pour le consommateur et rappelle donc les campagnes d'utilisation de l'eau grise et de l'eau de pluie.

Il souligne également que la commune a fait remplacer 66 lampes à la Cité Kurt sur ordre du collège échevinal, ce qui équivalait à une réduction de 6 tonnes de CO₂ par an.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) rappelle qu'une comptabilité énergétique a déjà été votée au conseil communal en 2007. Il est donc révélateur de constater ce qui s'est passé au cours de ces années.

Laurent Majerus, consultant en énergie, souligne que ces rapports sont utilisés quotidiennement pour faire des comparaisons, mais que celles-ci sont faites sur une base annuelle, alors qu'il faut maintenant des valeurs horaires pour pouvoir réagir.

A la demande du conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) d'avoir un aperçu de ces rapports, Laurent Majerus s'engage à transmettre le rapport qui compare différents types de bâtiments, au collège échevinal. Celui-ci pourra ensuite le transmettre aux membres du conseil communal.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) remercie le consultant en énergie pour sa présentation, souligne l'importance d'un logiciel pour surveiller la consommation et réagir immédiatement et considère le service de l'environnement comme un département important de la commune.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :

a) Adoption d'un projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement

particulier « nouveau quartier » portant sur des fonds sis à Capellen, au lieu-dit « Zolwerfeld II » (article 30bis de la loi modifiée du 19 juillet 2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers présente une demande de modification ponctuelle de la partie écrite et graphique du plan d'aménagement de Zolwerfeld II. Ce projet, en cours entre la rue du Kiem et la route d'Arlon, réunira les lots sur lesquels des immeubles d'habitation seront construits en un seul lot, afin que les rampes et les parkings associés se trouvent sur les mêmes terrains.

En outre, la superficie à céder au public sera modifiée afin de ne pas devoir retrécir un trottoir le long de la rue du Kiem, ce qui permettra de compenser par un autre lot.

Cette modification est adoptée à l'unanimité.

b) Approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Route d'Arlon » (article 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004) ;

Cette convention fixe le plan d'exécution ainsi que les terrains à céder et la compensation pour moins de 25 % de la superficie à céder, ainsi que la participation aux frais de la canalisation.

La compensation pour 1,8734 are de terrain non cédés est fixée à 65.569 € (35.000 € / Ar).

Cette convention est adoptée à l'unanimité.

c) Approbation d'un avenant à la convention et au projet d'exécution du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Wältgebond ».

Ce contrat complémentaire au « Wältgebond » concerne l'installation d'une bande de stationnement ainsi que l'adaptation de la profondeur de l'eau dans le bassin de rétention d'eau de pluie afin d'atteindre le niveau de rétention nécessaire.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir si la zone des bassins de rétention est accessible au public, ne trouve pas heureux que la piste parallèle ne soit pas clairement séparée de la piste cyclable et rappelle une promesse faite à la conseillère Edmée Besch de créer un jardin communautaire.

En ce qui concerne l'accessibilité du bassin de rétention pour les habitants, l'architecte Patrick Wallers confirme que celle-ci est prévue, mais qu'il doit en demander les détails. Concernant la voie parallèle à la piste cyclable, l'architecte communal constate que celle-ci est conforme à la partie graphique du PAP. Il est également d'avis qu'une séparation est prévue, mais doit le vérifier. En ce qui concerne le jardin communautaire, il doit transmettre la question, car il n'a aucune information à ce sujet.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) évoque également la cité jardinière et constate que rien de similaire n'est prévu dans les plans. C'est pourquoi elle demande qu'on ne perde pas ça de vue.

L'avenant est adopté à l'unanimité.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal d'un entretien avec le ministre Kox au sujet de la construction de deux logements sociaux avec moins d'emplacements de stationnement comme prescrit, notamment du fait de la proximité du chemin de fer.

En principe, le bourgmestre peut décider de prévoir moins d'emplacements de stationnement si cela n'est pas possible du point de vue de la construction, ce qui ne signifie pas pour autant que l'on peut acheter des places de stationnement, mais qu'il s'agit d'une possibilité de renoncer aux places de stationnement là où cela n'est pas possible.

En l'espèce, en ce qui concerne les transports publics, il a accordé au ministre l'autorisation correspondante, de sorte qu'un seul parking par logement est autorisé.

Au cours d'une discussion en cours au sein du collège échevinal, il a été envisagé de continuer à insister à l'avenir sur deux places de stationnement pour les maisons individuelles, pour les immeubles conçus pour accueillir 2 familles ou plus éventuellement sur un parking et demi, à condition que le maître d'ouvrage détermine d'avance quel appartement dispose d'un emplacement et quel est celui qui dispose de deux places de stationnement.

En revanche, lors de la location de chambres, un parking par chambre doit être disponible, car certains propriétaires de grandes maisons ne louent pas toute la maison, mais des chambres individuelles, pour un prix d'environ 750 à 800 €.

La mesure proposée aurait l'avantage de permettre en même temps une limitation indirecte, étant donné que chacun ne dispose pas de quatre ou cinq places de parking autour de sa maison.

La même chose sera prise en considération dans la mesure du possible pour les logements sociaux ou à prix réduit. On se limitera alors à un parking par appartement. Cela n'est toutefois pas encore décidé définitivement, mais a été envisagé par le collège échevinal.

Le bourgmestre se voit confirmé dans ses propos par la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), dans le sens d'une promotion de la mobilité douce. Il ne s'agit cependant pas d'anticiper une éventuelle décision contraire du ministère, mais plutôt d'une approche pragmatique, tout en sachant que tous les cas ne sont pas compatibles avec le transport public. Il demande donc au conseil communal s'il peut en principe se rallier à cette réglementation, dont le texte exact n'a pas encore été élaboré. Celui-ci sera rédigé par le collège échevinal et soumis au vote du conseil communal.

Un accord a été trouvé avec le ministre Kox qui a été informé de la manière dont cette dérogation est prévue. De cette façon, on pourrait faire démarrer ces projets de construction.

En outre, le bourgmestre évoque la surtaxe communale, à l'instar de la réglementation prévue dans la ville de Luxembourg. Cette taxe supplémentaire de 3 % est introduite en faveur de la commune de Mamer pour la vente de biens immobiliers commerciaux. Ce régime a également été approuvé par le ministère de l'intérieur, ce qui est positif.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque également l'aménagement de terrasses de restaurants sur des terrains publics, adapté au règlement de la capitale.

Cela est prévu pour permettre aux cafetiers-restaurateurs d'aménager des terrasses, faute de quoi il est interdit de consommer de l'alcool sur les terrains publics. De cette manière, une base légale sera créée pour permettre aux cafetiers-restaurateurs de débiter des boissons. Cette concession devrait également se faire à un prix nul, dans la perspective de la situation actuelle.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) veut savoir ce qui se passe dans ce cas pour les restaurants.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne que toute personne qui en fait la demande est traitée de manière égale, sous réserve du respect des règles de sécurité et de l'autorisation de l'Administration des Ponts et Chaussées.

Le conseil Roland Trausch (LSAP) souligne qu'il ne s'agit que d'une solution d'urgence jusqu'à ce que la situation revienne à la normale.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) fait état d'une plainte du restaurant Pulcinella, qui dénonce le fait que des camions de chantier stationnent maintenant devant sa terrasse.

Le règlement de concession est adopté à l'unanimité.

3. Décision sur la résolution de l'alliance du climat contre l'accord EU-Mercosur.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) aborde la discussion et la résolution de l'Assemblée générale de l'Alliance pour le climat, qui invite les communes à s'opposer davantage à l'accord de l'UE sur le Mercosur, qui peut permettre à l'UE d'économiser des milliards en droits de douane, mais qui soutient des Etats tels que le Brésil, qui abat chaque année 11 000 km² de forêt tropicale au détriment du climat.

Il y a une opposition au Parlement européen. Les communes devraient soutenir cette opposition et le communiquer à la population.

La résolution est adoptée à l'unanimité.

4. Finances communales :

a) Approbation de titres de recette ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente divers titres de recettes au conseil communal. Il s'agit de 6.643,88 € de 2018, de 1.475 € de 2019, de 815.641,36 € de 2020 et de 322.000 € pour le premier trimestre 2021.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut savoir pourquoi les comptes de 2018 et 2019 sont arrivés si tard et s'interroge sur les faibles revenus générés par les ventes d'électricité chez CIPA Capellen.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que cela est dû à des réclamations dans les comptes concernant l'indemnisation

des cours de danse et à la mise à disposition d'un véhicule communal pour la Maison Relais.

b) 465 € à l'a.s.b.l. « Alan » à titre de subside extraordinaire alloué à l'occasion de l'organisation du dîner de bienfaisance du 07 décembre 2018 - Approbation d'une décision du collège échevinal du 05 février 2019 ;

Interrogé par le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng), le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que le collège échevinal a pris en charge à l'époque les frais de réception du 20e anniversaire de l'A.s.b.l. Alan sur le poste budgétaire des menues dépenses du collège échevinal. En revanche, l'organe de contrôle a estimé qu'une subvention à une A.s.b.l. était un subside à une association, raison pour laquelle on effectue aujourd'hui une modification.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut également savoir s'il n'existe pas un règlement général déterminant qui reçoit combien et à quelle occasion.

À cet égard, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) attire l'attention sur la situation particulière de cette célébration et sur le fait que le montant n'a été que mal comptabilisé. En outre, lors des célébrations d'anniversaire, l'importance de l'association est souvent déterminante. On essaye toujours d'agir au lieu et au cas par cas.

L'aide exceptionnelle est adoptée à l'unanimité.

c) 2.513,75 € à l'a.s.b.l. « Alan » à titre de participation communale aux frais en relation avec l'organisation de son 20ème anniversaire - Approbation d'une décision du collège échevinal du 22 août 2018 ;

Il s'agit de la même situation comme pour le point précédent de l'ordre du jour et cette aide est également approuvée à l'unanimité.

d) 100 € à l'a.s.b.l. « Lëtzebuerger Maarteverband » à titre de contribution communale pour l'année 2021 ;

Les membres du conseil communal approuvent à l'unanimité une contribution de 100 € au « Lëtzebuerger Maarteverband » comme contribution communale pour l'année 2021.

e) 911,58 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme » pour l'organisation de l'action « Maisons fleuries 2021 » ;

Une subvention de 911,58 € pour le Syndicat d'Initiative et de Tourisme à l'occasion de son concours de maisons fleuries est approuvée à l'unanimité.

À cette occasion, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal de la démission de la présidente de longue date du S.I., Nicole Gaasch, qui déménage dans une autre commune.

f) 2.000 € à l'a.s.b.l. « SaF Zéisseng » à titre de subside extraordinaire dans le cadre du traditionnel Festival « Elsy Jacobs » - Approbation d'une décision du collège échevinal du 05 mars 2021 ;

Une aide de 2.000 € au « SaF Zéisseng » à l'occasion du « Festival Elsy Jacobs », qui traverse également la commune de Mamer, est approuvée à l'unanimité.

g) Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018 ;

Le compte de gestion du receveur communal pour l'année 2018, qui clôture avec un excédent de 8,538 millions d'euros, est adopté à l'unanimité.

h) Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2018 ;

Le compte administratif identique du collège échevinal est adopté à la majorité contre les voix de l'opposition.

i) Abrogation du règlement-taxe du 30 janvier 2006 relatif à la fixation des tarifs de location des places aux kermesses à partir du 01 janvier 2006 ;

Les membres du conseil communal décident à l'unanimité l'abrogation du règlement sur les taxes sur les tarifs de location des places pour les foires, qui sont donc réduites à zéro.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal de la demande d'un habitant de Capellen d'installer un take-out devant sa maison sur 86, route d'Arlon, ainsi qu'un manège pour enfants et une terrasse sur le terrain derrière la maison. Pour ce faire, aucun permis de construire n'est nécessaire et la commune n'a donc pas son mot à dire, mais le propriétaire a été averti qu'il devait tenir compte des dispositions sanitaires liées à la pandémie de Covid-19.

j) Abrogation du règlement-taxe du 23 avril 2007 relatif à la fixation des droits de place au marché bimensuel pour produits frais à Mamer ;

Dans les mêmes termes que dans le cas précédent, le règlement sur les droits d'inscription au marché bimensuel des produits frais de Mamer est également aboli et les droits de place sont réduits à zéro, à l'unanimité.

k) Approbation du règlement concernant l'octroi d'une subvention communale à l'achat d'un moyen de transport durable.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle le règlement relatif à l'octroi d'une subvention communale de 100 € tous les dix ans pour l'achat d'un vélo électrique. La condition d'une limite d'âge de 16 ans est supprimée.

Tous les conseillers sont également d'accord.

5. Décision relative à l'allocation de cadeaux dans le cadre du concours « Affichons l'égalité » organisé dans le cadre de la « Journée internationale de la femme ».

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle cette action dans le cadre de la Journée internationale de la femme s'est tenue du 8 au 21 mars et propose une aide de 600 €.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) estime que cela devrait être approuvé en amont et non a posteriori.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord avec l'allocation.

6. Commissions consultatives :

a) Commission de la Mobilité - Démission d'un membre représentant la liste 3 « CSV » ;

Pour cause de déménagement dans une autre commune, Cyrille Berger a déposé sa démission à la commission mobilité, qui est acceptée à l'unanimité.

b) Commission de la Jeunesse - Démission d'un membre.

Cyrille Berger démissionne également de son poste à la Commission des jeunes. Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) remercie le membre sortant pour son engagement.

7. Approbation :

a) d'un contrat relatif à la mise à disposition, l'installation, l'entretien et l'exploitation d'un système de vélos en libre-service ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente le contrat d'installation de six stations Vel'OH, signé entre la commune de Mamer et la ville de Luxembourg. Les communes voisines de Strassen et de Bartringen sont également intégrées dans le réseau.

Les six stations de Mamer au « Gaaschtbiérg », au lycée, à la mairie, à « op Edemer », ainsi qu'à Capellen près de l'église et près du motel, comprendront 20 stations d'amarrage et 10 vélos. Dans une deuxième phase, après l'achèvement des travaux à Holzem, une autre installation sera également mise en place.

Le coût de l'installation par station est de 54.447,61 €, l'entretien annuel par station coûte 10.377,64 € et l'éventuel démantèlement d'une station sera facturé à 8.636.06 € (hors TVA).

Le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) se félicite vivement de cette action et demande si la ville de Luxembourg est également responsable du transport des vélos.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) demande si une évaluation de l'utilisation de ce service est prévue.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme qu'une telle enquête est prévue.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se réjouit, au nom de son groupe, que ce projet se concrétise maintenant et que l'échevin Roger Negri a souvent dû insister dans la capitale.

L'échevin Roger Negri (LSAP) ajoute que l'installation ne doit pas être trop grande et que plusieurs sites pourraient être un peu plus petits. Pour les opérateurs, il est important que les stations soient là où il y a un raccordement aux autres pistes cyclables, mais une station au Lycée Mamer, par exemple, est également utile.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut savoir pourquoi aucun site n'est prévu dans les deux gares, et l'échevin Roger Negri (LSAP) explique que ces sites ne sont pas la propriété de la commune. Il faut commencer par les sites actuels et voir comment cela évolue. En tout état de cause, on s'est engagé à ce que tout soit installé en été.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) s'interroge sur les tarifs pour les usagers et apprend que les tarifs sont uniformes pour

tous, identiques à ceux de la ville de Luxembourg. Le traité est adopté à l'unanimité.

b) d'un avenant au contrat « Ruffbus Gemeng Mamer » signé en date du 24 septembre 2019 ;

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique que la capacité de l'autobus sur demande était insuffisante pendant la journée, car la ligne a été étendue jusqu'à la place de l'Étoile de Luxembourg-ville, mais pas jusqu'au Kirchberg. Le trafic de la capitale n'a pas permis de respecter l'horaire prévu.

La capacité doit maintenant être doublée par un deuxième bus électrique pour huit passagers avec une rampe pour fauteuil roulant.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) espère que les services offerts aux citoyens par la commune seront utilisés.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) rappelle que le « bus sur demande » est également utilisé pour conduire les personnes à la vaccination.

L'avenant est adopté à l'unanimité.

c) de la convention 2021 relative au Club Senior « Club Haus am Brill » ;

L'échevin Luc Feller (CSV) présente la convention concernant le Club Senior « Club Haus am Brill », qui est renouvelée chaque année avec le ministère de la Famille. Il n'y a pas d'innovation, seulement les activités, les objectifs, les heures d'ouverture et les objectifs sont formulés d'une manière un peu plus claire. La participation de l'État s'élève à 87 % des frais de personnel.

Cette convention est également adoptée à l'unanimité.

d) de la convention de collaboration avec « Youth & Work » s. à r. l. - SIS (Société d'Impact Sociétal) de Redange-sur-Attert ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente cette association qui assure le coaching des jeunes en difficulté et constitue donc un substitut au RTHP.

Il y a un certain nombre de jeunes qui, pour diverses raisons, ne trouvent pas d'emploi. Pour les soutenir, une société indépendante est mieux placée que la commune qui soutient ce projet à raison de 20 000 euros par an.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) soutient ce projet, qui a été transmis à la Commission des jeunes, et qui s'est également engagée à mettre en place un tel service dans la commune. « Youth & Work » s'occupe des jeunes. Ils ont aussi un réseau d'employeurs qui peuvent sortir les jeunes du chômage partiel de longue durée. Il est avantageux qu'une telle association existe, car il est parfois difficile d'approcher les jeunes. Il est donc bon que la communauté réponde ici à sa responsabilité sociale.

La convention est adoptée à l'unanimité.

e) de l'avenant n° 1 au contrat de prestation de service signé en date du 08 avril 2019 avec l'a.s.b.l. « 4 motion » ;

L'association « 4motion » collabore avec la Commission

européenne dans le cadre de la « maison citoyenne » jusqu'en 2022. Par conséquent, la commune soutient cette campagne jusqu'en 2022 avec un montant mensuel de 1.000 €.

Cet avenant est adopté à l'unanimité.

f) d'un acte d'échange portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous les nos 1129/4914 et 1129/4916, au lieu-dit « Route de Capellen » ;

Avec cet acte d'échange, deux terrains d'un et quatre mètres carrés sont échangés dans la route de Capellen à Holzem.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

g) d'un acte de cession gratuite portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord sous les nos 1648/4310 et 1651/1404, au lieu-dit « In Hiemeschdieltchen » ;

Deux terrains sont cédés gratuitement à la commune. D'une part, une parcelle forestière de 38,85 ares au « Hiemeschdieltchen » à Mamer et, d'autre part, un terrain arable de 20,59 ares, également au « Hiemeschdieltchen » à Mamer, entre la route de Mersch et la rue des Thermes Romains.

Ce dossier est adopté à l'unanimité.

À cet égard, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) fait référence à l'achat du Camping de Mamer par Roy Reding et rappelle dans ce contexte diverses exigences environnementales. La commune est d'accord de soutenir ce que le ministère de l'environnement autorise dans ce cas.

h) Vente de deux parcelles sur la place nommée « Tréibeschiirchen ».

Comme l'explique l'échevin Roger Negri (LSAP), il s'agit de deux parcelles de 3,5 et 4,2 ares au « Tréibeschiirchen », cédées à la commune à un prix de 2.000 € par are, en vue de la connexion à la piste cyclable PC 13.

Tous les membres du conseil communal sont d'accord.

8. Circulation :

a) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de la Libération à Mamer - Projet Wëlle Bau ;

Ce règlement concerne la fermeture de la rue de la Libération pour travaux de construction du « Wëlle Bau ».

b) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer - Prolongation ;

Avec ce règlement de circulation urgent, la gestion du trafic dans le système à sens unique de la rue Henri Kirpach est décidée pendant les travaux de pose de conduites souterraines.

c) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer - Route barrée, rue de Rome ;

Toujours pour la pose de lignes d'alimentation souterraines, la

rue Henri Kirpach sera fermée à la circulation dans les deux sens.

d) Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Travaux de pose des réseaux différents dans la rue Henri Kirpach à Mamer.

Ce règlement urgent régleme la circulation dans la rue Henri Kirpach pour la durée des travaux sur le réseau souterrain par un système de feux de signalisation intelligents.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique aux membres du conseil communal les différentes étapes et la durée prévue des chantiers.

Les quatre réglementations sur les transports sont approuvées a posteriori à l'unanimité.

9. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal de l'état actuel des finances communales qui, malgré la Covid et un certain nombre de chantiers, ont une encaisse de 11,4 millions. Il estime également à 10.273 le nombre actuel d'habitants dans la commune de Mamer : soit 2.025 à Capellen, 630 à Holzem et 7.618 habitants à Mamer.

Il aborde en outre un rapport dans le « Wort » qui indique par erreur le recensement de la population et non le registre de la population comme référence pour le nombre de postes du conseil communal, de sorte que Mamer figurera à l'avenir parmi les communes de plus de 10.000 habitants.

Le collège échevinal a également acquis, dans le cadre de la Covid, des tests rapides pour la population qui seront bientôt livrés, afin que chaque citoyen puisse recevoir un test rapide qu'il peut effectuer lui-même. On a veillé à ce que ces tests soient autorisés pour une utilisation publique. Si ces tests sont concluants, la commune pourrait éventuellement prendre ses responsabilités en plus de l'État.

Il espère également, si les terrasses sont autorisées à ouvrir, que les habitants soient suffisamment responsables pour se tester avant de sortir. La commune souhaite également constituer une réserve de masques afin qu'il y ait un stock suffisant en cas de besoin.

L'échevin Roger Negri (LSAP) donne des informations sur les chantiers. Ainsi, l'appel d'offres de la SNHBM a été publié dans les journaux, les travaux ont commencé à l'école de musique du « Kinneksbond » et le hall pour les associations à Holzem a connu des problèmes de sol en raison d'une contamination. Les travaux à la place de la Résistance à Holzem débiteront dès que le chantier de la rue Henri Kirpach sera terminé, puisqu'il s'agit du même entrepreneur. En outre, l'arrêt du bus scolaire doit être déplacé vers la salle des fêtes en raison du chantier.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'interroge sur le projet de « centre de gestion des ressources » du SICA (Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen), qui devrait coûter 20 millions d'euros, dont 6 millions d'euros

à charge de la commune de Mamer. La conseillère a déjà demandé à Luc Feller s'il ne fallait pas présenter ce projet au conseil communal et présenter les documents correspondants.

L'échevin Luc Feller (CSV) note qu'il a déjà informé la conseillère que ce projet sera présenté conjointement à toutes les communes, en fournissant également les documents nécessaires et en prenant des suggestions.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) s'interroge sur la situation de la Covid au CIPA Mamer.

Il fait également état de la réunion du groupe de travail au sujet de la « Maison citoyenne », où plusieurs projets ont été planifiés. Mercredi dernier, il a été convenu que le collège échevinal devait prévoir à moyen terme la création d'une « Maison citoyenne », les locaux actuels étant bons mais risquant de devenir trop exigus dans le futur.

Il souligne également que les plantes du parc Brill seront coupées en automne-hiver, mais qu'il reste beaucoup de bois et d'arbustes coupés qui pourraient bloquer l'évacuation de l'eau en cas d'inondation. La commune devrait s'efforcer de faire quelque chose dans ce domaine.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) ne souhaite pas répondre en séance publique à la question relative à la situation du CIPA.

L'échevin Roger Negri (LSAP) peut confirmer les inquiétudes qui surgissent dès que le niveau du ruisseau augmente. Il s'agira de faire quelque chose pour que les produits coupés ne restent plus sur place, ni maintenant, ni à l'avenir.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) revient sur la situation des projecteurs sur le terrain de football, qui en plus n'ont pas été éteints une fois par erreur.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que l'on est en train d'examiner ce problème, qui n'est pas évident car les projecteurs doivent, d'une part, illuminer le terrain et, d'autre part, ne doivent pas éclairer en dehors du terrain de football.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de profiter de la lumière ambiante en été.

D'après le conseiller Sven Bindels (DP), la commission de la jeunesse aurait souvent soulevé des questions émanant de la maison de jeunesse concernant la mise en place d'un conseil communal de la jeunesse.

Le bourgmestre Gilles Roth CSV) suggère que la commission de la jeunesse s'en charge, puisque le collège échevinal a même inscrit ce projet dans sa déclaration échevinale. L'idée est bonne, donc il faut la réaliser.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) signale qu'on en a parlé au sein de la Commission des jeunes, mais qu'il existe deux concepts : un conseil communal des élèves ou un conseil communal de la jeunesse, ce qui constitue deux approches différentes, mais aucun concept n'a encore été élaboré, d'autant plus que les discussions avec la Maison des jeunes se poursuivent.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) regrette que sur 18 demandes de permis de construire, 11 ne sont pas complètes. Il serait peut-être préférable de ne pas soumettre de permis de construire à la Commission tant que les demandes ne sont pas complètes.

En outre, il indique un terrain de deux hectares derrière l'Aire de Capellen, où, à chaque arbre, quatre pieux de fer se dressent à 20 centimètres du sol. Étant donné que le terrain est accessible à tous, les enfants, en particulier, pourraient facilement se blesser. Il y a aussi un tuyau d'évacuation non couvert sur ce site.

En vue de l'assemblée générale du CGDIS à Mamer, le conseiller Ed Buchette (CSV) se félicite du travail accompli par les 70 bénévoles et les 13 professionnels qui planifient un projet avec un camion-citerne, raison pour laquelle ils se présenteront encore auprès du collège échevinal.

Il remercie également tous ceux qui ont participé cette année à la « Grouss Botz », qui a eu lieu d'une manière différente sur trois week-ends. Pratiquement toutes les associations, avec un total de plus de 200 participants, étaient inscrites.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) note que la Commission des bâtisses dispose d'une autonomie maximale. Lorsque les résidents soumettent un permis de construire, ils disposent sur le site Internet de la commune d'une liste de documents qu'ils doivent joindre. Cependant, on sait que tout n'est pas toujours complet. Mais si un permis de construire est demandé, les demandeurs doivent présenter tous les documents dans un délai d'un mois, faute de quoi ils n'auront pas de rendez-vous avec le bourgmestre.

La commune tient à ce que les demandes de construction soient faites rapidement, mais beaucoup d'architectes font part des souhaits des maîtres d'ouvrage, même s'ils savent pertinemment que cela ne passe pas par les communes. En tout état de cause, l'intention de la commune est, lorsqu'une demande est reçue, de la traiter le plus rapidement possible.

Il est urgent de remédier au terrain des Ponts et Chaussées derrière l'Aire de Capellen, car il s'agit là d'un point de danger. En conséquence, on interviendra le plus rapidement possible auprès de l'Administration des Ponts et Chaussées. Il est également notoire que sur ce terrain vivent des personnes qui attendent une occasion de se cacher sans être vus sous les bâches des camions.

10. Affaires de personnel :

a) Création de deux postes de fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département administratif ;

Il s'agit de convertir des postes afin de permettre un changement de carrière dans le centre civique. Tous les conseillers sont d'accord.

b) Création d'un poste de salarié non-qualifié à tâche manuelle (m/f) ;

Tous les conseillers sont d'accord pour la création d'un poste pour un travailleur non qualifié sur « Kinneksbond ».

11. Affaires de personnel (huis clos) :

a) Nomination provisoire d'un fonctionnaire (m/f) dans la catégorie B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du département administratif – « Biergerzenter » ;

Lors d'une séance à huis clos, les membres du conseil communal se penchent sur la nomination provisoire d'un fonctionnaire au centre civique.

b) Promotion d'un fonctionnaire de la catégorie C, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif (expéditionnaire administratif) ;

Le conseil communal discute également dans une séance à huis clos de la promotion d'un fonctionnaire administratif.

Council session minutes

29th March 2021

1. Presentation of energy accounting.

At the start of the meeting, the energy consultant Laurent Majerus presents the municipal energy balance sheet to the Council. The aim is to be able to intervene quickly with precise normal consumption figures in the energy, water, electricity and heating sectors in the event of abnormal consumption, so as to avoid energy losses and to manage in the most energy-efficient way possible, without suffering any loss of comfort.

According to Laurent Majerus, this is an ongoing process which must be constantly completed and reassessed.

With an annual energy cost of € 700,000 in the Municipality of Mamer, such a measure can lead to significant savings.

Nevertheless, energy should not be reduced to the point of losing comfort. That is why, in the last few months, the meters for electricity, water, oil, gas, heat and cold have been centralised in order to be able to evaluate them. After the lack of a suitable computer programme in the beginning, the AREE software, adapted to the Municipality of Mamer, is now able to monitor and analyse 350 meters in the Municipality.

Inter alia, this allows the monitoring of all municipal heaters hour by hour according to the outside temperature, the heating temperature and the consumption. For example, the increase in water consumption made it possible to locate a defective toilet which might otherwise have continued to consume for months. The same is true for power, where we can now react immediately to significant changes. Despite the Covid-19 pandemic, it was found that at the school, despite the lack of activity, consumption levels were too high for an empty building. Here, without loss of comfort, € 70,000 per annum could be saved.

For this reason, all municipal buildings will be gradually modernised accordingly, with new buildings being equipped to save water and energy in any event.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) warmly welcomes this initiative, recalls the “National Energy and Climate Plan” and the financial resources provided in the budget and wonders why, despite the increase in state subsidies for energy measures, with the “Neistart Lëtzebuerg” programme, fewer incentives were paid to private households. She also stresses the importance of drawing the attention of all applicants for major renovation work to the subsidies offered by the State.

The energy consultant Laurent Majerus confirms the increase of the subsidies and indicates that they must be requested before the construction or the renovation, hence the request is often too late. A brochure is therefore planned, to inform the population of the possible subsidies at a municipal level.

Councillor Ed Buchette (CSV) points out that the Climate Pact 2, to which the Municipality has committed itself, is urgently awaited so that it can enter the certification phase immediately. For this reason, the municipal environment department should be strengthened in terms of personnel. The environment committee has also discussed the growing water shortage, which will affect the price for the consumer and he therefore recalls the campaigns for the use of grey water and rainwater.

He also points out that the Municipality has had 66 lights replaced in the Cité Kurt by order of the College of Aldermen, which is equivalent to a reduction of 6 tonnes of CO₂ per annum.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) points out that an energy accounting system was already voted on by the Municipal Council in 2007. It is therefore revealing to see what has happened over past years.

Laurent Majerus, energy consultant, stresses that these reports are used on a daily basis to make comparisons, but that these are done on an annual basis, whereas hourly figures are now needed to be able to react appropriately.

At the request of Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) to have an overview of these reports, Laurent Majerus undertakes to forward the report comparing different types of buildings to the College of Aldermen. The latter can then forward it to the members of the Municipal Council.

Councillor Roland Trausch (LSAP) thanks the energy consultant for his presentation, stresses the importance of software to monitor consumption and react immediately and considers the environment department to be an important department of the Municipality.

2. Municipal planning and urban development:

- a) Adoption of a draft ad hoc amendment to the written and graphic parts of the “New District” Special Development Plan relating to property located

in Capellen, at “Zolwerfeld II” (Article 30a of the amended Law of 19 July 2004);

The municipal architect Patrick Wallers presents a request for an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the Zolwerfeld II development plan. This project, which is underway between the Rue du Kiem and the Route d'Arlon, will combine the parcels of land on which residential buildings will be constructed into one parcel, so that the ramps and the associated parking spaces will be on the same land.

In addition, the area to be conveyed to the public will be amended so that a pavement along the Rue du Kiem will not have to be narrowed, thus allowing for compensation by another parcel.

This amendment is unanimously approved.

b) Approval of the agreement and the project to execute the Special Development Plan on property located in Mamer, on the “Route d'Arlon” (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004);

This agreement sets the execution plan as well as the land to be transferred and the compensation for less than 25% of the area to be transferred, as well as the participation in the costs of the pipeline.

The compensation for 1.8734 ares of non-transferred land is set at € 65,569 (€ 35,000 per are).

This agreement is unanimously approved.

c) Approval of an endorsement to the agreement and the project to execute the Special Development Plan relating to property located in Mamer, at the “Wältgebond”.

This additional agreement relating to the “Wältgebond” concerns the installation of a parking area as well as the adaptation of the water depth in the rainwater retention basin in order to reach the necessary retention level.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know if the area of the retention basins is accessible to the public, is not happy that the parallel path is not clearly separated from the cycle path and recalls a promise made to Councillor Edmée Besch to create a community garden.

Regarding the accessibility of the retention basin for the inhabitants, architect Patrick Wallers confirms that it is foreseen, but that he must ask for the details. Regarding the lane parallel to the cycle path, the municipal architect notes that it is in accordance with the graphic part of the SDP. He also believes that a separation is provided, but needs to verify this. Regarding the community garden, he needs to pass on the question, as he has no information about it.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) also mentions the community garden and notes that nothing similar is foreseen in the plans. She therefore asks that this be kept in mind.

The endorsement is unanimously approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council about a meeting with Minister Kox concerning the construction of two social housing units with fewer parking spaces than prescribed, especially due to the proximity of the railway.

In principle, the Mayor can decide to provide fewer parking spaces if this is not possible from a construction point of view. This does not mean that parking spaces can be purchased, but that it is an option to forego parking spaces where this is not possible.

During an ongoing discussion in the College of Aldermen, consideration was given to continuing to insist in the future on two parking spaces for single-family houses, for buildings designed to accommodate 2 or more families possibly on one and a half parking spaces, provided that the building owner determines in advance which apartment has one parking space and which one has two parking spaces. On the other hand, when letting rooms, one parking space per room must be available, as some owners of large houses do not let the entire house, but individual rooms, for a price of about € 750 to € 800.

The proposed measure would have the advantage of at the same time allowing an indirect limitation, since not everyone has four or five parking spaces around their house.

The same will be taken into consideration as far as possible for social or low-cost housing. This will be limited to one parking space per apartment. This has not yet been finally decided, but has been considered by the College of Aldermen.

The Mayor's statement is confirmed by Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), in the sense of promoting soft mobility. However, it is not a question of anticipating a possible contrary decision by the ministry, but rather of a pragmatic approach, while knowing that not all cases are compatible with public transport. He therefore asks the Municipal Council if it could agree in principle to this regulation, the exact text of which has not yet been drawn up. This will be drafted by the College of Aldermen and submitted to a vote of the Municipal Council.

An agreement has been reached with Minister Kox who has been informed of how this waiver is planned. This way, we could have these construction projects commenced.

In addition, the Mayor mentions the municipal surcharge, following the example of the regulation in the City of Luxembourg. This additional tax of 3% is introduced in favour of the Municipality of Mamer for the sale of commercial real estate. This scheme has also been approved by the Ministry of the Interior, which is positive.

Mayor Gilles Roth (CSV) also mentions the development of restaurant terraces on public land, adapted to the regulations of the capital.

This is intended to enable cafe owners to set up terraces, otherwise it is forbidden to consume alcohol on public property. In this way, a legal basis will be created to allow cafe owners

to serve drinks. This concession should also be made at a zero price, in view of the current situation.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wants to know what happens in this case for restaurants.

Mayor Gilles Roth (CSV) stresses that everyone who requests it is treated equally, subject to the respect of safety rules and the authorisation of the Bridges and Highways Department.

Councillor Roland Trausch (LSAP) emphasises that this is only an emergency solution until the situation returns to normal.

Mayor Gilles Roth (CSV) reports a complaint from the restaurant Pulcinella, which complains about the fact that construction vehicles now park in front of its terrace.

The transfer regulations are unanimously approved.

3. Decision on the resolution of the Climate Alliance against the EU Mercosur agreement.

Councillor Ed Buchette (CSV) addresses the discussion and the resolution of the General Meeting of the Climate Alliance, which calls on municipalities further to oppose the EU agreement on Mercosur, which can save the EU billions in tariffs, but supports states such as Brazil, which cuts down 11,000 km² of rainforest every year at the expense of the climate.

There is opposition in the European Parliament. The municipalities should support this opposition and communicate it to the population.

The resolution is unanimously passed.

4. Municipal finances:

a) Approval of receipts;

Mayor Gilles Roth (CSV) presents various receipts to the Municipal Council. These are € 6,643.88 from 2018, € 1,475 from 2019, € 815,641.36 from 2020 and € 322,000 for the first quarter of 2021.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know why the 2018 and 2019 accounts came in so late and wonders about the low revenue generated by electricity sales at CIPA Capellen.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that this is due to claims in the accounts concerning the compensation for dance classes and the provision of a municipal vehicle for the Day Care Centre.

b) € 465 to the non-profit-making association "Alan" by way of an extraordinary grant made on the occasion of the organisation of a charity dinner on 7 December 2018 - Approval of the decision by the College of Aldermen on 5 February 2019;

Questioned by Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng), Mayor Gilles Roth (CSV) explains that the College of Aldermen had paid the costs of the reception for the 20th anniversary of

the association "Alan" at that time from the budget item for out-of-pocket expenses of the College of Aldermen. However, the supervisory body considered a subsidy to a non-profit association to be a subsidy to an association, which is why a change is now being made.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) also wants to know if there is not a general regulation determining who receives how much and on what occasion.

In this respect, Mayor Gilles Roth (CSV) points out the specific nature of this celebration and the fact that the amount was only poorly accounted for. In addition, at anniversary celebrations, the importance of the association is often decisive. One always tries to act locally and case by case.

The extraordinary grant is unanimously approved.

c) € 2,513.75 to the non-profit-making association "Alan" by way of a municipal contribution to costs in relation to the organisation of its 20th anniversary - Approval of a decision of the College of Aldermen on 22 August 2018;

This is the same situation as for the previous item on the agenda and this grant is also unanimously approved.

d) € 100 to the non-profit-making association "Lëtzebu-erger Maarteverband" as a municipal contribution for the year 2021;

The members of the Municipal Council unanimously approve a contribution of € 100 to the "Lëtzebu-erger Maarteverband" as a municipal contribution for the year 2021.

e) € 911.58 to the Tourist Information Office" for the organisation of the action "Homes in Bloom 2021";

A subsidy of € 911.58 for the Tourist Information Office for its "Homes in Bloom" competition is unanimously approved.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council of the resignation of the long-time president of the Tourist Office, Nicole Gaasch, who is moving to another municipality.

f) € 2,000 to the non-profit-making association "SaF Zéisseng" as an extraordinary grant within the framework of the traditional "Elsy Jacobs Festival" - Approval of a decision of the College of Aldermen on 5 March 2021;

A grant of € 2,000 to the "SaF Zéisseng" on the occasion of the "Elsy Jacobs Festival", which also crosses the Municipality of Mamer, is unanimously approved.

g) Provisional approval of the management account for the fiscal year 2018;

The management account of the municipal receiver for the year 2018, which closes with a surplus of € 8.538 million, is unanimously approved.

h) Provisional approval of the administrative account for the financial year 2018;

The same administrative account of the College of Aldermen is adopted by a majority against the votes of the opposition.

i) Repeal of the regulation of 30 January 2006 concerning the setting of the fees for the rental of places at fairs from 1 January 2006;

The members of the Municipal Council decide unanimously to repeal the regulation on the fees for the rental of places for fairs, which are therefore reduced to zero.

Within this context, Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council of the request of an inhabitant of Capellen to install a take-away in front of his house at 86 Route d'Arlon, as well as a children's carousel and a terrace on the land behind the house. For this purpose, no building permit is required and the Municipality has no say, but the owner has been warned that he has to take into account the health provisions related to the Covid-19 pandemic.

j) Repeal of the regulation of 23 April 2007 concerning the setting of fees at the bi-monthly market for fresh produce in Mamer;

In the same terms as in the previous case, the regulation on the registration fees for the bi-monthly fresh produce market in Mamer is also abolished and the fees for places are reduced to zero, unanimously.

k) Approval of the regulation concerning the granting of a municipal subsidy for the purchase of a sustainable means of transport.

Alderman Roger Negri (LSAP) recalls the regulation on the granting of a municipal subsidy of € 100 every ten years for the purchase of an electric bicycle. The condition of an age limit of 16 years is removed.

This is unanimously approved.

5. Decision relating to the allocation of gifts within the framework of the competition "Affichons l'égalité" organised as part of the "International Women's Day".

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls this action as part of International Women's Day held from 8 to 21 March and proposes a grant of € 600.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) feels that this should be approved in advance and not after the fact.

All members of the Common Council agree with the allocation.

6. Consultative committees:

a) Mobility Committee – Resignation of a member representing list 3 "CSV";

Due to a move to another municipality, Cyrille Berger submits his resignation from the Mobility Committee, which is unanimously accepted.

b) Youth Committee – Resignation of a member.

Cyrille Berger also resigns from his position on the Youth Committee. Mayor Gilles Roth (CSV) thanks the outgoing member for his commitment.

7. Approval:

a) of a contract for the provision, installation, maintenance and operation of a self-service bicycle system;

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the contract for the installation of six Vel'OH stations, signed between the Municipality of Mamer and the City of Luxembourg. The neighbouring municipalities of Strassen and Bartringen are also integrated into the network.

The six stations in Mamer at the "Gaaschtbiërg", at the high school, at the town hall, at "op Edemer", as well as in Capellen near the church and near the motel, will include 20 docking stations and 10 bicycles. In a second phase, after the completion of the works in Holzem, there will be another installation.

The cost of installation per station is € 54,447.61, the annual maintenance per station costs € 10,377.64 and the possible dismantling of a station will be invoiced at € 8,636.06 (excluding VAT).

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) warmly welcomes this action and asks whether the City of Luxembourg is also responsible for the transport of bicycles.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks if an assessment of the use of this service is planned.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that such an enquiry is planned.

Councillor Ed Buchette (CSV) expresses delight, on behalf of his party, that this project is now taking shape and that Alderman Roger Negri has often had to insist on matters in the capital.

Alderman Roger Negri (LSAP) adds that the facility should not be too large and that several sites could be a little smaller. For the operators, it is important that the stations be where there is a connection to other cycle paths, but a station at Mamer High School, for example, is also useful.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know why no sites are planned at the two stations, and Alderman Roger Negri (LSAP) explains that these sites are not owned by the Municipality. We have to start with the current sites and see how they evolve. In any case, there is a commitment that everything will be installed in the summer.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) asks about the tariffs for users and learns that the tariffs are uniform for all, identical to those of the City of Luxembourg. The agreement is unanimously approved.

b) of an endorsement to the agreement concerning the "Ruffbus Gemeng Mamer" signed on 24 September 2019;

Alderman Roger Negri (LSAP) said that the capacity of the request bus is insufficient during the day, because the line was extended to the Place de l'Étoile in the City of Luxembourg, but not to the Kirchberg. The traffic in the capital did not allow the planned schedule to be respected.

The capacity is now to be doubled by a second eight-passenger electric bus with a wheelchair ramp.

Councillor Roland Trausch (LSAP) hopes that the services offered to citizens by the Municipality will be used.

Mayor Gilles Roth (CSV) recalls that the “ request bus” is also used to drive people to vaccination centres.

The endorsement is unanimously approved.

c) of the 2021 agreement in relation to the Seniors' Club “Club Haus am Brill”;

Alderman Luc Feller (CSV) presents the agreement in relation to the Seniors' Club “Club Haus am Brill”, which is renewed every year with the Ministry of Family. There is no innovation, but only the activities, objectives, opening hours and goals are formulated in a slightly clearer way. The State's participation amounts to 87% of the personnel costs.

This agreement is also unanimously approved.

d) of the collaboration agreement with “Youth & Work s. à r. l. - SIS (Société d'Impact Sociétal – Social Impact Company) of Redange-sur-Attert;

Mayor Gilles Roth (CSV) presents this association which provides coaching for young people in difficulty and is therefore a substitute for the RTHP (Network for Employment and Promotion).

There are a number of young people who, for various reasons, cannot find jobs. To support them, an independent company is better placed than the Municipality, which supports this project with € 20,000 per annum.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) supports this project, which has been passed on to the Youth Committee, which in turn has also committed itself to setting up such a service in the community. “Youth & Work” takes care of young people. They also have a network of employers who can get young people out of long-term partial unemployment. It is advantageous that such an association exists, because it is sometimes difficult to approach young people. It is therefore good that the community fulfils its social responsibility obligations here.

The agreement is unanimously approved.

e) of endorsement No 1 to the agreement for the provision of services signed on 8 April 2019 with the non-profit-making association “4 motion”;

The association “4motion” is collaborating with the European Commission within the framework of the “Maison Citoyenne” until 2022. Therefore, the Municipality supports this campaign until 2022 with a monthly amount of € 1,000.

This endorsement is unanimously approved.

f) of a deed of exchange relating to parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, under numbers 1129/4914 and 1129/4916, on the “Route de Capellen”;

With this deed of exchange, two parcels of land of one and four square metres respectively are exchanged on the Route de Capellen in Holzem.

This deed of exchange is unanimously approved.

g) of a deed of free transfer of two parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North, under numbers 1648/4310 and 1651/1404, at the “In Hiemeschdieltchen”;

Two parcels of land are transferred to the Municipality free of charge. On the one hand there is a forest plot of 38.85 ares at the “In Hiemeschdieltchen” in Mamer and, on the other hand, arable land of 20.59 ares, also at the “In Hiemeschdieltchen” in Mamer, between the Route de Mersch and the Rue des Thermes Romains.

This file is unanimously approved.

In this regard, Mayor Gilles Roth (CSV) refers to the purchase of the “Camping de Mamer” by Roy Reding and in this context recalls various environmental requirements. The Municipality agrees to support what the Ministry of the Environment allows in this case.

h) of the sale of two parcels of land at the “Tréibeschiirchen”.

As explained by Alderman Roger Negri (LSAP), it concerns two parcels of land of 3.5 and 4.2 ares respectively at the “Tréibeschiirchen”, transferred to the Municipality at a price of € 2,000 per are, in order to connect to the cycle path PC 13.

All the members of the Municipal Council agree.

8. Road traffic:

a) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours on the Rue de la Libération, Mamer – “Wëlle Bau” project;

This regulation concerns the closure of the Rue de la Libération for the construction of the “Wëlle Bau”.

b) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Work to install various pipelines in the Rue Henri Kirpach, Mamer – Extension;

With this urgent road traffic regulation, the traffic management in the one-way system of the Rue Henri Kirpach is decided during the underground pipe laying works.

c) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Work to install various pipelines in the Rue Henri Kirpach, Mamer – Road closed, Rue de Rome;

Also for the installation of underground power lines, the Rue Henri Kirpach will be closed to traffic in both directions.

d) Confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours – Work to install various pipelines in the Rue Henri Kirpach, Mamer.

This urgent road traffic regulation is to control traffic on the Rue Henri Kirpach for the duration of the work on the underground pipeline network by a system of intelligent traffic lights.

Alderman Roger Negri (LSAP) gives an explanation to the members of the Municipal Council of the different stages and the expected duration of the work.

The four road traffic regulations are unanimously approved.

9. Information, any other business and questions from municipal councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council about the current state of the local finances which, despite the Covid crisis and a number of construction sites, show a cash balance of € 11.4 million. He also estimates the current number of inhabitants in the Municipality of Mamer at 10,273: 2,025 in Capellen, 630 in Holzem and 7,618 in Mamer.

He also refers to a report in the “Luxemburger Wort” newspaper which erroneously indicates the population census and not the population register as a reference for the number of positions on the Municipal Council, so that in the future Mamer will be listed among the municipalities with more than 10,000 inhabitants.

Against the background of Covid, the College of Aldermen has also acquired rapid tests for the population which will soon be delivered, so that each citizen can receive a rapid test which they can perform themselves. Care has been taken to ensure that these tests are approved for public use. If these tests are successful, the Municipality could eventually take responsibility in addition to the State.

He also hopes that, if terraces are allowed to open, residents will be responsible enough to test themselves before going out. The Municipality would also like to build up a reserve of masks so that there is a sufficient stock in case of need.

Alderman Roger Negri (LSAP) provides information about building sites. For example, the tender for the SNHBM (the National Society for Affordable Housing) has been published in the newspapers, work has started on the music school at the “Kinneksbond” and the association hall in Holzem has experienced ground problems due to soil contamination. The work on the Place de la Résistance in Holzem will start as soon as the work on the Rue Henri Kirpach is finished, since it is being carried out by the same contractor. In addition, the school bus stop must be moved to the Salle des Fêtes reception hall because of the construction work.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks about the project of the “resource management centre” of the SICA (Intercommunal Syndicate for Public Hygiene for the Canton of Capellen), which is expected to cost € 20 million, of which a sum of € 6 million is to be paid by the Municipality of Mamer. The Councillor has already asked Luc Feller if this project should not be presented to the Municipal Council with the corresponding documents.

Alderman Luc Feller (CSV) notes that he has already informed the Councillor that this project will be presented jointly to all municipalities, also providing the necessary documents and taking suggestions.

Councillor Roland Trausch (LSAP) asks about the Covid situation at the CIPA (the Integrated Centre for the Elderly) in Mamer.

He also reports on the meeting of the working group on the “Maison Citoyenne”, where several projects were planned. Last Wednesday, it was agreed that the College of Aldermen should plan the creation of a “Maison Citoyenne” in the medium term, as the current premises are good but may become too small in the future.

He also points out that the plants in the Brill Park will be cut back in the autumn/winter, but that there is still a considerable amount of cut wood and shrubs which could block water drainage in the event of flooding. The Municipality should try to do something about this.

Mayor Gilles Roth (CSV) does not wish to answer the question about the situation at the CIPA in a public meeting.

Alderman Roger Negri (LSAP) can confirm the concerns which ensue as soon as the level rises in the stream. Something will have to be done to ensure that the cut material does not remain on site, either now or in the future.

Councillor Roland Trausch (LSAP) refers to the situation with the floodlights on the football pitch, which were also not turned off once by mistake.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that this problem is currently being examined, which is not obvious because the floodlights must, on the one hand, illuminate the pitch and, on the other hand, must not illuminate areas away from the football pitch.

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests that advantage be taken of the ambient light in the summer.

According to Councillor Sven Bindels (DP), the Youth Committee has often raised questions from the youth centre about the establishment of a local youth council.

Mayor Gilles Roth (CSV) suggests that the Youth Committee takes care of this, since the College of Aldermen has even included this project in its declaration. The idea is good, so it should be implemented.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) indicates that this has been discussed in the Youth Committee, but that there are two concepts: a municipal students' council or a municipal youth council, and these are two different approaches, but no concept has been worked out yet, especially as discussions with the youth centre are still ongoing.

Councillor Ed Buchette (CSV) regrets that out of 18 building permit applications, 11 are not complete. It might be better

not to submit building permits to the Committee until the applications are complete.

In addition, he indicates a two-hectare parcel of land behind the Aire de Capellen, where, at each tree, four iron stakes stand 20 centimetres above the ground. Since the land is accessible to everyone, children in particular could easily be harmed. There is also an uncovered drainage pipe on this site.

In view of the general meeting of the CGDIS (the Fire and Rescue Service Centre) in Mamer, Councillor Ed Buchette (CSV) is pleased with the work done by the 70 volunteers and 13 professionals who are planning a project with a tanker, which is why they will present themselves again to the College of Aldermen.

He also thanks all those who took part this year in the "Grouss Botz", which took place in a different way over three weekends. Almost all associations, with a total of over 200 participants, were registered.

Mayor Gilles Roth (CSV) notes that the Building Committee has maximum autonomy. When residents submit an application for a building permit, they have a list of documents on the Municipality's website which they must attach. However, it is known that not everything is complete yet. But if a building permit is requested, applicants must submit all documents within one month, otherwise they will not have an appointment with the Mayor.

The Municipality is anxious that building permit applications should be made quickly, but many architects make known the wishes of the owners, even though they are well aware that this does not go through the municipalities. In any case, the intention of the Municipality is, when an application is received, to process it as quickly as possible.

There is an urgent need to repair the land of the Bridges and Highways Department behind the Aire of Capellen, because it is in a dangerous situation. We will therefore intervene as soon as possible with the Bridges and Highways Department. It is also known that there are people living on this site who wait for an opportunity to hide under the tarpaulins of the trucks without being seen.

10. Staff matters:

- a) **Creation of two posts of official (m/f) in category B, salary group B1, administrative sub-group for the requirements of the administration department;**

This is to convert positions to allow for a career change in the civic centre. All the Councillors agree.

- b) **Creation of a post of unskilled employee for manual tasks (m/f).**

All the Councillors agree to the creation of a post for an unskilled employee at the "Kinneksbond".

11. Staff matters (closed session):

- a) **Provisional appointment of an official (m/f) in category B, salary group B1, administrative sub-group for the requirements of the administration department – "Biergerzenter";**

In a closed session, Municipal Council members consider the provisional appointment of an official in the civic centre.

- b) **Promotion of an official in category C, salary group C1, administrative sub-group (administrative clerk).**

The Municipal Council also discusses the promotion of an administrative official in a closed session.

Sitzungsbericht vom 19. April 2021

Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 19.00 Uhr Zuhörer: 0

ANWESEND

CSV

ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

LSAP

NEGRI Roger (Schöffe)
TRAUSCH Roland (Rat)
ROSENFELD Romain (Rat)

DP

BINDELS Sven (Rat)

DÉI GRENG Mamer

SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)
WEYDERT Jemp (Rat)

1. Enseignement fondamental - Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2021/2022 de l'enseignement fondamental.
2. Urbanisme et Aménagement du Territoire :
 - a) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route de Holzem « CERATIZIT » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - b) Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, rue du Marché (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
 - c) Adoption d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement particulier « quartier existant » PAP QE, portant sur des fonds sis à Mamer, rue du Marché (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004).
3. Projets et devis - Travaux de renouvellement des infrastructures dans la route d'Arlon à Capellen.
4. Finances communales :
 - a) Autorisation d'une décharge partielle de perception de taxes communales ;
 - b) Subsidies - 500 € à l'association « Sécurité routière » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2021.
5. Circulation - Confirmation d'un règlement d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'Ecole à Holzem.

6. Approbation :

- a) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section E de Capellen sous le n° 116/824, au lieu-dit « Rue Hireknapp » ;
- b) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société Creos S.A. dans le cadre du projet de construction d'un immeuble au coin de la rue du Millénaire / rue de l'école (SNHBM-PAP Millénaire) ;
- c) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société Creos S.A. dans le cadre du réaménagement de la centrale de cogénération à Mamer ;
- d) d'une convention portant sur une parcelle située « Oberst Birel » in Holzem.

7. Avis au sujet du plan national d'organisation des secours (PNOS).

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

9. Affaires de personnel - Demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) begrüßt die vollzählig anwesenden Ratsmitglieder zu einer kürzeren Tagesordnung mit der provisorischen Schulorganisation als Hauptpunkt. Er informiert die Ratsmitglieder über die Einbringung eines zusätzlichen Punktes der Tagesordnung unter Punkt 6 d) betreffend ein Kaufversprechen zu einer Waldparzelle auf „Oberst Birel“ was einen bedeutenden Schritt zur Verwirklichung des Fahrradweges zwischen Mamer und Holzem darstellt.

Nachdem der Bürgermeister die Vertreter des Lehrpersonals begrüßt hat, stellt Schulschöffe Luc Feller (CSV) die provisorische Schulorganisation 2021/2022 vor.

1. Grundschulunterricht – Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2021/2022 des Grundschulunterrichts.

Eingangs dankt Schöffe Luc Feller (CSV) dem Schulvorstand für das ausgearbeitete Dokument zur Schulorganisation, bei dem in Absprache mit der Regionaldirektion der schulische Entwicklungsplan vorerst ausgespart wurde. Dieser Entwicklungsplan

werde in einer nächsten Sitzung des Gemeinderates vorgestellt. Er weist darauf hin, dass der Gemeinderat die letzte Instanz zur Genehmigung der Schulorganisation ist, die vorab das Einverständnis der Elternorganisation und der Schulkommission erhalten hat.

Für das Schuljahr 2021/2022 geht die Schulorganisation in den beiden Schulstandorten Mamer und Capellen von insgesamt 859 Schülern aus, von denen etwa 70 Prozent die Schule in Mamer „Kinneksbond“ und 30 Prozent die Schule in Capellen besuchen wobei eine leichte Tendenz beim Zuwachs in Capellen zu verzeichnen ist.

So ist bei einem Bevölkerungszuwachs seit 2015 von 16 Prozent in Mamer die Schülerzahl lediglich um 8 Prozent angestiegen, derweil bei einer Zuwanderung in Capellen und Holzem von 15 Prozent die Schülerzahl um 25 Prozent gestiegen ist.

Dies sei vor allem auf die Tatsache zurückzuführen, dass viele Eltern in Mamer ihre Kinder in der Europaschule einschulen, was einen nicht unwesentlichen Faktor für die künftige Planung der Schulorganisation in den kommenden fünf Jahren darstellt.

Luc Feller (CSV) erklärt, dass das Kontingent der erteilten Unterrichtsstunden mit 1.630 Normalstunden und 115 Stunden außer Kontingent, insgesamt also 1.745 Unterrichtsstunden umfasst.

Daraus ergibt sich, dass vom aktuellen Lehrpersonal 1.435 Stunden übernommen werden und 311 Unterrichtsstunden noch unbesetzt bleiben, so dass für das kommende Jahr auf der ersten Liste des Unterrichtsministeriums sechs Posten zu veröffentlichen sind, und auch auf der zweiten Liste weitere sechs Posten ausgeschrieben werden müssen. Für die dritte Liste bleiben dann noch einzelne Stunden auszuschreiben.

Im „Kinneksbond“ in Mamer sind insgesamt 38 Klassen vorgesehen, und zwar drei in der Früherziehung, acht in der Vorschule und 27 in den Zyklen 2 bis 4, was eine Klasse weniger ist als im Vorjahr. Durchschnittlich sind in Mamer 15,6 Schüler pro Klasse vorgesehen.

Im Schulcampus Capellen sind dagegen mit 16 Klassen zwei Klassen mehr als im Vorjahr geplant, und zwar in der Früherziehung zwei Klassen, im Vorschulunterricht vier Klassen und in den Zyklen 2 bis 4 insgesamt zehn Klassen. Hier beträgt der Durchschnitt 16,4 Schüler pro Klasse.

Für den Unterricht sind insgesamt 87 Lehrpersonen vorgesehen, und zwar 77 Lehrer/innen, acht diplomierte Erzieher/innen sowie zwei graduierte Erzieher/innen.

Als offene Gemeinde mit vielen Nationalitäten wird dies auch im Grundschulunterricht deutlich, wo in Mamer Kinder aus 43 Nationen die Schule besuchen, während am Schulcampus Capellen Kinder aus 26 Nationen unterrichtet werden.

Eine besondere Herausforderung stellen die Neuzuwanderer dar, die keine der offiziellen Sprachen sprechen, wobei in Mamer 16 und in Capellen 6 Schüler der Zyklen 2 bis 4 in Französisch und Deutsch gefördert werden.

Weiter verweist Schulschöffe Luc Feller (CSV) auf den in einer kommenden Sitzung vorgelegten Schulischen Entwicklungsplan, wobei bereits in dem vorigen Entwicklungsplan viel verwirklicht wurde, um für die Schüler, die eventuell verschiedene Probleme haben, eine Schule der Inklusion zu sein, was leider nicht immer entsprechend vom Ministerium unterstützt werde.

Auch betont er die Dynamik der kommunalen Grundschulen dank zahlreicher Aktionen eines engagierten Lehrpersonals, das immer wieder neue Ideen einbringe, auch wenn das vergangenen Jahr sich Covid-bedingt problematisch gestaltete. Jedenfalls sollen Ausflüge und Aufenthalte im Ausland sollen auch so rasch wie möglich wieder eingeführt werden.

Des Weiteren hebt er die für das kommende Schuljahr geplanten zahlreichen Aktivitäten hervor, wie pädagogische Ausflüge, Umwelterziehung, Anleitung für ein gesundes Leben, Erziehung zum Umgang mit den Medien, Erziehung zur Verkehrssicherheit, kulturelle Aktivitäten sowie in Zusammenarbeit mit der UGDA Einführung in die Musik im 1. Zyklus und Chorgesang im 3. Zyklus, Vorbeugung gegen Rauschgift und Gewalt, soziale Erziehung durch pädagogische Aktivitäten sowie das Schulfest.

Schließlich geht Schulschöffe Luc Feller (CSV) auf die detaillierte Arbeit des Schulkomitees unter der Leitung von Marc Thommes, Christiane de la Hamette, Maryse Baden und Pascale Tapella ein und erinnert an den kommenden Abschied von Marc Thommes und Christiane de la Hamette, die im Laufe des Jahres in den Ruhestand treten werden und spricht den beiden seitens des Schöffenrates seinen Dank aus für alles, was sie geleistet haben, insbesondere für die stets offenen und sachlichen Diskussionen und die gute Zusammenarbeit, bei der immer eine Lösung im Interesse aller gefunden werden konnte. Daher sein großer Dank, und man werde im Herbst sicherlich noch einmal darauf zurückkommen.

Weiter dankt der Schulschöffe den Gemeindebeamten, die sich um die Schulorganisation kümmern und für die gute Zusammenarbeit mit allen Akteuren, die mit dem Schulwesen zu tun haben.

Diesem Dank schließt sich auch Bürgermeister Gilles Roth (CSV) an.

Rat Romain Rosenfeld (LSAP) dankt seinerseits Schulschöffe Luc Feller für die Präsentation ebenso wie den Schul- und Gemeindeverantwortlichen. Er bezeichnet die gezielten Förderkurse als eine positive Beeinflussung der Entwicklung der Schüler und sieht in dem vorliegenden Dossier eine Reihe wichtiger Informationen. So falle auf, dass vor allem in der Früherziehung die Zahl der Kinder gestiegen sei, auch wenn von diesen viele wieder in die Europaschule wechseln würden. Angesichts der vielen Nationalitäten und Sprachen betont er die Bedeutung der Stützkurse im Luxemburgischen, nicht zuletzt, um auch die spätere Alphabetisierung zu erleichtern. Dank des gestiegenen Stundenkontingents habe man auch mehr Spielraum für solche Stützkurse.

Er hebt die Förderung einer individuellen Betreuung von Schülern durch niedrigere Klasseneffektive hervor und befürwortet die Aufteilung der Kinder in verschiedene Klassen im Hinblick auf gezieltere Stützkurse.

Weiter geht er auf die Entwicklung der Schülerzahl in Capellen ein, wo eventuell eine zusätzliche Klasse geschaffen werden muss, er betont die Bedeutung von Schultransport und Pedibus, auch bei vergleichsweise hohen Kosten, lobt die zahlreichen geplanten pädagogischen Aktivitäten als wichtig neben dem schulischen Alltag und unterstützt die Ausschreibung der geplanten Posten.

Infolge der pandemiebedingten Umstände sei das vergangene Schuljahr nicht einfach gewesen, und die Zahl der Problem-Schüler sicher gestiegen, so dass man den Schülern vielleicht in den Sommerferien Aufgaben erteilen sollte, um die Defizite auszugleichen.

Jedenfalls werde man als LSAP diese Schulorganisation mitstimmen, da sie gute Voraussetzungen für alle biete. Abschließend dankt er Christiane de la Hamette und Marc Thommes für ihre Arbeit und ihren Einsatz, mit dem sie die schulische Entwicklung in der Gemeinde Mamer mitgeprägt haben.

Rätin Nadine Schmid (CSV) beglückwünscht alle Beteiligten für die präzise Vorstellung, wobei es immer wieder spannend sei, die Statistiken zu verfolgen. Dabei sei es sicherlich nicht immer einfach, die Schulorganisation für die beiden Schulstandorte zu organisieren.

Obwohl 2020/2021 kein gewöhnliches Schuljahr war, und die Pandemie so manchen auf den Kopf gestellt habe, habe das Lehrpersonal die Situation gut gemeistert und den Präsenzunterricht lange durchgezogen.

Dank der Bereitstellung von entsprechendem Material sei auch deutlich geworden, wie wichtig es für die Kinder ist, mit Computer und Tablets umgehen zu können.

Sehr wichtig seien auch die Stützkurse für Kinder mit besonderen Bedürfnissen. Eine besondere Anerkennung fand sie für die Kurse für Neuzuwanderer, die viel Anstrengung und Geduld erfordern. Auch zeigt sie sich erfreut über die zahlreichen pädagogischen Aktivitäten, die für das kommende Jahr vorgeschlagen werden. Jedenfalls stimme die CSV für die Schulorganisation und die ausgeschriebenen Posten.

Abschließend dankte auch sie Christiane de la Hamette und Marc Thommes für die viele Arbeit, die sie in den vergangenen Jahren geleistet haben.

Rätin Christiane Vervier-Wirth (déi gréng) sieht ein von vielen Problemen geprägtes vergangenes Schuljahr, bei dem es wichtig sei, dass das Tablett-Projekt im vorangegangenen Jahr angelaufen ist. Auch sie geht auf das Problem der Einschulung in den Gemeindeschulen von Kindern ein, die nicht luxemburgisch sprechen. Auch wenn viele Eltern ihre Kinder in der Europaschule unterbringen, so sollte man doch vielleicht die „Babbelschoul“ auch im zweiten Zyklus anbieten. Dem Lehrpersonal bescheinigt sie eine gute Bilanz für die bestmögliche Förderung der Schüler.

Auch sie verweist auf das Leiden der Kinder unter der Pandemie und hebt die vielen Aktivitäten des Lehrpersonals im sozio-kulturellen Bereich hervor.

Schließlich verweist sie auf die vielen ansprechenden Projekte in Natur und Umwelt, und auch wenn manche von diesen

nicht stattfinden konnten, so tragen diese Aktivitäten doch zur Entwicklung der Kinder bei. Daher werden auch „déi gréng“ diese Schulorganisation mitstimmen.

Abschließend dankte sie auch im Namen ihrer Fraktion den im Laufe des Jahres aus dem Lehramt scheidenden Christiane de la Hamette und Marc Thommes.

Rat Sven Bindels (DP) schließt sich den Worten seiner Vorredner an, dankt Schulschöffe Luc Feller für seine Präsentation, den Schulverantwortlichen für ihre Arbeit und weist auf die vielfältigen Nationalitäten und die entsprechenden Sprachprobleme im kommunalen Schulunterricht hin.

Insbesondere durch die Covid-Maßnahmen sei es kein einfaches Schuljahr gewesen. Er dankt der Schulkommission für deren Vorschlag, die PCc in den Schulen durch Laptops zu ersetzen und spricht den scheidenden Christiane de la Hamette und Marc Thommes seinen Dank aus. Auch die DP werde die vorgeschlagene Schulorganisation mit unterstützen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) geht seinerseits auf die steigenden Schülerzahlen ein und erinnert daran, dass das neue Schulgebäude in Capellen seinerzeit für ein Effektiv von 360 Schülern errichtet wurde.

Derzeit besuchen 263 Kinder diese Schule, wobei man nicht jede Klasse mit 30 Schülern besetzen könne, jedoch ausreichend Raum verbleibe.

Allerdings kommen in Capellen noch verschiedene neue Wohnsiedlungen hinzu und auch in Holzem seien noch nicht alle Häuser in der neuen Wohnsiedlung gebaut und bezogen.

Schöffe Luc Feller (CSV) weist darauf hin, dass im „Kinneksbond“ mit der Erweiterung der Maison Relais insgesamt sieben Räume frei werden, so dass hier demnächst ausreichend Raum zur Verfügung stünde.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erinnert dann an die weitere Neubauphase der Maison Relais, wobei man dann noch entscheiden müsse, wie dieses Gebäude zu gestalten sei.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) ist der Auffassung, in diesem Fall solle man für die dritte Phase das größere Gebäude für die Maison Relais vorsehen. Allerdings sei die Gemeinde noch nicht im Besitz des notwendigen Grundstücks, für das man jedoch über ein Vorkaufsrecht verfüge. Diese Entscheidung sei jedoch dem nächsten Gemeinderat vorbehalten.

Auch in Capellen sei noch Raum vorhanden, so dass hier in den kommenden zehn Jahren kein Engpass entstehen dürfte. Außerdem bestehe in Capellen die Möglichkeit, die Kinder aus Holzem nach Mamer zu verlegen. Jedenfalls brauche sich die Gemeinde im Hinblick auf die kommenden zehn Jahre keine Gedanken über zusätzlichen Schulraum zu machen.

Die Schulorganisation wird einstimmig angenommen.

2. Stadtplanung und Raumordnung:

a) Abstimmung des Gemeinderates über eine punktuelle Änderung des schriftlichen und des grafischen

Teils des Allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) der Gemeinde Mamer betreffend Grundstücke in Mamer, an der Route de Holzem „CERATIZIT“ (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004);

Gemeindearchitekt Patrick Wallers erläutert die punktuelle Änderung des schriftlichen und des grafischen Teils des Allgemeinen Einrichtungsplans, bei der verschiedene Umklassierungen vorgenommen werden, um auf den aktuellen Parkplätzen Carports mit Sonnenkollektoren errichten zu können.

Gleichzeitig werden verschiedene textliche Änderungen vorgenommen, um die Texte an die aktuelle Gesetzgebung anzupassen.

Hierzu will Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) wissen, ob von diesen Plänen nur das Gelände des vorher geplanten Parkhauses betroffen sei, oder ob auch der vordere Parkplatz hier einbezogen ist.

Laut Architekt Patrick Wallers bezieht sich diese Abänderung auf die beiden Parkplätze.

Die Änderung wird mit den Stimmen aller Ratsmitglieder angenommen.

b) Abstimmung des Gemeinderates über eine punktuelle Änderung des grafischen Teils des allgemeinen Einrichtungsplans (PAG) von Mamer betreffend Grundstücke in Mamer, Rue du Marché (Artikel 14 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004);

Bei dieser punktuellen Änderung des grafischen Teils des allgemeinen Einrichtungsplans sollen Grundstücke an der Rue du Marché in Mamer aus einer Wohnzone 2 in eine Zone öffentlicher Gebäude und Einrichtungen klassiert werden, um somit die Möglichkeit zu schaffen, den Parkplatz „A Schungeschten“ auszubauen. Eine entsprechende Stellungnahme des Innenministeriums sieht hier keine Einwände.

Die Änderung wird einstimmig angenommen.

c) Annahme einer punktuellen Änderung des grafischen Teils des Einzel-Einrichtungsplans „bestehendes Viertel“ (PAP QE), betreffend Grundstücke in Mamer, Rue du Marché, (Artikel 30 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004).

Ebenfalls im Interesse einer Erweiterung des Parkplatzes „A Schungeschten“ an der Rue du Marché in Mamer werden die entsprechenden Begrenzungen der Wohnzone 2 und der Zone für öffentliche Gebäude und Einrichtungen abgeändert.

Auch damit sind alle Räte einverstanden.

3. Projekte und Kostenvoranschläge – Arbeiten zur Erneuerung der Infrastrukturen in der Arlonerstraße in Capellen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die geplanten Arbeiten zur Erneuerung der Infrastrukturen in der Arlonerstraße in Capellen vor. Diese sind auf einer Länge von 850 Metern ab der „Kannerstuf“ bis zum Haus 119 vorgesehen sowie in dem Weg bei den Häusern 111 bzw. 128.

Hier sollen der Bürgersteig und der Parkstreifen erneuert werden, gleichzeitig die unterirdischen Leitungen (Wasser, Kanal, Regenwasserkanal, Strom, Gas, Post usw.) erneuert werden und die Häuser 111 und 119 an den Regenwasserablaufkanal angeschlossen werden. Der Bürgersteig soll, wie auf der anderen Straßenseite, einen Makadam-Belag erhalten.

Die Kosten hierzu sollen sich auf drei Millionen Euro belaufen.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich angesichts des schlechten Zustands dieses Kanalabschnitts nach der Überprüfung des übrigen kommunalen Kanalnetzes und will wissen, wieso man hier auf einen Makadam-Belag statt Pflaster zurückgreift.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert, dass hier in den kommenden Jahren noch verschiedene Bauprojekte mit Einfahrten zu erwarten sind, weshalb man diesen Belag gewählt habe.

Zur Kontrolle der Abwasserkanäle informiert er, dass sämtliche kommunale Kanäle regelmäßig von einer spezialisierten Firma kontrolliert werden.

Rat Ed Buchette (CSV) betont die Notwendigkeit einer Verbesserung für die Einwohner auf der linken Straßenseite.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist auf regelmäßige Reklamationen von Einwohnern der Arlonerstraße in Capellen hin, dass die Sträucher in den Grünflächen die Sicht behindern, vor allem wenn kleinere Kinder zum Bus gehen, weshalb man hier auf niedrigere Grünpflanzen zurückgreifen sollte.

Das Bauvorhaben wird einstimmig angenommen.

4. Gemeindefinanzen:

a) Genehmigung einer teilweisen Entlastung der Erhebung kommunaler Steuern;

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) begründet den Ratsmitgliedern die vorgeschlagene Entlastung des Betreibers des Pavillon am Brill. Hier fanden ab dem 15. November keine Aktivitäten mehr statt. Trotzdem wurde dem Betreiber eine Rechnung von insgesamt 1.873,53 € für Wasser und Kanal zugestellt. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die öffentlichen Toiletten und das Lokal an einen gemeinsamen Zähler angeschlossen sind. Daher soll dem Betreiber des Pavillons eine teilweise Entlastung von 50 Prozent (936,76 €) der Taxen gewährt werden und künftig hier zwei getrennte Zähler angebracht werden.

Rat Ed Buchette (CSV) weist auf die in Zukunft immer wichtiger werdende Einsparung von Wasser hin, und schlägt vor, hier eventuell Vakuumtoiletten einzurichten, die weniger Wasser verbrauchen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) hält für die Zukunft sowieso die Einrichtung von zusätzlichen Toiletten im Brill für notwendig, da die aktuellen Toiletten bei einem stärkeren Besucherandrang nicht mehr ausreichen.

Auch Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) spricht sich für die Einsparung von Wasser aus und Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verspricht eine Optimierung des Wasserverbrauchs bei den öffentlichen Toiletten.

Die teilweise Entlastung wird einstimmig angenommen.

b) Subsidien – 500 € für die Vereinigung „Sécurité routière“ als außerordentliche Beihilfe für das Jahr 2021.

Wie jedes Jahr wird der „Sécurité routière“ eine außerordentliche Beihilfe von 500 € für das Jahr 2021 einstimmig zugestanden.

5. Straßenverkehr – Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsordnung mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden in der Rue de l'École in Holzem.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass die Arbeiten an der Place de la Résistance in Holzem begonnen haben, und aus diesem Grunde die Rue de l'École in Holzem zwischen dem Restaurant auf 2, rue de l'École und dem Haus Nr.13 für die Dauer von voraussichtlich zwei Monaten für jeglichen Verkehr gesperrt wird.

Das entsprechende dringliche Verkehrsreglement wird einstimmig angenommen.

6. Genehmigung:

a) einer notariellen Akte betreffend die unentgeltliche Abtretung eines Grundstücks, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion E von Capellen, unter der Nummer 116/824, am Ort genannt Rue Hireknapp;

Eine notarielle Akte betreffend die unentgeltliche Abtretung eines Grundstücks von 2,59 Ar in der Rue Hireknapp wird einstimmig angenommen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) erkundigt sich, wieso diese kostenlose Abtretung, die auf ein 2004 vorgelegtes Lotissement zurückzuführen ist, erst jetzt notariell beurkundet wird.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert die Rätin, dass ihm nicht bekannt sei, ob es sich hier um eine technische oder praktische Ursache für die Verzögerung handele. Jedenfalls bestünden noch ältere Akten von Grundstücksbegradigungen, die einmal generell aufgearbeitet werden müssten.

b) einer Vereinbarung über eine unentgeltliche Dienstbarkeit, die die Gemeinde Mamer der Firma Creos S.A. im Rahmen der geplanten Errichtung eines Gebäudes an der Ecke Rue du Millénaire / Rue de l'École (SNHBM-PAP Millénaire) zugestanden hat;

Hierbei handelt es sich um eine unentgeltliche Dienstbarkeit, welche die Gemeinde Mamer der Creos S.A. zugesteht im Rahmen der geplanten Errichtung des SNHBM-Gebäudes an der Ecke Rue du Millénaire und Rue de l'École, das jetzt ausgeschrieben ist und demnächst in Angriff genommen werden soll.

Diese Vereinbarung wird einstimmig angenommen.

In diesem Zusammenhang informiert Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Ratsmitglieder über die ursprünglich von der Post geplante Einstellung des Postamtes in Mamer, womit der Schöffenrat keinesfalls einverstanden ist. Somit kam man zu der Schlussfolgerung, dass ein Teil der Abwicklung in Capellen bleibt und vormittags das Büro in Mamer bestehen bleibt. Auch

könnte ein Teil des Postdienstes vom zukünftigen Pall-Center oder der Raiffeisenkasse übernommen werden. Auch habe die Gemeinde der Post angeboten, ein Lokal anzumieten und darauf bestanden, dass der Postdienst in der Ortschaft erhalten bleibt. Rat Roland Tausch (LSAP) unterstützt dies, da Mamer als größte Ortschaft der Gemeinde mit über 7.000 Einwohnern seinen Postdienst behalten müsse, da vor allem während der Pandemie bedingten Schließung jetzt u.a. alle Einschreiben in Capellen abgeholt werden müssen, was vor allem für ältere Mitbürger und Bürger mit Mobilitätsproblemen umständlich ist. Eine neue Posteinrichtung in Mamer würde auch endlich einen barrierefreien Zugang zu den Postdiensten ermöglichen.

Auch Rat Jemp Weydert (déi gréng) sagt seitens seiner Fraktion die Unterstützung der Initiative zu, den Standort Mamer zu erhalten. Auch stellt er fest, dass in Capellen die Kunden meist bis vor die Tür Schlange stehen müssen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) weist ebenfalls darauf hin, dass manche ältere Menschen Angst haben, in Capellen Geld abzuheben, da sie sich hier nicht sicher fühlen. Des Weiteren habe man der Post angeboten, ein öffentliches Lokal für Postfächer zur Verfügung zu stellen.

Auch bevölkerungsmäßig sei eine Auflösung des Postamtes in Mamer nicht gerechtfertigt, da hier mit 7.395 Einwohnern gegenüber 632 in Holzem und 2.022 in Capellen, die meisten Kunden wohnten.

Rat Jean Beissel (CSV) bedauert es, dass Pläne bestünden das Postamt in Mamer aufzulösen.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) ihrerseits fände es interessant für die Gemeinde, das Gebäude aufzukaufen, falls die Post es nicht behalten will.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) informiert, man habe der Post dies ebenfalls angeboten, und in einer der nächsten Gemeinderatssitzungen werde man den Räten ein Projekt vorstellen, zu dem das Postgebäude inbegriffen werden könnte.

c) eine Vereinbarung über eine unentgeltliche Dienstbarkeit, die die Gemeinde Mamer der Firma Creos S.A. im Rahmen der Umrüstung der Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlage in Mamer gewährt;

Eine weitere unentgeltliche Dienstbarkeit, welche die Gemeinde Mamer der Creos S.A. im Rahmen der Umrüstung der Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlage in Mamer gewährt, wird ebenfalls einstimmig angenommen.

d) Konvention betreffend ein Grundstück von 20,50 Ar „Oberst Birel“ in Holzem.

Als zusätzlicher Punkt wurde diese Konvention auf die Tagesordnung gesetzt. Es handelt sich dabei um ein Kaufversprechen betreffend ein Waldstück von 20,50 Ar zu einem Ar-Preis von 2.000 €, somit einen Gesamtbetrag von 41.000 €. Diese Anschaffung erfolgt im öffentlichen Interesse für den Bau des geplanten Fahrradweges zwischen Holzem und Mamer.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi gréng) weist darauf hin, dass es sich hier nicht um den ganzen Wald, sondern um ein Teilstück handelt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass es sich lediglich um einen Teil handelt, man sei jedoch erfreut darüber, dank diesem Teilstück die Planung des Radweges vorantreiben zu können.

Weiter berichtet Schöffe Roger Negri (LSAP) über die weiteren Verhandlungen betreffend den Ankauf des benötigten Geländes für den Fahrradweg.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

7. Stellungnahme betreffend den nationalen Plan für die Organisation der Hilfeinsätze (PNOS).

Die Gemeinde Mamer unterstützt die Idee eines nationalen Plans für die Organisation von Hilfeinsätzen (Plan National d'Organisation des Secours - PNOS), der national den Einsatz von Hilfskräften innerhalb von 15 Minuten ermöglichen soll. Gleichzeitig befürwortet die Gemeinde Mamer ebenfalls das Prinzip einer freiwilligen Feuerwehr und unterstreicht die Bedeutung des Einsatzzentrums in Mamer. Gleichzeitig fordert sie aber auch die Einhaltung der Konvention, laut derer der Staat der Gemeinde die Gebäude abkauft, eine Verpflichtung, welche der Staat bzw. das CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours) seinerzeit eingegangen sind.

Die Stellungnahme wird einstimmig gutgeheißen.

8. Informationen, Sonstiges und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) teilt den Ratsmitgliedern mit, dass die kommende Sitzung vom 17. auf den 31. Mai verlegt werden muss, wegen der Zuteilung der Lehrer, die erst nach dem 20. Mai erfolgen kann.

Schöffe Roger Negri (LSAP) dankt Rätin Claudine Vervier-Wirth für ihre Initiative beim „Frounert“ in Holzem um gemeinsam mit dem SICONA und dem „Service de Regie“ dafür zu sorgen, dass der Gemeinschaftsgarten bewässert wird.

Weiter dankt er nach der Fertigstellung der Baustelle in der Rue Kirpach die Anrainer für ihre Geduld bei dieser schwierigen Arbeit, wobei die Straße im September noch einmal gesperrt werden müsse, um den endgültigen Straßenbelag aufzubringen.

In der Rue des Maximins müssen die Parkplätze noch angelegt werden, dazu muss auch diese Straße zeitweise gesperrt werden.

Die Arbeiten an der Place de la Résistance in Holzem haben bereits begonnen und die Arbeiten an der Place Kiem in

Capellen sollen im Mai beginnen. Dies gilt auch für den Anbau zum betreuten Wohnen beim CIPA in Mamer. Weiter hat die Straßenbauverwaltung mitgeteilt, dass wegen Arbeiten an zwei Brücken bei der „Thillsmillen“ der Verkehr zwei Monate lang durch Ampeln geregelt werden müsse.

Rat Jemp Weydert (déi gréng) will wissen, ob bei den Arbeiten an der Place du Kiem in Capellen die Bürgersteige so hoch angehoben werden, wie in der Hauptstadt, um ein ebenes Einsteigen in die Busse zu ermöglichen.

Schöffe Roger Negri (LSAP) bestätigt, dass die Bürgersteige angehoben werden sollen, will sich aber erkundigen auf welcher Höhe dies geschehen wird.

Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi gréng) erkundigt sich nach dem Projekt der Windkraftanlagen. Sie habe sich selbst zu den Anlagen in Garnich begeben und bestätigt die absolut minimale Geräuscentwicklung der Anlage.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) sieht sich als deren Befürworter, spricht aber von einer schwindenden Begeisterung, wenn er die Größe der Windräder in Garnich sieht und stellt sich die Frage nach den Reaktionen der Einwohner.

In einer Unterredung mit dem Bürgermeister von Garnich habe dieser ihm mitgeteilt, dass hierzu keine Reklamationen eingegangen seien und die Anlage mehr Strom produziert, als die Gemeinde verbrauchen kann.

Er schlägt deshalb vor, dieses Dossier mit allen Vor- und Nachteilen zu betrachten, und dann offen zu diskutieren, welche möglichen Standorte bestehen, bevor eine Entscheidung getroffen wird.

Rat Ed Buchette (CSV) begrüßt es, dass die Anpflanzung in Holzem angelaufen ist, trotzdem sei die Umweltkommission hiervon überrascht worden. Auch schlägt er vor, kurzfristig im Brill einige Hochbeete einzurichten.

Schöffe Roger Negri (LSAP) erläutert Probleme, die sich durch das Ausbringen von schlechter Erde auf der Fläche des Gemeinschaftsgartens ergeben haben.

9. Personalangelegenheiten – Antrag auf Verkürzung des vorläufigen Dienstes eines Gemeindebeamten.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Verkürzung des vorläufigen Dienstes eines Gemeindebeamten.

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am 31. Mai statt.

Conseil communal du 19 avril 2021

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal, tous présents, pour un ordre du jour plus court, avec comme point principal l'organisation scolaire provisoire. Il informe les conseillers de la présentation d'un point supplémentaire à l'ordre du jour - le point 6 d) - concernant une promesse d'achat sur une parcelle forestière au lieu-dit « Oberst Birel ». Cela constitue un pas important vers la réalisation de la piste cyclable entre Mamer et Holzem.

Après que le bourgmestre ait accueilli les représentants du personnel enseignant, l'échevin Luc Feller (CSV) présente l'organisation scolaire provisoire 2021/2022 de l'enseignement fondamental.

1. Enseignement fondamental - Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2021/2022 de l'enseignement fondamental.

L'échevin Luc Feller (CSV) remercie le comité de l'école pour le document complet sur l'organisation scolaire, qui, en accord avec la direction régionale, n'a pour l'instant pas encore présenté le plan de développement scolaire. Ce plan de développement sera présenté lors d'une prochaine réunion du conseil communal.

Il rappelle que le conseil communal est la dernière instance d'approbation de l'organisation scolaire, qui a obtenu l'accord préalable de l'organisation des parents et de la commission scolaire.

Pour l'année scolaire 2021/2022, l'organisation scolaire dans les deux sites scolaires de Mamer et de Capellen compte 859 élèves au total, dont environ 70 % fréquentent l'école dans le Mamer « Kinneksbond » et 30 % l'école de Capellen, avec une légère tendance à la croissance à Capellen.

Ainsi, avec une augmentation de la population de 16 % à Mamer depuis 2015, le nombre d'élèves n'a augmenté que de 8 %, alors qu'avec une immigration de 15 % à Capellen et Holzem le nombre d'élèves a augmenté de 25 %.

Cela s'explique principalement par le fait que de nombreux parents de Mamer scolarisent leurs enfants à l'école européenne, ce qui est un facteur non négligeable pour la planification future de l'organisation scolaire au cours des cinq prochaines années.

Luc Feller (CSV) explique que le contingent des heures de cours accordées note 1.630 heures normales et 115 heures hors contingent, soit un total de 1.745 heures de cours.

Il en résulte que 1.435 heures sont prises en charge par le personnel enseignant actuel et que 311 heures de cours restent vacantes, de sorte que six postes doivent être publiés sur la première liste du ministère de l'éducation pour l'année à venir et six postes supplémentaires doivent également être publiés sur la deuxième liste. Pour la troisième liste, il reste encore quelques leçons à publier.

Le « Kinneksbond » de Mamer prévoit un total de 38 classes : 3 en éducation précoce, 8 en préscolaire et 27 pour les cycles 2 à 4, soit une classe de moins que l'année précédente. En moyenne, 15,6 élèves par classe sont prévus à Mamer.

En revanche, dans le campus scolaire de Capellen, avec 16 classes, 2 classes de plus que l'année précédente sont prévues : 2 classes en éducation précoce, 4 classes en préscolaire et 10 classes au total pour les cycles 2 à 4. La moyenne est de 16,4 élèves par classe.

Au total, 87 enseignants sont prévus pour l'enseignement : 77 instituteurs, 8 éducateurs diplômés et 2 éducateurs gradués.

En tant que commune ouverte intégrant de nombreuses nationalités, cela a également ses répercussions dans l'enseignement primaire, où des enfants de 43 nations fréquentent l'école à Mamer, tandis que les enfants de 26 nations sont scolarisés dans le campus de Capellen.

Les nouveaux immigrants constituent un défi particulier, puisqu'ils ne parlent aucune des langues officielles : 16 élèves à Mamer et 6 à Capellen sont soutenus dans les cycles 2 à 4 par des cours renforcés en français et en allemand.

L'échevin responsable de l'enseignement Luc Feller (CSV) fait également référence au plan de développement scolaire présenté lors d'une prochaine réunion et souligne que beaucoup des sujets du plan de développement précédent ont déjà été réalisés pour permettre aux élèves ayant des problèmes de profiter d'une école d'inclusion, ce qui n'est malheureusement pas toujours dûment soutenu par le ministère.

Il souligne également le dynamisme des écoles primaires municipales grâce aux nombreuses actions d'un personnel enseignant engagé qui apporte sans cesse de nouvelles idées,

même si l'année dernière, à la suite de la Covid-19, s'est avérée problématique. Les excursions et les séjours à l'étranger doivent également être réintroduits le plus rapidement possible.

Il souligne également les nombreuses activités prévues pour l'année scolaire à venir, telles que des excursions pédagogiques, l'éducation à l'environnement, des orientations pour une vie saine, l'éducation à l'utilisation des médias, l'éducation à la sécurité routière, les activités culturelles et, en collaboration avec l'UGDA, l'initiation à la musique au 1^{er} cycle et le chant choral au 3^{ème} cycle, la prévention contre la drogue et la violence, l'éducation sociale par le biais d'activités pédagogiques et la fête scolaire.

Enfin, l'échevin Luc Feller (CSV) revient sur le travail détaillé des comités de l'école, sous la direction de Marc Thommes, Christiane de la Hamette, Maryse Baden et Pascale Tapella. Il rappelle le futur départ de Marc Thommes et de Christiane de la Hamette qui prendront leur retraite dans le courant de l'année. Il exprime, aussi au nom du collège échevinal, ses remerciements aux deux enseignants pour tout ce qu'ils ont accompli, en particulier pour leurs débats toujours ouverts et sereins et pour la bonne coopération qui a toujours permis de trouver des solutions dans l'intérêt de tous. D'où ses remerciements et on y reviendra certainement en automne.

En outre, l'échevin responsable de l'école remercie les fonctionnaires communaux qui s'occupent de l'organisation scolaire et tous les acteurs liés à l'école pour la bonne coopération.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) se joint à ces remerciements.

De son côté, le conseiller Romain Rosenfeld (LSAP) remercie l'échevin responsable de l'école Luc Feller pour la présentation, ainsi que les responsables scolaires et communaux. Il considère que les cours de soutien ciblés ont une influence positive sur le développement des élèves et voit dans le présent dossier un certain nombre d'informations importantes. Il est ainsi frappant de noter que le nombre d'enfants a augmenté, surtout dans l'éducation précoce, même si beaucoup d'entre eux se tourneront vers l'école européenne. Compte tenu des nombreuses nationalités et langues, il souligne l'importance des cours de soutien au luxembourgeois, notamment pour faciliter l'alphabétisation ultérieure. L'augmentation du nombre d'heures de leçons permet également d'obtenir une plus grande marge de manœuvre pour de tels cours de soutien.

Il met l'accent sur la promotion d'une prise en charge individuelle des élèves par des classes plus faibles et préconise la division des enfants en différentes classes en vue d'un meilleur ciblage des cours de soutien.

Il évoque en outre l'évolution du nombre d'élèves à Capellen, où il faudra éventuellement créer une classe supplémentaire. Il souligne l'importance du transport scolaire et du pédibus, même avec des coûts relativement élevés. Il fait l'éloge des nombreuses activités pédagogiques prévues, importantes en tant que complément à la vie scolaire quotidienne et soutient l'appel d'offres pour les postes prévus.

En raison des circonstances liées à la pandémie, l'année scolaire passée n'a pas été facile et le nombre d'élèves ayant des problèmes a augmenté, de sorte qu'il faudrait peut-être confier des tâches aux élèves pendant les vacances d'été pour combler les déficits.

En tout état de cause, le LSAP soutiendra cette organisation scolaire car elle offre de bonnes conditions pour tous. Pour conclure, il remercie Christiane de la Hamette et Marc Thommes pour leur travail et leur engagement qui leur ont permis de contribuer au développement scolaire dans la commune de Mamer.

La conseillère Nadine Schmid (CSV) félicite les directeurs d'école pour leur présentation précise et affirme qu'il est toujours passionnant de suivre les statistiques. Il n'est certainement pas toujours facile d'élaborer l'organisation de l'école pour les deux sites scolaires.

Bien que 2020/2021 n'ait pas été une année scolaire ordinaire et que la Covid-19 ait bouleversé certains, le personnel enseignant a bien géré la situation et a longtemps maintenu les cours en présentiel.

Grâce à la fourniture du matériel approprié, il est également devenu évident qu'il est important pour les enfants de pouvoir manipuler le PC et l'iPad.

Les cours de soutien pour les enfants ayant des besoins particuliers sont également primordiaux. Elle a exprimé une reconnaissance particulière pour les cours à destination des nouveaux immigrants, qui demandent beaucoup d'efforts et de patience. Elle se réjouit également des nombreuses activités pédagogiques proposées pour l'année à venir. En tout état de cause, la CSV vote pour l'organisation scolaire et les postes mis en adjudication.

Enfin, elle a également remercié Christiane de la Hamette et Marc Thommes pour le travail qu'ils ont accompli ces dernières années.

La conseillère Christiane Vervier-Wirth (déi Gréng) voit une année scolaire passée marquée par de nombreux problèmes. Elle souligne l'importance du fait que le projet iPad ait démarré l'année précédente. Elle aborde également le problème de la scolarisation dans les écoles communales des enfants qui ne parlent pas le luxembourgeois. Bien que de nombreux parents placent leurs enfants plus tard à l'école européenne, il faudrait peut-être proposer la « Babbelschoul » également au deuxième cycle. Elle certifie au personnel enseignant un bon bilan pour un meilleur soutien possible des élèves.

Elle souligne également la souffrance des enfants sous les effets de la pandémie et souligne les nombreuses activités du personnel enseignant dans le domaine socio-culturel.

Enfin, elle attire l'attention sur les nombreux projets attrayants dans le domaine de la nature et de l'environnement. Même si certains d'entre eux n'ont pas pu avoir lieu, ces activités contribuent au développement des enfants. C'est pourquoi « déi Gréng » voteront également pour cette organisation scolaire.

Enfin, elle remercie également, au nom de son groupe, Christiane de la Hamette et Marc Thommes qui quitteront l'enseignement dans le courant de l'année.

Le conseiller Sven Bindels (DP) se rallie aux propos des orateurs précédents, remercie l'échevin Luc Feller pour sa présentation, les responsables de l'école pour leur travail et attire l'attention sur la diversité des nationalités et les problèmes linguistiques qui en découlent dans l'enseignement scolaire communal.

En particulier, les mesures anti-Covid n'ont pas facilité l'année scolaire. Il remercie la commission scolaire pour sa proposition de remplacer le PC dans les écoles par des ordinateurs portables et remercie les sortants Christiane de la Hamette et Marc Thommes. Le DP soutiendra également l'organisation scolaire proposée.

De son côté, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque l'augmentation du nombre d'élèves et rappelle que le nouveau bâtiment scolaire, à Capellen, a été construit à l'époque pour un effectif de 360 élèves.

À l'heure actuelle, 263 enfants fréquentent cette école. Il reste suffisamment d'espace.

Cependant, plusieurs nouveaux quartiers résidentiels s'ajoutent à Capellen et, même à Holzem, toutes les maisons dans le nouveau quartier résidentiel ne sont pas encore construites et occupées.

L'échevin Luc Feller (CSV) indique que sept salles seront libérées dans le « Kinneksbond » avec la nouvelle Maison Relais, de sorte qu'il y aura bientôt suffisamment d'espace disponible.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rappelle ensuite la nouvelle phase de construction de la Maison Relais et la nécessité de décider de la façon dont ce bâtiment doit être conçu.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) estime que, pour la troisième phase, il faudrait prévoir le bâtiment le plus grand pour la Maison Relais. Toutefois, la commune n'est pas encore en possession du terrain nécessaire, pour lequel elle dispose toutefois d'un droit de préemption. Cette décision reste toutefois réservée au prochain conseil communal.

Il reste également de l'espace à Capellen, de sorte qu'il ne devrait pas y avoir de pénuries dans ce domaine au cours des dix prochaines années. En outre, à Capellen, il est toujours possible de transférer les enfants de Holzem à Mamer. En tout état de cause, la commune n'a pas à se soucier de l'espace scolaire supplémentaire pour les dix prochaines années.

L'organisation scolaire est adoptée à l'unanimité.

2. Urbanisme et Aménagement du Territoire :

- a) **Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général (PAG) de la commune de**

Mamer concernant des fonds sis à Mamer, route de Holzem « CERATIZIT » (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;

L'architecte communal Patrick Wallers explique la modification ponctuelle de la partie écrite et de la partie graphique du plan d'aménagement général, dans le cadre de laquelle différentes reclassifications sont effectuées pour pouvoir construire des carports avec des panneaux solaires sur les parkings actuels.

En même temps, plusieurs modifications textuelles sont apportées afin d'adapter les textes à la législation actuelle.

Dans ce contexte, la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) veut savoir si ces plans ne concernent que le terrain du parking-garage prévu précédemment ou si le parking avant est également inclus.

Selon l'architecte Patrick Wallers, cette modification concerne les deux parkings.

La modification ponctuelle est adoptée avec les voix de tous les membres du conseil communal.

- b) **Vote du conseil communal d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général (PAG) de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, rue du Marché (article 14 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

Cette modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement général vise à classer les terrains situés sur la rue du Marché à Mamer d'une zone d'habitation 2 à une zone de bâtiments et d'équipements publics, afin de permettre l'extension du parking « A Schungeschten ». Un avis du ministère de l'Intérieur en ce sens ne voit pas d'objection à cet égard.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

- c) **Adoption d'une modification ponctuelle de la partie graphique du plan d'aménagement particulier « quartier existant » PAP QE, portant sur des fonds sis à Mamer, rue du Marché (article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004).**

Les limites correspondantes de la zone d'habitation 2 et de la zone des bâtiments et d'équipements publics sont également modifiées dans l'intérêt d'une extension du parking « A Schungeschten » situé sur la rue du Marché à Mamer.

Tous les conseillers sont également d'accord.

3. Projets et devis – Travaux de renouvellement des infrastructures de la route d'Arlon à Capellen.

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les travaux prévus pour la rénovation des infrastructures de la route d'Arlon à Capellen. Ceux-ci sont prévus sur une longueur de 850 m, de la « Kannerstuff » à la maison 119, ainsi que dans le chemin des maisons 111 et 128.

Il s'agit de rénover le trottoir et la bande de stationnement, de rénover en même temps les conduites souterraines (eau,

canal, canal d'eau de pluie, électricité, gaz, poste, etc.) et de raccorder les maisons 111 et 119 au canal d'écoulement des eaux de pluie. Le trottoir doit recevoir, comme de l'autre côté de la rue, un revêtement en macadam.

Le coût devrait s'élever à 3 millions d'euros.

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'interroge sur la révision du reste du réseau de la canalisation communale, compte tenu du mauvais état de ce tronçon de canal. Il demande pourquoi on a recours à un revêtement en macadam au lieu de pavés.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique que différents projets de construction avec des entrées sont encore à prévoir dans les années à venir, raison pour laquelle ce revêtement a été choisi.

En ce qui concerne le contrôle des égouts, il informe que tous les canaux communaux sont régulièrement contrôlés par une entreprise spécialisée.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) souligne la nécessité d'une amélioration pour les habitants du côté gauche de la rue.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) fait remarquer que les habitants de la route d'Arlon à Capellen se plaignent régulièrement que les arbustes des espaces verts gênent la visibilité, surtout lorsque des enfants plus petits se rendent à l'arrêt de bus. Cela signifie qu'il faut recourir à des plantes vertes plus basses.

Le projet de construction est adopté à l'unanimité.

4. Finances communales :

a) Autorisation d'une décharge partielle de perception de taxes communales ;

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique aux conseillers la proposition de décharge de l'exploitant du pavillon du Brill. Il n'y a plus eu d'activités depuis le 15 novembre. Néanmoins, une facture d'un montant total de 1,873,53 € a été envoyée à l'exploitant pour l'eau et le canal. Cela s'explique par le fait que les toilettes publiques et le local sont connectés à un compteur commun. C'est pourquoi l'exploitant du pavillon bénéficiera d'un allègement partiel de 50 % (936,76 €) des taxes et deux compteurs y seront installés à l'avenir.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) attire l'attention sur les économies d'eau devenant de plus en plus importantes à l'avenir et propose de créer des toilettes à aspiration qui consomment moins d'eau.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) estime que la mise en place de toilettes supplémentaires dans le Brill est de toute façon nécessaire à l'avenir, car les toilettes actuelles ne suffisent plus en cas d'afflux accru de visiteurs.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) se prononce également en faveur de l'économie d'eau et le bourgmestre Gilles Roth (CSV) promet une optimisation de la consommation d'eau dans les toilettes publiques.

La décharge partielle est adoptée à l'unanimité.

b) Subsidies - 500 € à l'association « Sécurité routière » à titre de subside exceptionnel pour l'année 2021.

Comme chaque année, une aide exceptionnelle de 500 € est accordée à l'unanimité à la Sécurité routière pour l'année 2021.

5. Circulation - Confirmation d'un règlement d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'Ecole à Holzem.

L'échevin Roger Negri (LSAP) indique que les travaux à la place de la Résistance à Holzem ont commencé et que, pour cette raison, la rue de l'École à Holzem, entre le restaurant au 2, rue de l'École et la maison n° 13, sera fermée à tout trafic pour une durée de deux mois.

Le règlement sur la circulation est adopté à l'unanimité.

6. Approbation :

a) d'un acte de cession gratuite portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section E de Capellen sous le n° 116/824, au lieu-dit « Rue Hireknapp » ;

Un acte notarié concernant la cession gratuite d'un terrain de 2,59 ares, rue Hireknapp, est adopté à l'unanimité.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) se demande pourquoi cette cession gratuite, due à un lotissement présenté en 2004, ne fait l'objet d'un acte notarié que maintenant.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe la conseillère qu'il ne sait pas si le retard est dû à une cause technique ou pratique. En tout état de cause, il existe des dossiers plus anciens d'emprises qui devraient être traités de manière générale.

b) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société Creos S.A. dans le cadre du projet de construction d'un immeuble au coin de la rue du Millénaire / rue de l'école (SNHBM-PAP Millénaire) ;

Il s'agit d'une servitude gratuite accordée par la commune de Mamer à la Creos S.A. dans le cadre du projet de construction du bâtiment SNHBM situé à l'angle de la rue du Millénaire et de la rue de l'École, qui fait actuellement l'objet d'un appel d'offres et dont les travaux doivent débuter prochainement.

Cet accord est adopté à l'unanimité.

Dans ce contexte, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal de la fermeture du bureau de poste de Mamer, initialement prévue par la Poste. Il s'agit d'une situation avec laquelle le collège échevinal n'est en aucun cas d'accord. Il a donc été conclu qu'une partie du service resterait à Capellen et que le service au bureau de Mamer serait maintenu le matin. En outre, une partie du service postal pourrait être prise en charge par le Pall-Center ou la Caisse Raiffeisen. En outre, la commune a proposé à la poste de louer un local et a insisté pour que le service postal soit maintenu dans la localité.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) est d'accord sur ce point car Mamer, la plus grande localité de la commune avec plus

de 7.000 habitants, doit absolument conserver son service postal et, puisque surtout pendant la fermeture due à la pandémie, e.a. tous des envois recommandés doivent être retirés à Capellen, ce qui est particulièrement difficile pour les personnes âgées et les personnes ayant des problèmes de mobilité. Une nouvelle installation postale à Mamer permettrait aussi, enfin, un accès sans entraves aux services postaux.

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) s'engage également de la part de son groupe à soutenir l'initiative visant à maintenir le site de Mamer. Il constate également qu'à Capellen les clients attendent généralement devant la porte.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) souligne également que certaines personnes âgées ont peur de retirer de l'argent à Capellen parce qu'elles ne se sentent pas en sécurité. En outre, il a été proposé à la poste de mettre à disposition un local public pour les boîtes postales.

En ce qui concerne la population, la dissolution du bureau de poste de Mamer n'est pas non plus justifiée, étant donné que la plupart des clients résident à Mamer avec 7.395 habitants contre 632 à Holzem et 2.022 à Capellen.

Le conseiller Jean Beissel (CSV) regrette que l'on envisage de démanteler le bureau de poste de Mamer.

Pour sa part, la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) jugerait intéressant pour la commune le fait de racheter ce bâtiment si la Poste ne veut pas le conserver.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que cette proposition a déjà été faite à la Poste et que, lors d'une prochaine réunion du conseil communal, le collège échevinal présentera un projet dans lequel le bâtiment de la poste pourrait être inclus.

c) d'une convention portant sur une servitude concédée à titre gratuit par la commune de Mamer à la société Creos S.A. dans le cadre du réaménagement de la centrale de cogénération à Mamer ;

Une autre servitude gratuite accordée par la commune de Mamer à la Creos S.A. dans le cadre du réaménagement de l'installation de cogénération de Mamer est également adoptée à l'unanimité.

d) Convention relative à un terrain de 20,50 ares « Oberst Birel » à Holzem.

Cette convention avec Nico Castiglia a été inscrite à l'ordre du jour comme point supplémentaire. Il s'agit d'une promesse d'achat concernant une partie boisée de 20,50 ares pour un prix de 2.000 € par are, soit pour un montant total de 41.000 €. Cette acquisition est effectuée dans l'intérêt public pour la construction de la piste cyclable prévue entre Holzem et Mamer.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) indique qu'il ne s'agit pas de toute la forêt, mais seulement d'un tronçon.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme qu'il ne s'agit que d'une partie, mais il est heureux de pouvoir faire avancer la planification de la piste cyclable grâce à ce tronçon.

En outre, l'échevin Roger Negri (LSAP) fait part de la suite des négociations concernant l'achat du terrain nécessaire à la piste cyclable.

La convention est adoptée à l'unanimité.

7. Avis au sujet du plan national d'organisation des secours (PNOS).

La commune de Mamer soutient l'idée d'un plan national d'organisation des opérations de secours (Plan National d'Organisation du Secours PNOS) qui devrait permettre, au niveau national, le déploiement de secours dans un délai de 15 minutes. En même temps, la commune de Mamer soutient également le principe des pompiers volontaires et souligne l'importance du centre d'intervention de Mamer. Dans ce même contexte, elle rappelle également le respect de la convention selon laquelle l'État achète les bâtiments à la commune, engagement que l'État et le CGDIS (Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours) ont pris à l'époque.

L'avis est approuvé à l'unanimité.

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du conseil communal que la prochaine réunion doit être reportée du 17 au 31 mai, en raison de l'attribution des enseignants, qui ne peut avoir lieu qu'après le 20 mai.

L'échevin Roger Negri (LSAP) remercie la conseillère Claudine Vervier-Wirth pour son initiative au « Frounert », à Holzem, afin de veiller à ce que le jardin communautaire soit irrigué avec le SICONA et le Service de Régie.

Après l'achèvement du chantier de la rue Kirpach, il remercie tout le monde pour la patience lors de ce travail difficile, la route devant être fermée une fois de plus en septembre pour mettre en place le revêtement définitif.

Les parkings de la rue des Maximins doivent encore être aménagés et cette rue doit être fermée à toute circulation, ce qui posera des problèmes de stationnement au cours de ces travaux.

Les travaux de la place de la Résistance à Holzem ont déjà commencé et les travaux sur la place Kiem à Capellen devraient débuter en mai, de sorte que tous les projets démarrent peu à peu. Cela vaut également pour l'annexe au logement protégé près du CIPA. En outre, l'administration des Ponts et Chaussées a informé que la route vers Kopstal sera fermée pendant deux mois, étant donné que deux ponts doivent être rénovés aux alentours de la « Thillsmillen ».

Le conseiller Jemp Weydert (déi Gréng) veut savoir si, lors des travaux à la place du Kiem à Capellen, les trottoirs seront relevés aussi haut que dans la capitale pour permettre une montée à plat dans les bus.

L'échevin Roger Negri (LSAP) confirme que les trottoirs doivent être relevés, mais il n'est pas certain que cela se fasse à la

même hauteur que dans la capitale et veut se renseigner à ce sujet.

La conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng) s'interroge sur le projet d'éoliennes. Elle s'est rendue elle-même aux installations de Garnich et confirme les émissions sonores absolument minimales de l'installation.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) se considère comme partisan des éoliennes, mais il parle d'une perte d'enthousiasme lorsqu'il voit la taille des installations à Garnich et se pose des questions sur les réactions des habitants.

Lors d'un entretien avec le maire de Garnich, celui-ci lui a fait savoir qu'aucune réclamation n'avait été reçue à ce sujet et que l'installation produisait plus d'électricité que la commune ne pouvait en consommer.

Il propose donc d'examiner ce dossier avec tous les avantages et inconvénients, puis de discuter ouvertement des sites

possibles avant de prendre une décision. En tout état de cause, il veut éviter une initiative citoyenne contre les éoliennes.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) se félicite que la plantation ait commencé à Holzem, mais la commission de l'environnement en a été surprise. Il propose également d'installer à court terme dans le Brill quelques parterres surélevés.

L'échevin Roger Negri (LSAP) explique les problèmes posés par l'épandage d'une mauvaise terre sur la surface du jardin communautaire.

9. Affaires de personnel - Demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

Le conseil communal décide à l'unanimité de la réduction du service provisoire d'un agent communal.

La prochaine réunion du conseil communal aura lieu le 31 mai 2021.

Council session minutes 19th April 2021

Mayor Gilles Roth (CSV) welcomes the members of the Municipal Council, who are all present, to deal with a shorter agenda, with the main item being the provisional school organisation. He informs the Councillors of the presentation of an additional item on the agenda, item 6 d), concerning a promise to purchase a parcel of forest land at the "Oberst Birel". This is an important step towards the realisation of the cycle path between Mamer and Holzem.

After the Mayor welcomes representatives of the teaching staff, Alderman Luc Feller (CSV) presents the provisional school organisation 2021/2022 for primary education.

1. Primary education - Approval of the provisional school organisation 2021/2022 for primary education.

Alderman Luc Feller (CSV) thanks the school committee for the comprehensive document on school organisation, which, in agreement with the regional management, has not yet

presented the school development plan. This development plan will be presented at a future meeting of the Municipal Council.

He recalls that the Municipal Council is the last authority to approve the school organisation, which has obtained the prior agreement of the parents' association and the school board.

For the school year 2021/2022, the school organisation in the two school sites of Mamer and Capellen has a total of 859 students, of which about 70% attend the school in Mamer at the "Kinneksbond" and 30% the school in Capellen, with a slight growth trend in Capellen.

Indeed, with a 16% population increase in Mamer since 2015, the number of students has only increased by 8%, while with immigration at 15% in Capellen and Holzem the number of students has increased by 25%.

This is mainly due to the fact that many parents in Mamer send their children to the European School, which is a significant

factor for the future planning of the school organisation over the next five years.

Luc Feller (CSV) explains that the quota of school hours given note 1,630 normal hours and 115 out-of-quota hours, for a total of 1,745 school hours.

As a result, 1,435 hours are taken up by the current teaching staff and 311 lesson hours remain vacant, so six positions need to be published on the first list of the Ministry of Education for the coming year and six additional positions also need to be published on the second list. For the third list, there are still a few lessons to be published.

Mamer's "Kinneksbond" anticipates a total of 38 classes: 3 in early education, 8 in preschool and 27 for cycles 2 to 4, one fewer class than the previous year. On average, 15.6 students per class are expected in Mamer.

On the other hand, in the Capellen school campus, with 16 classes, 2 classes more than the previous year are planned: 2 classes in early education, 4 classes in preschool and 10 classes in total for cycles 2 to 4. The average is 16.4 students per class.

A total of 87 teachers are planned for teaching: 77 primary school teachers, 8 certified educators and 2 graduate educators.

As an open municipality integrating many nationalities, this also has its repercussions in primary education, where children from 43 nations attend school in Mamer, while children from 26 nations attend school on the Capellen campus.

New immigrants are a particular challenge, as they do not speak either official language: 16 pupils in Mamer and 6 in Capellen are supported in cycles 2 to 4 with reinforced courses in French and German.

The Alderman responsible for education, Luc Feller (CSV), also refers to the school development plan which will be presented at a forthcoming meeting and points out that many of the topics of the previous development plan have already been realised to enable pupils with problems to benefit from an inclusive school, which unfortunately is not always duly supported by the Ministry.

He also emphasises the dynamism of the municipal elementary school thanks to the many actions of a committed teaching staff who constantly put forward new ideas, even if last year, following the Covid-19, this proved to be problematic. Excursions and trips abroad should also be reintroduced as soon as possible.

He also stresses the many activities planned for the coming school year, such as educational excursions, environmental education, guidelines for healthy living, education in the use of media, road safety education, cultural activities and, in collaboration with the UGDA (the Music School Federation), an introduction to music in cycle 1 and choral singing in cycle 3, prevention of drugs and violence, social education through educational activities and the school festival.

Finally, Alderman Luc Feller (CSV) returns to the detailed work of the school committees, under the leadership of Marc Thommes, Christiane de la Hamette, Maryse Baden and

Pascale Tapella. He reminds us of the future departure of Marc Thommes and Christiane de la Hamette who will retire during the year. On behalf of the College of Aldermen, he also expresses his gratitude to the two teachers for all that they have accomplished, in particular for their always open and calm debates and for the good cooperation which has always allowed solutions to be found in the interests of everyone. Hence his thanks and we will certainly come back to this in the autumn.

Furthermore, the Alderman responsible for schools thanks the municipal officials who are in charge of the school organisation and all the actors related to schools for their good cooperation.

Mayor Gilles Roth (CSV) joins in these expressions of gratitude.

Councillor Romain Rosenfeld (LSAP) thanks the Alderman responsible for schools, Luc Feller, for the presentation, as well as the school and municipal officials. He considers that targeted support courses have a positive influence on the development of pupils and sees a number of important pieces of information in this dossier. For example, it is striking that the number of children has increased, especially in early education, even though many of them will move on to the European School. Given the many nationalities and languages, he emphasises the importance of support courses in the Luxembourg language, especially to facilitate later literacy. The increase in the number of lesson-hours also allows more room for such support courses.

He stresses the promotion of individualised care for pupils in weaker classes and advocates dividing children into different classes for better targeting of support classes.

He also mentions the evolution of the number of pupils in Capellen, where an additional class may be needed. He stresses the importance of school transport and the "pedibus", even with relatively high costs. He praises the many educational activities planned, which are important as a complement to daily school life, and supports the call for tenders for the planned positions. Due to the circumstances of the pandemic, the past school year has not been easy and the number of pupils with problems has increased, so that pupils may need to be given tasks during the summer vacations to make up for and shortfalls.

In any event, the LSAP will support this school organisation because it offers good conditions for all. In conclusion, he thanks Christiane de la Hamette and Marc Thommes for their work and their commitment which allowed them to contribute to the school development in the Municipality of Mamer.

Councillor Nadine Schmid (CSV) congratulates the school directors for their accurate presentation and says that it is always exciting to follow the statistics. It is certainly not always easy to work out the school organisation for both school sites.

Although 2020/2021 has not been an ordinary school year and Covid-19 has upset some, the teaching staff have handled the situation well and managed to maintain face-to-face classes for a long time.

With the provision of appropriate equipment, it also became clear that it is important for children to be able to handle a PC and an iPad.

Support classes for children with special needs are also paramount. She expresses a particular appreciation for the classes for new immigrants, which require a great deal of effort and patience. She also looks forward to the many educational activities proposed for the coming year. In any event, the CSV will vote for the school organisation and the positions put out to tender.

Finally, she also thanks Christiane de la Hamette and Marc Thommes for the work they have done over the past few years.

Councillor Christiane Vervier-Wirth (Déi Gréng) sees a past school year marked by many problems. She emphasises the importance of the fact that the iPad project started the previous year. She also addresses the problem of enrolling children who do not speak the Luxembourg language in the local schools. Although many parents send their children to the European School later on, perhaps a “Babbelschoul” should also be offered in the second cycle. She certifies that the teaching staff have a fine record for the best possible support of pupils.

She also points out the suffering of the children under the effects of the pandemic and underlines the numerous activities of the teaching staff in the socio-cultural field.

Finally, she draws attention to the many attractive projects in the field of nature and the environment. Even if some of them could not take place, these activities contribute to the development of the children. That is why “Déi Gréng” will also vote for this school organisation.

Finally, on behalf of her party, she also thanks Christiane de la Hamette and Marc Thommes who will be retiring from teaching during the year.

Councillor Sven Bindels (DP) agrees with the previous speakers, thanks Alderman Luc Feller for his presentation and the school officials for their work and draws attention to the diversity of nationalities and the resulting language problems in the municipal school education.

In particular, the anti-Covid measures have not made the school year any easier. He thanks the school committee for its proposal to replace the PCs in schools with laptops and thanks the outgoing Christiane de la Hamette and Marc Thommes. The PA will also support the proposed school organisation.

For his part, Mayor Gilles Roth (CSV) refers to the increase in the number of pupils and recalls that the new school building in Capellen was built at the time for an enrolment of 360 students.

At present, 263 children attend this school. There is still plenty of space.

However, several new residential areas are being built in Capellen and, even in Holzem, not all the houses in the new residential area are built and occupied yet.

Alderman Luc Feller (CSV) indicates that seven rooms will be freed up in the “Kinneksbond” with the new Day Care Centre, so that there will soon be enough space available.

Alderman Roger Negri (LSAP) then reminds the meeting of the

new construction phase of the Day Care Centre and the need to decide how this building should be designed.

Mayor Gilles Roth (CSV) believes that, for the third phase, the largest building for the Day Care Centre should be planned. However, the Municipality is not yet in possession of the necessary land, for which it does have a right of pre-emption. This decision is reserved for the next meeting of the Municipal Council.

There is also space left in Capellen, so there should be no shortages in this area over the next ten years. Moreover, in Capellen it is still possible to transfer children from Holzem to Mamer. In any case, the Municipality does not have to worry about additional school space for the next ten years.

The school organisation is unanimously approved.

2. Municipal planning and urban development:

a) Vote by the Municipal Council on an ad hoc amendment to the written and graphic parts of the General Development Plan (GDP) of the Municipality of Mamer concerning property located in Mamer, on the Route de Holzem “CERATIZIT” (Article 14 of the amended Law of 19 July 2004);

The municipal architect Patrick Wallers explains the ad hoc amendment to the written and graphic parts of the General Development Plan, in which different reclassifications are made to be able to build carports with solar panels on the current parking spaces.

At the same time, several textual amendments are made in order to adapt the texts to the current legislation.

Within this context, Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wants to know whether these plans only concern the previously planned parking garage or whether the front parking area is also included.

According to architect Patrick Wallers, this amendment relates to the two parking areas.

The ad hoc amendment is approved with the votes of all the members of the Municipal Council.

b) Vote of the Municipal Council on an ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan of the Municipality of Mamer concerning property located in Mamer, on the Rue du Marché (Article of the amended Law of 19 July 2004);

This ad hoc amendment to the graphic part of the General Development Plan aims to classify the land located on the Rue du Marché in Mamer from a residential zone 2 to a zone of buildings and public facilities, in order to allow the extension of the “A Schungeschten” parking area. An opinion of the Ministry of the Interior in this respect does not object.

The amendment is unanimously approved.

c) Adoption of an ad hoc amendment to the graphic part of the Special Development Plan “Existing District” SDP ED, relating to property located in Mamer, on the

Rue du Marché (Article 30 of the amended Law of 19 July 2004).

The corresponding limits of the residential zone 2 and the zone for public buildings and facilities are also amended in the interest of an extension of the “A Schungeschten” parking area located on the Rue du Marché in Mamer.

All the Councillors agree.

3. Projects and estimates - Works for the renovation of infrastructures on the Route d'Arlon in Capellen.

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the planned works for the renovation of the infrastructures on the Route d'Arlon in Capellen. These are planned over a length of 850 metres, from the “Kannerstuff” to No.119, as well as on the road to Nos.111 and 128.

The pavement and the parking strip are to be renovated, and at the same time the underground pipes (water, rainwater channel, electricity, gas, post office, and so on) are to be renovated and Nos. 111 and 119 are to be connected to the rainwater drain. As on the other side of the street, the pavement is to receive a macadam surface.

The cost is expected to be € 3 million.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about the renovation of the rest of the municipal sewage system, given the poor condition of this section of the drains. He asks why macadam was used instead of paving slabs.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains that various construction projects with entrances are still to be expected in the coming years, which is why this coating was chosen.

Regarding the checking of sewers, he states that all municipal drains are regularly checked by a specialist company.

Councillor Ed Buchette (CSV) emphasises the need for an improvement for the residents on the left side of the street.

Mayor Gilles Roth (CSV) points out that the residents of the Route d'Arlon in Capellen regularly complain that the shrubs in the green areas obstruct visibility, especially when smaller children are walking to the bus stop. This means that lower green plants must be used.

The construction project is unanimously approved.

4. Municipal finances:

a) Authorisation of a partial discharge from the collection of municipal taxes;

Mayor Gilles Roth (CSV) explains to Councillors the proposal to discharge the operator of the Brill Pavilion. There has been no activity since 15 November. Nevertheless, an invoice for a total amount of € 1,873.53 has been sent to the operator for water and drainage. This is due to the fact that the public toilets and the premises are connected to a common meter. Therefore, the operator of the pavilion will receive partial tax relief of 50% (€ 936.76) and two meters will be installed there in the future.

Councillor Ed Buchette (CSV) draws attention to the increasing importance of saving water in the future and proposes the creation of vacuum toilets which consume less water.

Mayor Gilles Roth (CSV) believes that additional toilets will be needed in the Brill in the future anyway, as the current toilets are no longer sufficient for the increased number of visitors.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) also speaks in favour of saving water and Mayor Gilles Roth (CSV) promises to optimise water consumption in the public toilets. The partial discharge is unanimously approved.

b) Grants - € 500 to the association “Sécurité routière” as an exceptional grant for the year 2021.

As every year, an exceptional grant of € 500 is granted unanimously to the association “Sécurité routière” for the year 2021.

5. Road traffic - Confirmation of an urgent temporary regulation with a validity of longer than 72 hours - Rue de l'Ecole in Holzem.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports that the works at the Place de la Résistance in Holzem have started and that, for this reason, the Rue de l'École in Holzem, between the restaurant at 2 Rue de l'École and No. 13, will be closed to all traffic for a period of two months.

The traffic regulation is unanimously approved.

6. Approval:

a) of a deed of free transfer relating to a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section E Capellen under number 116/824, on the “Rue Hireknapp”;

A notarised deed concerning the free transfer of a 2.59 ares parcel of land on the Rue Hireknapp is unanimously approved.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) wonders why this free transfer, due to a subdivision presented in 2004, is only now the subject of a notarised deed.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the Councillor that he does not know if the delay is due to a technical or practical cause. In any event, there are older right-of-way files which should be dealt with in a general way.

b) of an agreement relating to an easement granted free by the Municipality of Mamer to the company Creos S.A. within the framework of a project to construct a building at the junction of the Rue du Millénaire and the Rue de l'École (SNHBM-SDP Millénaire);

This is a free easement granted by the Municipality of Mamer to Creos S.A. within the framework of the project to construct the SNHBM (National Society for Affordable Housing) building located at the junction of the Rue du Millénaire and the Rue de l'École, which is currently under tender and works for which are to start soon.

This agreement is unanimously approved.

Within this context, Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Municipal Council of the closure of the post office in Mamer, initially planned by La Poste. This is a situation with which the College of Aldermen does not agree in any way. It was therefore concluded that part of the service would remain in Capellen and that the service at the post office in Mamer would be maintained in the mornings. In addition, part of the postal service could be taken over by the Pall-Center or the Raiffeisen Bank. Furthermore, the Municipality offered the post office the lease of a room and insisted that the postal service be maintained in the town.

Councillor Roland Trausch (LSAP) agrees with this point because Mamer, the largest town in the Municipality with more than 7,000 inhabitants, must absolutely keep its postal service and, especially during the closure due to the pandemic, inter alia all registered mail has to be picked up in Capellen, which is particularly difficult for the elderly and people with mobility problems. A new postal facility in Mamer would also finally allow unhindered access to postal services.

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) also pledges his party's support for the initiative to maintain the site in Mamer. He also notes that in Capellen customers usually wait outside the door.

Mayor Gilles Roth (CSV) also points out that some elderly people are afraid to withdraw money in Capellen because they do not feel safe. In addition, it has been proposed to the post office to provide a public space for post boxes.

Regarding the population, the closure of the post office in Mamer is not justified either, since most of the customers reside in Mamer with 7,395 inhabitants against 632 in Holzem and 2,022 in Capellen.

Councillor Jean Beissel (CSV) regrets that there are plans to close the post office in Mamer.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) considers it interesting for the Municipality to buy this building if the Post Office does not want to keep it.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that this proposal has already been made to the Post Office and that, at a future meeting of the Municipal Council, the College of Aldermen will present a project in which the Post Office building could be included.

c) of an agreement relating to an easement granted free by the Municipality of Mamer to the company Creos S.A. within the context of the redevelopment of the cogeneration plant in Mamer;

Another free easement granted by the Municipality of Mamer to Creos S.A. in relation to the redevelopment of the Mamer cogeneration facility is also unanimously adopted.

d) of an agreement relating to a parcel of land of 20.50 ares at the "Oberst Birel" in Holzem.

This agreement with Nico Castiglia has been placed on the agenda as an additional item. It is a promise to purchase a wooded area of 20.50 ares for a price of € 2,000 per are, making a total amount of € 41,000. This acquisition is made in the public interest for the construction of the planned cycle path between Holzem and Mamer.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) indicates that it is not the entire forest, but only a section.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that it is only a portion, but he is happy to be able to advance the planning of the cycle path with this section.

In addition, Alderman Roger Negri (LSAP) reports on the continued negotiations regarding the purchase of the land needed for the cycle path.

The agreement is unanimously approved.

7. Opinion on the National Emergency Response Plan (NERP).

The Municipality of Mamer supports the idea of a National Emergency Response Plan (NERP) which should, at a national level, allow the deployment of the emergency services within 15 minutes. At the same time, the Municipality of Mamer also supports the principle of voluntary firefighters and underlines the importance of the intervention centre in Mamer. In this same context, there is also a reminder of the agreement according to which the State buys the buildings from the Municipality, a commitment which the State and the CGDIS (Grand-Ducal Fire and Rescue Brigade) took at the time.

The opinion is unanimously approved.

8. Information, any other business and questions from municipal councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs members of the Municipal Council that the next meeting has had to be postponed from 17 May to 31 May 2021, due to the allocation of teachers, which could not take place until after 20 May 2021.

Alderman Roger Negri (LSAP) thanks Councillor Claudine Vervier-Wirth for her initiative at the "Frounert" in Holzem to ensure that the community garden is irrigated with the SICONA (Inter-municipal Syndicate for the Conservation of Nature) and the Network Service.

After the completion of the construction site in the Rue Kirpach, he thanks everyone for their patience during this difficult work, as the road will have to be closed once again in September to lay the final surface.

The parking spaces on the Rue des Maximins still need to be landscaped and this street must be closed to all traffic, which will cause parking problems during this work.

The works in the Place de la Résistance in Holzem have already started and the work on the Place Kiem in Capellen should start in May, so that all the projects are gradually being implemented. This also applies to the annex to the sheltered housing near the CIPA. In addition, the Bridges and Highways Department has given notice that the road to Kopstal will be closed for two months, as two bridges need to be renovated around the "Thillsmillen".

Councillor Jemp Weydert (Déi Gréng) wants to know if the pavements will be raised as high as in the capital during the

works in the Place Kiem in Capellen, to allow entry to and exit from buses at the same level.

Alderman Roger Negri (LSAP) confirms that the pavements must be raised, but he is not sure that this will be done at the same height as in the capital and wants to find out more about this.

Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng) asks about the wind turbine project. She has visited the Garnich facility herself and confirms that the noise emissions from the facility are absolutely minimal.

Mayor Gilles Roth (CSV) considers himself to be a supporter of wind turbines, but speaks of a loss of enthusiasm when he sees the size of the installations in Garnich and wonders about the reactions of the inhabitants.

During a meeting with the Mayor of Garnich, the Mayor informed him that no complaints had been received and that the plant produced more electricity than the Municipality could consume.

He therefore proposes to examine this dossier with all the advantages and disadvantages, and then to discuss possible sites openly before making a decision. In any case, he wants to avoid a citizens' initiative against wind turbines.

Councillor Ed Buchette (CSV) welcomes the fact that planting has started in Holzem, but the environment committee was surprised. He also proposes to install some raised beds in the Brill in the short term.

Alderman Roger Negri (LSAP) explains the problems caused by the spreading of poor soil on the surface of the community garden.

9. Staff matters - Request for a reduction of the provisional service of a municipal official.

The Municipal Council decides unanimously on the reduction of the provisional service of a municipal official.

The next meeting of the Municipal Council will be held on 31 May 2021.

Avis au public

AVIS AU PUBLIC

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 29/03/2021 (p.o.j. 4-j) portant abrogation du règlement-taxe du 23/04/2007 relatif à la fixation des droits de place au marché bimensuel pour produits frais à Mamer, a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur le 21/04/2021 sous la référence 837xe3df8/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 29/03/2021 (p.o.j. 4-i) portant abrogation du règlement-taxe du 30/01/2006 relatif à la fixation des tarifs de location des places aux kermesses à partir du 01/01/2006, a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur le 05/05/2021 sous la référence 838x27e71/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en sa séance du 14/06/2021 (p.o.j. 7-i.), a approuvé un règlement relatif à l'octroi d'une allocation de vie chère.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public que, dans sa séance du 31/05/2021 (p.o.j. 2a), le conseil communal a adopté le projet de lotissement d'une parcelle sise à Holzem, 15, rue du Cimetière, inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem sous le numéro cadastral 1128/4525, en trois lots destinés à la construction.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la délibération du conseil communal et les plans en

question sont à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 25/01/2021 (p.o.j.9.) édictant une modification du règlement de la circulation – rue de la Montée à Mamer (Avenant n°30), a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 28/05/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3489 et par le Ministre de l'Intérieur le 14/06/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 31/05/2021 (p.o.j.8-a.) édictant un règlement de la circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures – Tunnel CFL sur le CR 102 entre Mamer et Dippach, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 10/06/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3718 et par le Ministre de l'Intérieur le 16/06/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 31/05/2021 (p.o.j.8-d.) édictant un règlement de la circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue de l'Ecole à Holzem, a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 10/06/2021 sous la référence cce/rc/avis/21/3718 et par le Ministre de l'Intérieur le 16/06/2021 sous la référence n° 322/21/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

Youth & Work

Wir helfen Dir, deine Ziele zu erreichen

„Youth & Work“ bietet in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Mamer ein individuelles Coaching für junge Erwachsene bis 29 Jahre an, die auf der Suche nach Orientierung, Ausbildung oder einem Arbeitsplatz sind. Das Coaching ist kostenlos und auf freiwilliger Basis.

„Youth & Work“ bietet Berufsberatung durch Hilfe bei der Suche nach einer Ausbildung oder einem Arbeitsplatz, sowie Coaching und Beratungen, um mehr Zufriedenheit im Leben zu erreichen und Probleme zu lösen.

Nous t'aidons à atteindre tes objectifs

« Youth & Work » propose en collaboration avec la commune de Mamer un coaching personnalisé aux jeunes adultes jusqu'à l'âge de 29 ans, qui sont à la recherche d'une orientation, d'une formation ou d'un emploi. Le coaching est gratuit et sur base volontaire.

« Youth & Work » propose une orientation professionnelle grâce à une aide à la recherche d'une formation ou d'un emploi ainsi que d'un coaching et des conseils pour atteindre une plus grande satisfaction dans sa vie et pour résoudre ses problèmes.

Infos:

WWW.YOUTH-AND-WORK.LU

Tél.: 26 62 11 41



Regional Energie Cooperative – LEADER Lëtzebuerg West



Investieren Sie in die Kooperative

Mitglieder in der Kooperative können alle Einwohner aus der Region werden, die:

- aktiv an der Energiewende in der Region mitwirken wollen
- an einer umweltfreundlichen Investitionsmöglichkeit interessiert sind, wo das Geld bei realen lokalen Projekten einen sinnvollen ökonomischen Mehrwert schafft
- lieber in der Gemeinschaft mit anderen Interessenten aktiv werden, als allein

Investissez dans la coopérative

Elle s'adresse aux habitants de la région, qui :

- souhaitent participer activement à la transition énergétique dans la région
- sont intéressés par une opportunité d'investissement respectueuse de l'environnement, où l'argent alloué aux projets locaux existants, apporte une valeur ajoutée économique significative
- préfèrent être actifs au sein d'une communauté avec d'autres parties intéressées que seuls

REALISIERTE ANLAGEN / INSTALLATIONS REALISEES

Service technique Tuntange	29,70 kwp
Bâtiment des pompiers Tuntange	29,70 kwp
Atelier Koerich	27,84 kwp
Salle de fêtes Moesdorf	21,12 kwp

VORGESEHENE ANLAGEN / INSTALLATIONS PROJETEES

Maison des jeunes Hagen	27,20 kwp
Service technique Mersch	25,60 kwp
Institut social Mersch	30,00 kwp
Complexe école Brouch	500,00 kwp

Sie wollen Koopereateur werden ?

Ein Anteil kostet 100 €.

Informieren Sie sich auf www.ecoop-west.lu, füllen Sie das Anmeldeformular aus und schicken Sie es an die Adresse der Kooperative:

Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West
1, rue de l'Eglise • L-7481 Tuntange

Email: info@ecoop-west.lu

Tel.: 621 140 002

Souhaitez-vous devenir un coopérateur ?

Une part coûte 100 €.

Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.ecoop-west.lu, remplissez le bulletin de souscription et envoyez-le à l'adresse de la coopérative :

Regional Energie Cooperative - LEADER Lëtzebuerg West
1, rue de l'Eglise • L-7481 Tuntange

E-mail : info@ecoop-west.lu

Tél. : 621 140 002

17 PARTNERSHIPS
FOR THE GOALS



SUSTAINABLE
DEVELOPMENT GOALS*

DEPUIS 25 ANS,
NOS COMMUNES
AGISSENT
POUR LA PLANÈTE.



**Klima-Bündnis
Gemeng**



**Klima-Bündnis
Lëtzebuerg**

WWW.KLIMABUENDNIS.LU

Schoulsak-Aktioun 2021

Action Cartable 2021



Aarm Kanner an Ost-Europa brauchen ee Schoulsak oder Rucksak mat Schoulmaterial fir an d'Schoul ze goen.

Dir kënnt all Aarte vu Schoulmaterial op de Sammelplazen ofginn. Dir hutt awer och d'Méiglechkeet fir Geld op de Sammelplazen ofzeginn, fir Schoulsäck vun eis fëllen ze loosse (50 € pro Schoulsak) oder een Don fir d'Transportkäschtchen ze maachen. Ausserdeem sammelt mir zou Olm Kannerspillsaachen, Vëloen, Babybettercher mat Matrass a Gedecks, komplett Kannerkutschen, Buggys, Kleeder fir Kanner an Erwuessener a waarm Decken. Alles w.e.g an engem proppe an a gudden Zoustand. Well de Camion just nach zou Olm oploet, biede mir Iech all déi Saachen direkt do ofzeginn. Villmools Merci fir Äert Verständnes an Entgéintkommen.

Wat mir brauchen:

2 Hefter (normal Haisercher) • (nei) Schachtel mat 4 Bläistëfter • 2 Bicker • Spëtzer • Gummi • nei Stëfter an Holzfaarwen • Molbuch • Notizblock • Lineal • Schéier

Mais och:

Mutz • Schal • Händschen • waarm Strëmp • eng Zännbiischt an Zännseef • eng Tut Kamellen • e Kuscheldéier • eng kleng Spillsaach

W.e.g. kee Schockela am Summer.

Des enfants démunis en Europe de l'Est ont besoin d'un cartable ou d'un sac à dos, rempli de matériel scolaire.

Vous pouvez aussi remettre toute sorte d'articles scolaires aux points de collecte. Vous avez aussi la possibilité de donner de l'argent aux points de collecte pour remplir des cartables par nos soins (50 € par cartable) ou faire un don pour les frais de transport. Nous collectons à Olm aussi des jouets, des vélos, des lits de bébé avec matelas et literie, des landaus avec literies, poussettes, vêtements pour enfants et adultes et des couvertures chaudes. Le tout svp. propre et en bon état. Comme le camion sera seulement chargé à Olm, nous vous prions d'y amener directement tous ces articles. Merci beaucoup pour votre compréhension.

Ce dont on a besoin :

deux cahiers (carreaux normaux) • (nouvelle) trousse avec 4 crayons • deux stylo billes • taille-crayon • gomme • nouveaux feutres et crayons couleurs • cahier de coloriage • bloc-notes • règle • ciseaux

Mais aussi :

bonnet • écharpe • gants • bas chauds • une brosse à dents et du dentifrice • un sachet de bonbons • un nounours • un petit jouet

S.v.p. pas de chocolat en été.

Informations

Kanner a Familljenhëllef

Siège social :

7, rue de Kehlen • L-8394 Olm

Tel. : 661 309 320

CCPLLULL LU61 1111 7038 8755 0000

Sammelplazen • Points de collecte (01-25.07.2021)

Capellen : Jean Hennes (21, rue du Kiem, Tel. 30 96 19)

Mamer : Jeanny Bremer

(Ma. + Ve. 14 - 17h00 / 4, r. Nic Flener, Tel. 31 93 18)

Olm : Marie-Jeanne Hilgert (7, rue de Kehlen, Tel. 661 30 93 20)



ADMINISTRATION CENTRALE 1, PLACE DE L'INDÉPENDANCE T. 31 00 31-1

Bureaux ouverts au public :

Secrétariat, Recette :

lundi-vendredi :

8h00-11h30

13h30-16h30

Biergerzenter :

lundi, mardi, jeudi, vendredi :

8h00-11h30

13h30-16h30

mercredi :

8h00-11h30

13h30-19h00

excepté la veille des jours fériés

RÉCEPTION

info@mamer.lu

Kelly FERRING

T. 31 00 31-1

kelly.ferring@mamer.lu

F. 31 00 31-72

BIERGERZENTER

population@mamer.lu

T. 31 00 31-48

Tom PLUNE, préposé

T. 31 00 31-51

tom.plune@mamer.lu

Claude SPILMAN

T. 31 00 31-55

claudespilman@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ

T. 31 00 31-37

jasmina.skrijelj@mamer.lu

Barbara SIMOES

T. 31 00 31-53

barbara.simoess@mamer.lu

SERVICE SCOLAIRE

servicescolaire@mamer.lu

Kim LEIDI

T. 31 00 31-44

kim.leidi@mamer.lu

RELATIONS PUBLIQUES

relationspubliques@mamer.lu

François VERQUIN

T. 31 00 31-54

francis.verquin@mamer.lu

René HOFFMANN

T. 31 00 31-23

rene.hoffmann@mamer.lu

SERVICE CULTUREL

Serge BAUSCH, Event Manager

T. 31 00 31-27

serge.bausch@mamer.lu

Lynn KLEIN

T. 31 00 31-36

lynn.klein@mamer.lu

SECRÉTARIAT

Tania BRAAS, secrétaire communale

T. 31 00 31-1

tania.braas@mamer.lu

Laura GROBER

T. 31 00 31-28

laura.grober@mamer.lu

Muris HUREMOVIC

T. 31 00 31-40

muris.huremovic@mamer.lu

Luc LORDONG

T. 31 00 31-34

luc.lordong@mamer.lu

Christian MEYER

T. 31 00 31-56

christian.meyer@mamer.lu

COURS, RÉSERVATIONS SALLES

Pascale WAMPACH-EVEN,
gestion des salles

T. 31 00 31-33 (uniquement le matin)

pascale.even@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par
la commune

T. 31 00 31-989

jil.peiffer@mamer.lu

RESSOURCES HUMAINES

rh@mamer.lu

Claude LENTZ

T. 31 00 31-45

claudelentz@mamer.lu

Monica DOS SANTOS

T. 31 00 31-52

monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER

T. 31 00 31-32

mireille.kariger@mamer.lu

SERVICE INFORMATIQUE

Claude MARX

T. 31 00 31-43

claudemarx@mamer.lu

SERVICE FINANCIER

finances@mamer.lu

Nico BONTEMPS

T. 31 00 31-47

nico.bontemps@mamer.lu

Deborah SCHETTINI

T. 31 00 31-25

deborah.schettini@mamer.lu

Cindy HACK

T. 31 00 31-39

cindy.hack@mamer.lu

RECETTE

recette@mamer.lu

Fernand MOUSEL, receveur communal

T. 31 00 31-42

fernand.mousel@mamer.lu

Ricardo MORAIS, facturation

T. 31 00 31-46

ricardo.morais@mamer.lu

CONCIERGERIE DU MAMER SCHLASS

Yves FISCHER, Roland KRIER,
Christian JEMMING
T. 31 00 31-30
conciierge-mamer@mamer.lu
F. 31 00 31-89

ORDRE PUBLIC

Georges BARTHOLMY, agent municipal,
garde champêtre
T. 691 31 35 43
georges.bartholmy@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, agent municipal,
garde champêtre
T. 621 55 35 58
myriam.hoffmann@mamer.lu

Patrick KONZ, garde communal
T. 691 31 35 83

ÉGALITÉ DES CHANCES

Bled BEKTESHI
T. 31 00 31-26
bled.bekteshi@mamer.lu
egalite@mamer.lu

MÉDIATION DE VOISINAGE

Astrid GLOD
T. 31 00 31-91
mediation@mamer.lu

DÉPARTEMENTS TECHNIQUES 7b, route de Dippach

Heures d'ouverture des bureaux :
8h00-11h30 / 13h30-16h30

Secrétariat

Marie-Louise MOES
T. 31 00 31-60 (matin)
marie-louise.moes@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED
T. 31 00 31-83
lisa.wanderscheid@mamer.lu

Marc WIETOR
T. 31 00 31-61
marc.wietor@mamer.lu

Laurent FRANK
T. 31 00 31-38
laurent.frank@mamer.lu

Service technique

Laurent HANSEN, préposé
T. 31 00 31-65
laurent.hansen@mamer.lu

Manou WEGNER, projets, chantiers,
réseaux
T. 31 00 31-66
manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets, chantiers
T. 31 00 31-64
marc.kunen@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien
infrastructures, circulation
T. 31 00 31-67
tom.schroeder@mamer.lu

Max BERENS, réseau eau, projets
T. 31 00 31-73
max.berens@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments,
manifestations
T. 31 00 31-68
david.fleming@mamer.lu

Laurent MAJERUS,
chargé de l'environnement,
de l'énergie et la mobilité
T. 31 00 31-58
laurent.majerus@mamer.lu

URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte
T. 31 00 31-62
patrick.wallers@mamer.lu

Fernand CIEOL, autorisations à bâtir
T. 31 00 31-57
fernand.cieol@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
T. 31 00 31-69
9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE
claude.delahamette@mamer.lu
T. 31 00 31-69

Complexe sportif et stade
« François Trausch »
T. 621 25 35 09
9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
T. 31 18 97
1, rue de Bertrange, Mamer
hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond
T. 26 395-100
42, route d'Arlon, Mamer
info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »
T. 31 00 31-33 (uniquement le matin)
70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
T. 31 00 31-30
5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées
(CIPA)
T. 26 115-1
5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours
T. 112

Urgences Police
T. 113

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
T. 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier
T. 691 313 577
fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer
T. 26 11 37-1
info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
T. 30 00 01
clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer
www.jhmamer.lu
jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau
T. 31 00 31-81

B.P. 50 L-8201 MAMER WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Gilles ROTH, bourgmestre
T. 31 00 31-74
31 70 43 téléphone privé
gilles.roth@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin
T. 31 00 31-75
621 282 213 téléphone privé
roger.negri@mamer.lu

Luc FELLER, échevin
T. 31 00 31-76
621 541 408 téléphone privé
luc.feller@mamer.lu

Collège des bourgmestre
et échevins (sur rendez-vous)
T. 31 00 31-1



Le Carsharing dans votre commune.



Plus d'infos sur www.flex.lu

